叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 劝阻英国及其殖民地停止(a Dissuasion To Great-britain And The) 000001

2. 劝阻英国及其殖民地停止(a Dissuasion To Great-britain And The) 000002

3. 劝阻英国及其殖民地停止(a Dissuasion To Great-britain And The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

劝阻英国及其殖民地停止(A dissuasion to Great-Britain and the)

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [juːst] [ðə; ði]['kærəktə(r)] ([lɒŋ] - [fɔːm] [es]) ;
The **original** **text** **used** **the** **character** **ſ** **(** **long** **-** **form** **s** **)** **;**
这 原来的 文本 用过的 这 特点 ſ (长的 - 形式 s) ;

原文使用了字符ſ（长形s）;

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][es][ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] .
these **have** **been** **replaced** **by** **the** **normal** **s** **in** **this** **etext** **.**
这些 有 到过 替换 经过 这 普通的 s 在 这 电子文本 .

本电子文本中，这些已被普通的 s 取代。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] ['fʊtnəʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
There **is** **only** **one** **Footnote** **and** **this** **has** **been** **placed** **at** **the** **end** **of** **the**
那里 是 仅有的 一 脚注 和 这 有 到过 放置 在 这 结尾 的 这
[bʊk] .
book **.**
书 .

本书仅有一条脚注，且位于书末。

[sʌm; səm]['maɪnə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some **minor** **changes** **to** **the** **text** **are** **noted** **at** **the** **end** **of** **the** **book** **.**
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dæʃt] [bluː] [ˌʌndə'laɪn] .
These **are** **indicated** **by** **a** **dashed** **blue** **underline** **.**
这些 是 表明的 经过 一个 虚线 蓝色的 强调 .

这些用蓝色虚线标出。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dɪ'sweɪʒən]
DISSUASION
劝阻

劝阻

[frɒm; frəm][ðə; ði]
FROM **THE**
从 这

来自

[sleɪv] [treɪd] .
Slave **Trade** **.**
奴隶 贸易 .

奴隶贸易。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dɪ'sweɪʒən]
DISSUASION
劝阻

劝阻

[tuː; tə]
TO
到

到

[greɪt] - ['brɪt(ə)n]
GREAT - BRITAIN
伟大的 - 英国

英国

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

['kɒləniz] ,
COLONIES ,
殖民地 ,

殖民地，

[frɒm; frəm][ðə; ði]
FROM THE
从 这

来自

[sleɪv] [treɪd] [tuː; tə]['æfrɪkə] .
Slave Trade to Africa .
奴隶 贸易 到 非洲 .

奴隶贸易到非洲。

[ʃəu] ,
SHEWING ,
显示 ,

展示，

[ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ðɪs] [treɪd] [beəz] , [bəuθ][tuː; tə] [lɔːz] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ; [ðə; ði]
The Contradiction this Trade bears , both to Laws divine and provincial ; the
这 矛盾 这 贸易 熊 , 两个都 到 法律 神圣的 和 省级 ; 这
[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
Disadvantages arising from it ,
缺点 产生 从 它 ,

此行业既违背神圣律法，也违背地方律法；由此产生的种种弊端，

[ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə'bɔliʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,
and Advantages from abolishing it , both to Europe and Africa ,
和 优势 从 废除 它 , 两个都 到 欧洲 和 非洲 ,
[pə'tɪkjələli] [tuː; tə]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [plæn'teʃən] .
particularly to Britain and the Plantations .
特别 到 英国 和 这 种植园 .

废除它对欧洲和非洲都有好处，尤其对英国和殖民地更有利。

['ɔːlsəʊ] [ʃəu] ,
ALSO SHEWING ,
还 显示 ,

也显示，

[haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [treɪd] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [ɒn] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['lɔːfl] ['fʊtɪŋ] .

How	to	put	this	Trade	to	Africa	on	a	just	and	lawful	Footing	.
如何	到	放	这	贸易	到	非洲	在	一个	只是	和	合法的	立足点	.

如何使对非贸易走上公正合法的道路?

[baɪ] [dʒeɪmz] [swɒn] ,

By	James	Swan	,
经过	詹姆斯	天鹅	,

作者：詹姆斯·斯旺

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [frend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .

A	Native	of	Great	-	Britain	,	and	Friend	to	the	Welfare	of	this	Continent	.
一个	本国的	的	伟大的	-	英国	,	和	朋友	到	这	福利	的	这	大陆	.

一位英国人，也是这片大陆福祉之友。

['bɒstən] : [ˌen 'iː] .

BOSTON	:	NE	.
波士顿	:	东北	.

波士顿：NE。

['prɪntɪd] [baɪ] [iː] . ['rʌsəl] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'telɪdʒəns] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['ɔːkʃ(ə)n] - [ruːm] ,

Printed	by	E	.	Russell	,	near	the	New	Intelligence	-	Office	and	Auction	-	room	,
打印	经过	E	.	罗素	,	靠近	这	新的	智力	-	办公室	和	拍卖	-	房间	,

[ænd; ənd] [nekst] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , ['juːniən] - [striːt] .

and	next	the	Cornfield	,	Union	-	street	.
和	下一个	这	玉米地	,	联盟	-	街道	.

由 E. Russell 印刷，位于新情报办公室和拍卖行附近，紧邻联合街的玉米地。

[[ˌpiː 'dʒiː] [viː]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

[ðə; ði]

THE
这

这

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .

DEDICATION	.
奉献	.

奉献。

[tuː; tə] [ɔːl] [frendz] [tuː; tə] ['lɪbəti] .

To	all	Friends	to	LIBERTY	.
到	全部	朋友们	到	自由	.

致所有热爱自由的朋友们。

['feləʊ] ['sʌbdʒɪkts] ,

Fellow	Subjects	,
同伴	主题	,

各位同胞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['triːtɪs] , [ænd; ənd] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

IT	is	to	you	I	dedicate	this	Treatise	,	and	beg	your	protection	of	the
它	是	到	你	我	奉献	这	论文	,	和	求	你的	保护	的	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

我将此论著献给您，并恳请您保护它。

['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

hoping	it	will	meet	with	a	kind	reception	.
希望	它	将要	见面	和	一个	种类	接待	.

希望它能受到大家的欢迎。

[ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [men] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [sens] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːk] ,

The	approbation	men	of	character	and	sense	have	given	the	following	Work	,
这	赞许	男人	的	特点	和	感觉	有	给定	这	下列的	工作	,

有品格、有见识的人们给予了以下作品的赞誉:

[hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː]['ventʃə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz] :

has	made	me	venture	it	into	your	hands	:
有	制成	我	风险投资	它	进入	你的	双手	:

这让我不得不冒险将它交到你手中:

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][ɪn][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

And	I	hope	in	the	perusal	you	will	keep	in	view	the	Author	,
和	我	希望	在	这	仔细阅读	你	将要	保持	在	看法	这	作者	,

我希望你在阅读时能牢记作者。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][juː; jʊ] ['kænɒt] [ðen] [feɪl][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [greɪt] [ə'laʊənsɪz] .

I	am	certain	you	cannot	then	fail	of	making	great	allowances	.
我	是	肯定	你	不能	然后	失败	的	制作	伟大的	津贴	.

我确信你一定会做出很多让步。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [nɔːθ] - ['brɪtn] !

I	am	a	North	-	Briton	!
我	是	一个	北	-	英国人	!

我是北不列颠人!

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][sʌm; səm] ,

And	when	you	know	that	,	it	alone	may	be	judged	by	some	,
和	什么时候	你	知道	那	,	它	独自的	可能	是	评判	经过	一些	,

当你明白这一点后，有些人可能会仅凭这一点就妄下评判。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][brænd][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['heɪtfl] [neɪm] [ɒv; əv]['tɔːri] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [kən'dem]

sufficient	to	brand	me	with	the	hateful	name	of	Tory	,	and	thereby	condemn
充足的	到	品牌	我	和	这	可恶	姓名	的	保守党	,	和	从而	谴责

[ðɪs] [dɪ'sweɪʒən] .

this	Dissuasion	.
这	劝阻	.

足以给我贴上"托利党"这个可憎的标签，从而谴责这种劝阻行为。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n])

But	let	me	inform	you	(	for	there	is	no	general	rule	without	an	exception	)
但	让	我	通知	你	(	为了	那里	是	不	一般的	规则	没有	一个	例外	)

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][məʊst][sɪn'sɪə(r)] [wel] - ['wɪʃə] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

that	I	am	a	most	sincere	well	-	wisher	to	the	common	cause	of	Liberty	,
那	我	是	一个	最多	真诚	出色地	-	许愿者	到	这	常见的	原因	的	自由	,

但是，请允许我告知各位（因为凡事皆有例外），我真诚地希望大家支持自由这一共同事业。

[bəuθ]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ; [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ,

both	personal	and	constitutional	;	then	you	will	,
两个都	个人的	和	宪法	;	然后	你	将要	,

既是个人层面的，也是宪法层面的；那么你就会，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [stɔːntʃ] [frendz] , [ænd; ənd][ək'sept][ɒv; əv] [ðɪs]

give	me	a	place	in	the	list	of	your	staunch	Friends	,	and	accept	of	this
给	我	一个	地方	在	这	列表	的	你的	坚定	朋友们	,	和	接受	的	这

[ə'tempt] ,

Attempt	,
试图	,

请将我列入你忠实朋友的名单，并接受我的这次尝试。

[æz; əz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [miːn] [ɒv; əv] [əˈbɔliʃ] [wʌn] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv]['sleɪvəri][hɪə(r)] .

as	intended	to	be	a	mean	of	abolishing	one	great	part	of	Slavery	here	.
作为	故意的	到	是	一个	意思是	的	废除	一	伟大的	部分	的	奴隶制	这里	.

其目的是为了废除这里很大一部分奴隶制。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni]['merɪt][ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][set] [friː] [frɒm; frəm] ['bɒndɪʤ] ['aʊə(r)] ['feləʊ]

If	there	is	any	merit	in	endeavouring	to	set	free	from	Bondage	our	fellow
如果	那里	是	任何	优点	在	努力	到	放	自由的	从	束缚	我们的	同伴

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

如果努力将我们的同胞从奴役中解放出来有任何意义的话，

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n] , ['prɒvɪns] ,

and	in	trying	to	promote	the	good	and	welfare	of	any	nation	,	province	,
和	在	尝试	到	推动	这	好的	和	福利	的	任何	国家	,	省	,

在努力促进任何国家、省份的利益和福祉时，

['kʌntri] , [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai] [meɪ] [kleɪm]

country	,	or	individual	,	surely	I	may	claim
国家	,	或者	个人	,	一定	我	可能	宣称

无论是国家还是个人，我当然可以声称

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪn'sɪə(r)] [ɪn'devə(r)] [ɪz][tuː; tə] [ðiːz] [p'ɜːpəsɪz] :

it	;	for	my	sincere	endeavour	is	to	these	purposes	:
它	;	为了	我的	真诚	努力	是	到	这些	目的	:

因为我真诚的努力就是为了实现这些目的：

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [mɪs] [maɪ][eɪm] ,

And	if	I	should	happen	to	miss	my	aim	,
和	如果	我	应该	发生	到	错过	我的	目的	,

如果我碰巧没打中目标，

[ai][ʃæl; ʃəl][sɪt] [daʊn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] .

I	shall	sit	down	satisfied	with	the	merit	of	a	good	intent	.
我	将	坐	向下	使满意	和	这	优点	的	一个	好的	意图	.

我将心满意足地坐下来，因为这体现了良好的意愿。

['ridər] , [ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

Readers	,	I	have	but	one	favour	to	ask	of	you	,	which	is	,
读者	,	我	有	但	一	偏爱	到	问	的	你	,	哪个	是	,

读者朋友们，我只有一个请求，那就是：

[tuː; tə] [pə'ruːz] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] [ʌn'baɪəst] [maɪnd] ;

to	peruse	this	Performance	with	an	open	unbiassed	mind	;
到	仔细阅读	这	表现	和	一个	打开	公正的	头脑	;

以开放、公正的心态仔细观看这场演出；

[əʊvə'lʊkɪŋ] ['eni] [dɪ'fekts] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] [ɪn] [ðiːz] [ʃiːts] ,
overlooking any defects you may observe in these sheets ,
俯瞰 任何 缺陷 你 可能 观察 在 这些 纸张 ,

忽略你可能在这些床单上发现的任何缺陷，

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['heɪsti][ænd; ənd][ˌʌndɪ'dʒestɪd] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] ,
knowing they are the hasty and undigested thoughts of the Author ,
会心 他们 是 这 仓促 和 未消化的 想法 的 这 作者 ,

明知这些是作者仓促且未经深思熟虑的想法，

[pʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [gʊd] [ɪn'tent][ðæn; ðən][ə'bɪlətɪ] ; ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] ['aɪðə(r)][rɪ'dʒekt]
put together with more good intent than ability ; after this you may either reject
放 一起 和 更多的 好的 意图 比 能力 ; 后 这 你 可能 任何一个 拒绝
[ɔː(r)] ['præktɪs] ,
or practise ,
或者 实践 ,

出于好意但能力不足而整理出来；之后你可以选择拒绝或实践。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] ,
according to your own consciences , and the light of this Treatise ,
根据 到 你的 自己的 良心 , 和 这 光 的 这 论文 ,

根据你们自己的良心，以及本论的指引，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
if there is any to be found in it .
如果 那里 是 任何 到 是 成立 在 它 .

如果里面真的有的话。

[ɪn'sleɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] [men] ,
Enslaving your fellow men ,
奴役 你的 同伴 男人 ,

奴役你的同胞，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ænd; ənd] ['mæsəkrɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ðə; ðɪ] [west] - ['ɪndiz] [ænd; ənd]
and using and massacring them as they do in the West - Indies and
和 使用 和 屠杀 他们 作为 他们 做 在 这 西方 - 印第斯 和
['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] ,
Southern Provinces ,
南方 省份 ,

并像在西印度群岛和南部省份那样，利用并屠杀他们。

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['slaɪtli] [θɔːt] [ɒv; əv] .
is a matter of too great importance to be only slightly thought of .
是 一个 事情 的 也 伟大的 重要性 到 是 仅有的 轻微地 想法 的 .

这件事事关重大，绝不能掉以轻心。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][həʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ][hjuː'mænətɪ][ɒv; əv]['brɪt(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [ɒv; əv]
And as I hope you have the humanity of Britons , and that love of
和 作为 我 希望 你 有 这 人类 的 英国人 , 和 那 爱 的
['lɪbətɪ] ,
Liberty ,
自由 ,

我希望你们拥有英国人的人性，以及对自由的热爱。

[wɪð] [wɪtʃ] ['evri] [truː] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]
with **which** **every** **true** **Englishman** **is** **,** **or** **ought** **to** **be** **possessed** **of** **,** **you** **will** **not**
和 哪个 每一个 真的 英国人 是 , 或者 应该 到 是 拥有 的 , 你 将要 不是
['kaʊntənəns] [ˌaɪ 'tiː] ,
countenance **it** **,**
面容 它 ,

每个真正的英国人都具备，或者应该具备这种品质，你绝不会容忍它。

[bʌt; bət][dɪ'kleə(r)] [jɔː'selvz] [æz; əz][ai][duː; də] , [wel] - ['wɪʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] ,
but **declare** **yourselves** **as** **I** **do** **,** **well** **-** **wishers** **of** **the** **British** **Empire** **,**
但 宣布 你们自己 作为 我 做 , 出色地 - 许愿者 的 这 英国 帝国 ,
[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['enəmɪz] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .
and **consequently** **enemies** **to** **Slavery** **.**
和 最后 敌人 到 奴隶制 .

但请像我一样，公开表明你们是大英帝国的拥护者，因此也是奴隶制的敌人。

[ək'sept] [ðen] , [frendz] [ænd; ənd] ['breðrən] [ɪn][wʌn] ['kɒmən] [kɔːz] ,
Accept **then** **,** **Friends** **and** **Brethren** **in** **one** **common** **cause** **,**
接受 然后 , 朋友们 和 弟兄们 在 一 常见的 原因 ,

那么，各位朋友、各位弟兄，为了共同的目标，请接受吧！

[ðɪs] [smɔːl] ['təʊkən][ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [wɪtʃ] [ai][beə(r)][tuː; tə] ['friːdəm] ,
this **small** **token** **of** **that** **love** **and** **veneration** **which** **I** **bear** **to** **freedom** **,**
这 小的 令牌 的 那 爱 和 崇敬 哪个 我 熊 到 自由 ,

这是我对自由怀有的爱与敬意的一份小小的礼物。

([fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['kʌntri] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [friː] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [sleɪv]) [ænd; ənd] [gɪv]
(**for** **no** **country** **can** **be** **called** **free** **where** **there** **is** **one** **Slave** **)** **and** **give**
(为了 不 国家 能 是 称为 自由的 在哪里 那里 是 一 奴隶) 和 给
[ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [maɪ'self] ,
me **leave** **to** **subscribe** **myself** **,**
我 离开 到 订阅 我 ,

（因为任何一个国家，只要有一个奴隶，就不能称之为自由的国家）请允许我亲自签署。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd]
Your **Friend** **and**
你的 朋友 和

你的朋友和

['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
humble **Servant** **,**
谦逊的 仆人 ,

卑微的仆人，

[dʒeɪmz] [swɒn] .
James **Swan** **.**
詹姆斯 天鹅 .

詹姆斯·斯旺。

[[ɪks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[ðə; ði]
THE
这

这

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ai][hæd; həd][nɒt] [wel] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wen] ['kɑ:stɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ɒn][səʊ] ['meni] [blæk] [sleɪvz] ,

I	had	not	well	arrived	in	America	,	when	casting	my	eyes	on	so	many	Black	Slaves	,
我	有	不是	出色地	到达的	在	美国	,	什么时候	铸件	我的	眼睛	在	所以	许多	黑色的	奴隶	,

我刚到美国不久，就看到了那么多黑奴。

[ai] [ɪ'mi:diətli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɔ:m] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ə'raɪz][ɪn][maɪ] [brest] ,

I	immediately	found	a	warm	inclination	arise	in	my	breast	,
我	立即地	成立	一个	温暖的	倾角	出现	在	我的	胸部	,

我立刻感到胸中升起一股暖流，

[tu:; tə][du:; də][maɪ] [ɪn'devə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [maɪ]

to	do	my	endeavours	for	relieving	them	by	publishing	to	the	world	my
到	做	我的	努力	为了	缓解	他们	经过	出版	到	这	世界	我的

['sentɪmənts] [ə'pɒn][ðeə(r)] [steɪt] .

sentiments	upon	their	state	.
情感	之上	他们的	状态	.

我将尽我所能，通过向世人表达我对他们处境的看法来减轻他们的痛苦。

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[skeəs] [hæd; həd][ai][taɪm][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [eə(r)] ,

Scarce	had	I	time	to	draw	a	breath	of	this	air	,
稀少	有	我	时间	到	画	一个	气息	的	这	空气	,

我几乎没有时间呼吸这新鲜空气，

[bɪ'fɔ:(r)][ai] [ɪ'mi:diətli] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sleɪvəri] ,

before	I	immediately	applied	myself	to	enquire	into	the	state	of	this	Slavery	,
前	我	立即地	应用	我	到	查询	进入	这	状态	的	这	奴隶制	,

在我立即着手调查奴隶制状况之前，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['faʊndɪd] ,

and	the	constitution	upon	which	it	is	founded	,
和	这	宪法	之上	哪个	它	是	创立	,

以及它所依据的宪法，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [met] [wɪð] ['prɒpə(r)] [prɪ'lɪməˌneri] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l]

and	having	met	with	proper	preliminaries	by	way	of	foundation	for	a	small
和	拥有	遇见	和	恰当的	预备工作	经过	方式	的	基础	为了	一个	小的

['tri:tɪs] ,

Treatise	,
论文	,

在为撰写这篇小论文奠定了适当的基础之后，

[ai][set][maɪ'self][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] ['fɔ:mɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔ:t] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['pæmflət] .

I	set	myself	to	work	in	forming	,	and	in	short	finished	this	Pamphlet	.
我	放	我	到	工作	在	成型	,	和	在	短的	完成的	这	小册子	.

我开始着手整理，很快就完成了这本小册子。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ]

From	the	consideration	of	the	smallness	of	this	production	,	and	my
从	这	考虑	的	这	小	的	这	生产	,	和	我的

[ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['prɒpəli] ,

inability	to	treat	the	subject	properly	,
无力	到	对待	这	主题	适当地	,

考虑到这部作品的规模较小，以及我无法妥善处理这个题材，

[ai][wɒz; wəz] [naɪ] [rɪ'zɒlvɪŋ] [nɒt][tu:; tə]['pri:fɪks][maɪ] [neɪm] [ˌhɪə'tu:] : [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] ,

I	was	nigh	resolving	not	to	prefix	my	name	hereto	:	But	thinking	again	,
我	曾是	夜	解决	不是	到	前缀	我的	姓名	特此	:	但	思维	再次	,

我几乎已经决定不在这里加上我的名字前缀了：但转念一想，

[sʌm; səm] ['ɒpəzɪt] ['pɑ:ti] [mait] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] ,

some	opposite	party	might	take	hold	of	that	,
一些	对面的	派对	可能	拿	抓住	的	那	,

对方可能会趁机夺取它。

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][məʊst]['prɒpə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['kɒmən] ['sɪgnətʃə(r)] ,

I	thought	it	most	proper	to	shew	my	common	signature	,
我	想法	它	最多	恰当的	到	展示	我的	常见的	签名	,

我认为最合适的做法是展示我的常用签名。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ai] [dɪ'fend] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]

knowing	the	cause	I	defend	is	good	and
会心	这	原因	我	保卫	是	好的	和

我知道我所捍卫的事业是件好事，

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[wel] ['faʊndɪd] .

well	founded	.
出色地	创立	.

有理有据。

[sʌm; səm] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rəʊt] [ðɪs] [dɪ'sweɪʒən] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

Some	will	no	doubt	be	surprised	that	I	have	wrote	this	Dissuasion	after	the
一些	将要	不	怀疑	是	惊讶	那	我	有	写道	这	劝阻	后	这

[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:mən] :

form	of	a	Sermon	:
形式	的	一个	讲道	:

有些人无疑会感到惊讶，我竟然以布道的形式写了这篇劝诫文章：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .

It	is	easily	accounted	for	.
它	是	容易地	已记录	为了	.

这很容易解释。

[ə; eɪ] ['sɜ:mən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [prə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

A	Sermon	being	a	discourse	of	instruction	pronounced	by	a	Divine	for	the
一个	讲道	存在	一个	话语	的	操作说明	发音	经过	一个	神圣的	为了	这

[ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

edification	of	the	people	.
启迪	的	这	人们	.

布道是指神职人员为了启迪民众而发表的教诲性讲话。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][dɪ'vaɪn][nɔ:(r)]['evə(r)][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] ;

I	am	no	Divine	nor	ever	expect	to	be	;
我	是	不	神圣的	也不	曾经	预计	到	是	;

我并非神明，也从未奢望成为神明；

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ðæt] [ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ði:z] [ʃi:ts] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['benɪfɪt] ,

but	I	hope	that	is	no	reason	why	these	sheets	should	not	be	of	publick	benefit	,
但	我	希望	那	是	不	原因	为什么	这些	纸张	应该	不是	是	的	公众	益处	,

但我希望这并非这些资料不能造福公众的理由。

[æz; əz][maɪ] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [end] ; [ai] [tʃəʊz] [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] ,

as	my	design	was	for	that	end	;	I	chose	to	write	it	in	this	form	,
作为	我的	设计	曾是	为了	那	结尾	;	我	选择	到	写	它	在	这	形式	,

因为我的设计初衷就是为了达到这个目的；所以我选择用这种形式来写它。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [truːist] [wei] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [wɪð] [ˌpɜːspɪ'kjuːəti][ænd; ənd] ['pleɪnnəs] [ðə; ði]

as	being	the	truest	way	to	display	with	perspicuity	and	plainness	the
作为	存在	这	最真实的	方式	到	展示	和	明晰	和	朴素	这

[ˌʌn'lɔːfəlˌnɛs] ,

unlawfulness	,
违法	,

这是最清晰、最直接地展现违法行为的方式。

& [siː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

&	c	.	of	the	Slave	Trade	,	for	which	purpose	I	have	attempted	it	in
&	c	.	的	这	奴隶	贸易	,	为了	哪个	目的	我	有	尝试过	它	在

['dɪfrənt] [hedz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ,

different	heads	and	branches	,
不同的	头部	和	分支	,

关于奴隶贸易等等，为此，我已尝试从不同的方面和分支进行研究。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] ['meni] ['pɜːtɪnənt] [rɪ'mɑːrks]

in	some	of	which	are	contained	many	pertinent	remarks
在	一些	的	哪个	是	包含	许多	相关	评论

其中一些包含许多相关的评论。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[ɔː(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən] ['kɒmɜːs] ; [ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

or	observations	on	this	inhuman	Commerce	;	and	I	thought	further	,	it	was
或者	观察	在	这	不人道	商业	;	和	我	想法	更远	,	它	曾是

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

the	easiest	method	for	myself	,
这	最容易	方法	为了	我	,

或者对这种不人道的商业活动进行观察；我进一步想，这对我来说是最简单的方法，

[ænd; ənd] ['pleɪnɪst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ridər] ; [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːkɪst] [ænd; ənd]

and	plainest	for	my	Readers	;	it	being	intended	for	the	weakest	and
和	最朴素的	为了	我的	读者	;	它	存在	故意的	为了	这	最弱	和

[haɪɪst] [kə'pæsitiz] .

highest	capacities	.
最高	容量	.

对我的读者来说，这是最浅显易懂的；因为它既适合能力最弱的人，也适合能力最强的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][baɪ][sʌm; səm] , [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]

It	may	be	objected	by	some	,	that	the	writings	on	this	subject
它	可能	是	反对	经过	一些	,	那	这	著作	在	这	主题

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['njuːmərəs] [ɔːl'redi] .

are	too	numerous	already	.
是	也	很多的	已经	.

有些人可能会反对说，关于这个主题的著作已经太多了。

[ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [haʊ'evə(r)] ['meni] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ek'stænt] ,

I	answer	,	that	however	many	there	may	be	extant	,
我	回答	,	那	然而	许多	那里	可能	是	现存	,

我的回答是，无论现存有多少，

([ɔːl'ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][bʌt; bət] ['veri] [fjuː]) [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [səʊ] [fʊl] [æz; əz][nɒt]

(	although	I	could	find	but	very	few	)	yet	there	are	none	so	full	as	not
(	虽然	我	可以	寻找	但	非常	很少	)	然而	那里	是	没有任何	所以	满的	作为	不是

[tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] [ə'mendmənts] [ɔː(r)] [ɪm'prʊvmənt] :

to	admit	of	amendments	or	improvements	:
到	承认	的	修正案	或者	改进	:

（虽然我能找到的很少）但没有哪一种版本是完美无缺的，以至于不能进行修改或改进：

[ɪf] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][biː; bi][ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [juːz][tuː; tə]

If	**so**	**,**	**and**	**that**	**these**	**may**	**not**	**altogether**	**be**	**of**	**inconsiderable**	**use**	**to**
如果	所以	,	和	那	这些	可能	不是	共	是	的	微不足道的	使用	到

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	**,**
人类	,

如果真是如此，而且这些对人类来说可能并非毫无用处，

[waɪ] [meɪ] [nɒt][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ?

why	**may**	**not**	**I**	**make**	**them**	**?**
为什么	可能	不是	我	制作	他们	?

为什么我不能制作它们?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ?

and	**why**	**may**	**they**	**not**	**be**	**transmitted**	**to**	**mankind**	**?**
和	为什么	可能	他们	不是	是	传输	到	人类	?

为什么它们不能传给人类?

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	**xiii**	**]**
[	十三	]

[xiii]

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['meni]

A	**Treatise**	**of**	**this**	**kind**	**may**	**not**	**be**	**unnecessary**	**,**	**notwithstanding**	**many**
一个	论文	的	这	种类	可能	不是	是	不必要	,	虽然	许多

[bʊks] , ['pæmflɪts] ,

Books	**,**	**Pamphlets**	**,**
图书	,	小册子	,

尽管已有许多书籍、小册子，但撰写此类论著或许并非没有必要。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	**Letters**	**have**	**been**	**published**	**on**	**the**	**subject**	**.**
和	信件	有	到过	已发布	在	这	主题	.

已有关于此主题的信件发表。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ðɪs] ['triːtɪs] [meɪ] [pruːv] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðɪs] [aɪ] ['kʌmfət]

But	**however**	**ineffectual**	**this**	**Treatise**	**may**	**prove**	**hereafter**	**among**	**men**	**,**	**this**	**I**	**comfort**
但	然而	无效	这	论文	可能	证明	此后	之中	男人	,	这	我	舒适

[maɪ'self] [wɪð] ,

myself	**with**	**,**
我	和	,

然而，无论这篇论文日后在世人面前是否显得毫无作用，我都可以这样安慰自己:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [fʊl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒnəs] , [æz; əz] ['eni] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [aɪ]

it	**is**	**as**	**full**	**,**	**considering**	**the**	**largeness**	**,**	**as**	**any**	**upon**	**the**	**subject**	**which**	**I**
它	是	作为	满的	,	考虑	这	大	,	作为	任何	之上	这	主题	哪个	我

[hæv; həv] [siːn] ;

have	**seen**	**;**
有	已见	;

就其篇幅而言，它的内容之丰富，是我所见过的同类书籍中最详尽的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][biː; bi] [əd'vɑːnst] , [ɔː(r)] [saɪ'teɪʃnz]

and	**there**	**are**	**few**	**arguments**	**that**	**possibly**	**could**	**be**	**advanced**	**,**	**or**	**citations**
和	那里	是	很少	论点	那	可能	可以	是	先进的	,	或者	引用

[drɔːn] [frɒm; frəm]['skrɪptʃə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [mæn] - ['selɪŋ] ,

drawn	**from**	**Scripture**	**concerning**	**man**	**-**	**selling**	**,**
绘制	从	圣经	有关	男人	-	销售	,

关于贩卖人口，几乎没有什么论点可以提出，也没有多少经文可以引用。

& [siː] . [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wiːn] [men] [frɒm; frəm] [ðɪs] [beɪs] [ænd; ənd]

&	c	.	that	have	escaped	,	in	trying	to	wean	men	from	this	base	and
&	c	.	那	有	逃脱	,	在	尝试	到	断奶	男人	从	这	根据	和

[ɪn'hjuːmən] [treɪd] .

inhuman	trade	.
不人道	贸易	.

等等，那些逃脱的人，试图让男人摆脱这种卑鄙、不人道的职业。

[ænd; ənd] [ɪn] [faɪn] ,

And	in	fine	,
和	在	美好的	,

总之，

[ɪf] [ðɪs] [wɜːk] [miːts] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [keə(r)] [ænd; ənd]

if	this	Work	meets	with	encouragement	equal	to	the	Author's	care	and
如果	这	工作	满足	和	鼓励	平等的	到	这	作者的	关心	和

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ,

endeavours	to	make	it	the	most	useful	of	the	kind	,
努力	到	制作	它	这	最多	有用	的	这	种类	,

如果这部作品能得到与作者为使其成为同类作品中最有用的作品所付出的心血和努力相匹配的鼓励，

[baɪ]

by
经过

经过

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

['hævɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [ri'wɔːdid] .

having	the	desired	effect	he	shall	esteem	himself	sufficiently	rewarded	.
拥有	这	想要的	影响	他	将	尊重	他自己	足够	奖励	.

达到预期效果后，他会认为自己得到了足够的回报。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'sweɪʒən] , [ai] [liːv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,

With	regard	to	the	Dissuasion	,	I	leave	the	Reader	to	judge	,
和	看待	到	这	劝阻	,	我	离开	这	读者	到	法官	,

至于劝阻之处，我留给读者自行判断。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['kuːli] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃəli] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]

after	having	read	it	over	cooly	and	impartially	,	whether	it	ought	to	be
后	拥有	读	它	超过	冷静	和	秉公	,	无论	它	应该	到	是

[ə'pruːvd] [ɔː(r)] [ˌdisə'pruːv] ;

approved	or	disapproved	;
得到正式认可的	或者	不赞成	;

冷静客观地阅读之后，判断它是否应该被批准或不被批准；

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [miːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] .

if	the	former	,	it	will	no	doubt	meet	with	his	protection	in	publick	.
如果	这	以前的	,	它	将要	不	怀疑	见面	和	他的	保护	在	公众	.

如果是前者，无疑会得到他的公开保护。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] , [wɪtʃ] [ai] [beg] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] ,

But	I	have	something	to	ask	,	which	I	beg	may	not	be	refused	,
但	我	有	某物	到	问	,	哪个	我	求	可能	不是	是	拒绝	,

但我还有一件事想问，恳请您不要拒绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [stɔː(r)] ,

and	that	is	,	if	you	have	not	a	fund	of	patience	laid	up	in	store	,
和	那	是	,	如果	你	有	不是	一个	基金	的	耐心	铺设	向上	在	店铺	,

也就是说，如果你没有足够的耐心储备的话。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] , [ʌn'tɪl]

before	you	begin	to	peruse	it	,	you	are	requested	to	lay	it	aside	,	until
前	你	开始	到	仔细阅读	它	,	你	是	请求	到	躺	它	旁边	,	直到

[juː; jʊ] [hæv; həv] .

you	have	.
你	有	.

在您开始阅读之前，请先将本书放在一边，直到您准备好为止。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkən] [frɒm; frəm] - ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]

There	is	one	small	part	of	it	taken	from	Postlethwayt's	Dictionary	of
那里	是	一	小的	部分	的	它	已采取	从	-	字典	的

['kɒmɜːs] .

Commerce	.
商业	.

其中一小部分摘自波斯特尔斯韦特商业词典。

[ə'nʌðə(r)]

Another
其他

其他

[['ɛks'viː]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

[pɑːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] . - ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz] ,

part	from	A	.	Benezett's	Caution	to	Great	-	Britain	and	her	Colonies	,
部分	从	一个	.	-	警告	到	伟大的	-	英国	和	她	殖民地	,

摘自A. Benezett的《对大不列颠及其殖民地的警告》

[bəuθ] [wɪtʃ] ['ɔːθəz] [aiˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd]

both	which	Authors	I	am	very	glad	were	born	before	me	,	they	having	assisted
两个都	哪个	作者	我	是	非常	高兴的	是	出生	前	我	,	他们	拥有	协助

[ˌem 'iː] [səʊ] [fɑː(r)] .

me	so	far	.
我	所以	远的	.

我非常庆幸这两位作者都比我早出生，他们迄今为止一直帮助着我。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] , [ai] [kæn; kən] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm]

And	with	regard	to	the	remaining	part	,	I	can	tell	where	it	came	from
和	和	看待	到	这	其余的	部分	,	我	能	告诉	在哪里	它	来了	从

.

:

.

至于剩下的部分，我能看出它的来源。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['eni] , [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ]

As	it	is	necessary	in	order	to	bring	about	a	change	in	any	,	particularly	a
作为	它	是	必要的	在	命令	到	带来	关于	一个	改变	在	任何	,	特别	一个

['pʌblɪk] [ə'feə(r)] ,

publick	affair	,
公众	事务	,

为了改变任何事情，特别是公共事务，这是必要的。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] [truː] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	touch	the	minds	of	the	people	with	a	just	and	true	sense	of	the
到	触碰	这	思想	的	这	人们	和	一个	只是	和	真的	感觉	的	这

[ˌʌn'lɔːfəlˌnɛs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

unlawfulness	of	the	thing	wanted	to	be	removed	,
违法	的	这	事物	通缉	到	是	已移除	,

使人们真正认识到想要移除的事物是非法的，并赋予这种认识。

[ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ju'nænɪməs] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɑ:lɪʃmənt] [ˌðeər'ɒv] ;

that	to	the	end	they	may	be	unanimous	in	the	abolishment	thereof	;
那	到	这	结尾	他们	可能	是	一致	在	这	废除	其中	;

以便他们最终能够一致同意废除它;

[ðɪs] [dɪ'sweɪʒən] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə'pɒn][pə'ru:z(ə)l] , [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]

this	Dissuasion	I	am	convinced	you	will	find	upon	perusal	,	is	calculated	for	that
这	劝阻	我	是	确信	你	将要	寻找	之上	仔细阅读	,	是	计算	为了	那

['pɜ:pəs] ,

purpose	,
目的	,

我相信，你仔细阅读后会发现，这份劝阻文件正是为此目的而撰写的。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sensəb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ə'ləʊn]['nevə(r)][kæn; kən] [straɪk]

and	am	very	sensible	,	that	it	alone	never	can	strike
和	是	非常	明智的	,	那	它	独自的	绝不	能	罢工

而且我很明智，它本身永远不可能击中目标。

[[ˌɛks'vi:'aɪ]]

[	xvi	]
[	十六	]

[xvi]

[ðə; ði] [greɪt] [bləʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [fɔ:s] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

the	great	blow	without	the	legislative	force	added	to	it	.
这	伟大的	吹	没有	这	立法	力量	额外	到	它	.

这是一次巨大的打击，却没有立法强制力。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'teɪn] [ju:; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] ; [ɪn'di:d] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:ləʊst][rʌn]['ɪntu:][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

I	will	detain	you	no	longer	;	indeed	I	have	almost	run	into	an	Introduction
我	将要	扣留	你	不	更长	;	的确	我	有	几乎	跑步	进入	一个	介绍

[ə'mɪdst] [ðɪs] ['prefəs] :

amidst	this	Preface	:
在.....之中	这	前言	:

我就不再耽搁你们了；事实上，我几乎已经在本序言中写成了一篇引言:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [bi:; bi] ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]

But	it	could	not	well	be	otherwise	,	the	connexion	between	them	was
但	它	可以	不是	出色地	是	否则	,	这	连接	之间	他们	曾是

[səʊ] [greɪt] ,

so	great	,
所以	伟大的	,

但事实也只能如此，他们之间的联系如此紧密。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'kɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] ,

and	had	I	separated	them	,	I	should	have	incurred	your	displeasure	,
和	有	我	分开	他们	,	我	应该	有	已发生	你的	不满	,

如果我拆散了他们，就会惹你生气。

[baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] - [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'sweɪʒən] [ɪt'self] .

by	increasing	the	Prolegomenas	to	a	degree	larger	than	the	Dissuasion	itself	.
经过	增加	这	-	到	一个	程度	更大的	比	这	劝阻	本身	.

通过将导论部分增加到比劝诫部分本身更大的程度。

[dʒeɪ] . [es] . [-]

J	.	S	.	[	17	]
J	.	S	.	[	-	]

JS[17]

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[dɪ'sweɪʒən] , & [siː] .
DISSUASION , & c .
劝阻 , & c .

劝阻等等。

[ðə; ðiː]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [fjuː] [ʃiːts] [triːt] ,
THE subject of which these few sheets treat ,
这 主题 的 哪个 这些 很少 纸张 对待 ,

这几页纸所探讨的主题是:

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][lɑːst][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ventʃəd] [ə'pɒn] ;
would have been one of the last I should have ventured upon ;
会 有 到过 一 的 这 最后的 我 应该 有 冒险 之上 ;

那本该是我最后才会冒险尝试的地方之一;

[hæd; həd][nɒt][ðə; ðiː] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv][ðə; ðiː][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ɪn'sleɪv] [ðə; ðiː]['piːp(ə)l]
had not the delusion of the men who are concerned in enslaving the people
有 不是 这 错觉 的 这 男人 WHO 是 担心的 在 奴役 这 人们
[kɔːld] ['niːgrəuz] [ə'pɪəd] [səʊ]['gleərɪŋ] ,
called Negroes appeared so glaring ,
称为 黑人 出现 所以 刺眼 ,

如果不是那些致力于奴役被称为"黑人"的人的妄想如此显而易见,

[ænd; ənd][ðə; ðiː][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðiː] [sleɪv] [treɪd] [beəz] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['prɒmptɪd] [ˌem 'iː]
and the contradiction that the Slave Trade bears to Christianity , prompted me
和 这 矛盾 那 这 奴隶 贸易 熊 到 基督教 , 提示 我
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

奴隶贸易与基督教之间的矛盾促使我这样做。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l][ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
I shall be as cool and impartial in treating of this matter ,
我 将 是 作为 凉爽的 和 公正 在 治疗 的 这 事情 ,

我将在处理此事时保持冷静和公正。

[æz; əz] ['eni] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)] ['krɪstʃən] [kæn; kən] : [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][aɪ] [seɪ] [kuːl] ?
as any British subject or Christian can : But why do I say cool ?
作为 任何 英国 主题 或者 基督教 能 : 但 为什么 做 我 说 凉爽的 ?

任何英国公民或基督徒都可以这样说:但我为什么说酷呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ['kuːli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [beɪs] , [ˌʌn'krɪstʃən] , [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən]
It is impossible I should speak cooly of such base , unchristian , and inhuman
它 是 不可能的 我 应该 说话 冷静 的 这样的 根据 , 非基督教徒 , 和 不人道
['præktɪsɪz] ,
practices ,
实践 ,

我不可能对这种卑劣、违背基督教义、不人道的做法冷漠无情。

[ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] : [haʊ'evə(r)] ,
in a land of Liberty and Christianity : However ,
在 一个 土地 的 自由 和 基督教 : 然而 ,

在一片自由和基督教的土地上:然而,

[ɪn] [keɪs] ['eni] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðiː]['siːkwəl] [ðæt] [meɪ] [gɪv] [ˌʌnɪn'tendɪd] [ə'fens]
in case any thing should be mentioned in the sequel that may give unintended offence
在 案件 任何 事物 应该 是 提及 在 这 续集 那 可能 给 无意的 罪行
[tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ,
to any person ,
到 任何 人 ,

如果续集中出现任何可能无意中冒犯到任何人的内容,

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dɪ'strest] ['kæptɪvz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em]

I	hope	the	tender	feelings	for	these	distressed	Captives	,	with	which	I	am
我	希望	这	投标	情怀	为了	这些	苦恼	俘虏	,	和	哪个	我	是

[pə'zest] ,

possessed	,
拥有	,

我希望我心中对这些饱受苦难的俘虏的怜悯之情，能够.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [brest] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [treɪd] [ə'bɒlɪʃt] , [wɪl] [biː; bi]

and	the	warmth	that	is	in	my	breast	,	to	have	this	Trade	abolished	,	will	be
和	这	温暖	那	是	在	我的	胸部	,	到	有	这	贸易	废除	,	将要	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs] .

sufficient	excuse	.
充足的	原谅	.

我心中充满渴望，希望废除这项贸易，这足以成为我废除这项贸易的理由。

[ai] [prə'pəʊz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['triːtɪs] ['ɪntuː] [ðiːz] ['dɪfrənt] [hedz] . [-]

I	propose	dividing	the	following	Treatise	into	these	different	heads	.	[	18	]
我	提出	分割	这	下列的	论文	进入	这些	不同的	头部	.	[	-	]

我建议将以下论述分为以下几个部分。[18]

[ai] . [ʃəʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - [men] ,

I	.	Shew	,	that	this	custom	of	making	Slaves	of	our	fellow	-	men	,
我	.	秀	,	那	这	风俗	的	制作	奴隶	的	我们的	同伴	-	男人	,

我. 证明，这种奴役同胞的习俗，

[ɪz] [ɪk'spresli] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'viːld] [lɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] .

is	expressly	against	the	revealed	laws	of	God	.
是	明确地	反对	这	揭晓	法律	的	上帝	.

这完全违背了上帝启示的律法。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

That	it	is	likewise	against	the	law	of	nature	,	and	the	Charter	of	this
那	它	是	同样地	反对	这	法律	的	自然	,	和	这	宪章	的	这

['prɒvɪns] .

Province	.
省	.

这同样违反了自然法和本省宪章。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [beɪs] [treɪd] .

The	disadvantages	arising	from	this	base	Trade	.
这	缺点	产生	从	这	根据	贸易	.

这种基础贸易带来的弊端。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bɔlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	advantages	arising	from	abolishing	it	.
这	优势	产生	从	废除	它	.

废除它所带来的好处。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[viː] . [kənˈkluːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌædməˈnɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [kənˈsɜːnd] ,
V **.** **Conclude** **with** **a** **short** **admonition** **to** **those** **concerned** **,**
V . 结束 和 一个 短的 警告 到 那些 担心的 ,

五、最后向相关人员作简短的告诫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][ˈæfrɪkə][ɒn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [ˈlɔːfl] [ˈfʊtɪŋ]
and **a** **method** **to** **put** **the** **Trade** **to** **Africa** **on** **a** **just** **and** **lawful** **footing**
和 一个 方法 到 放 这 贸易 到 非洲 在 一个 只是 和 合法的 立足点
.
:
.

以及使对非贸易走上公正合法道路的方法。

[ðə; ði][fɜːst] [hed] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sleɪvz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] [ˈkriːtʃəz]
The **first** **head** **was** **,** **That** **the** **custom** **of** **making** **Slaves** **of** **our** **fellow** **creatures**
这 第一的 头 曾是 , 那 这 风俗 的 制作 奴隶 的 我们的 同伴 生物
,
,
,

第一条是：奴役同类的习俗，

[ɪz] [ɪkˈspresli] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɪˈviːld] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd] .
is **expressly** **against** **the** **revealed** **laws** **of** **God** **.**
是 明确地 反对 这 揭晓 法律 的 上帝 .

这完全违背了上帝启示的律法。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪˈvaɪd][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈbrɑːntʃɪz] .
And **in** **treating** **of** **this** **part** **,** **I** **shall** **divide** **it** **into** **the** **following** **branches** **.**
和 在 治疗 的 这 部分 , 我 将 划分 它 进入 这 下列的 分支 .

在论述这一部分时，我将把它分为以下几个部分。

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd] , [hiː; hi] [ðæt] [stɛlɪθ] [ænd; ənd] [sɛlɪθ] [ə; eɪ][mæn] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt]
By **the** **laws** **of** **God** **,** **He** **that** **stealeth** **and** **selleth** **a** **man** **,** **shall** **be** **put**
经过 这 法律 的 上帝 , 他 那 隐形 和 塞尔斯 一个 男人 , 将 是 放
[tuː; tə] [deθ] .
to **death** **.**
到 死亡 .

根据上帝的律法，偷窃和贩卖人口者，应当处死。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[hiː; hi][ɪn] [huːz] [hændz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][faʊnd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
He **in** **whose** **hands** **he** **shall** **be** **found** **,** **shall** **be** **put** **to** **death** **,** **by** **the** **same**
他 在 谁 双手 他 将 是 成立 , 将 是 放 到 死亡 , 经过 这 相同的
[lɔːz] .
laws **.**
法律 .

谁若在场，就当按照同样的法律处死他。

3d .

3d .

3d .

3d。

[hiː; hi] [ðæt] [baɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪθ] [hɪm] [sɪks] [j'iəz] , [ʃæl; ʃəl] [set] [hɪm] [friː] [ðə; ði]

He 他 **that** 那 **buyeth** 买 **a** 一个 **Servant** 仆人 **and** 和 **serveth** 服务 **him** 他 **six** 六 **years** 年 **,** , **shall** 将 **set** 放 **him** 他 **free** 自由的 **the** 这

['sev(ə)nθ] ,

seventh 第七 **,** ,

凡买仆人，服侍他六年，第七年必释放他。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] ['lɪbərəli] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] .

and 和 **furnish** 提供 **him** 他 **liberally** 慷慨地 **with** 和 **what** 什么 **he** 他 **hath** 有 **.** .

并慷慨地将他所有的东西提供给他。

[ænd; ənd] 4th .

And 和 **4th** 4th **.** .

第四。

[ɪf] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] , [biː; bi] [səʊld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,

If 如果 **thy** 你的 **Brother** 兄弟 **,** , **that** 那 **is** 是 **,** , **your** 你的 **fellow** 同伴 **-** - **creature** 生物 **,** , **be** 是 **sold** 卖 **unto** 到 **thee** 你 **,** ,

如果你的兄弟，也就是你的同胞，被卖给了你，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [-]

thou 你 **shall** 将 **not** 不是 **compel** 迫使 **him** 他 **to** 到 **serve** 服务 **[** [**19** - **]**]

你不可强迫他服役[19]

[æz; əz] [ə; eɪ] [bɒnd] - [mæn] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [æn; ən] ['haɪəd] ['sɜːvənt] .

as 作为 **a** 一个 **Bond** 纽带 **-** - **man** 男人 **;** ; **but** 但 **as** 作为 **an** 一个 **hired** 雇用 **Servant** 仆人 **.** .

如同奴隶一般；却如同雇佣的仆人一般。

[ðə; ði] [fɜːst] [brɑːntʃ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [ɪz] , [hiː; hi] [ðæt] [stɛlɪθ] [ænd; ənd] [sɛlɪθ] [ə; eɪ] [mæn] ,

The 这 **first** 第一的 **branch** 分支 **under** 在下面 **this** 这 **head** 头 **is** 是 **,** , **He** 他 **that** 那 **stealeth** 隐形 **and** 和 **selleth** 塞尔斯 **a** 一个 **man** 男人 **,** ,

这一标题下的第一条是：偷窃和出卖人的人。

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

shall 将 **be** 是 **put** 放 **to** 到 **death** 死亡 **.** .

将被处死。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'spres] [lɔːz] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn] ['ɛksɑːd] .

This 这 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **express** 表达 **laws** 法律 **of** 的 **Moses** 摩西 **,** , **as** 作为 **you** 你 **may** 可能 **see** 看 **in** 在 **Exod** 出埃及记 **.** .

这是摩西律法中最明确的一条，你可以在《出埃及记》中看到。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

xxi 二十一 **.** .

二十一。

- , [tuː] [fɜːst] , [ænd; ənd][lɑːst] ['klɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːs] , [ðeə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

16 , two first , and last clauses of the verse , there mentioned in the most

\- , 二 第一的 , 和 最后的 条款 的 这 诗 , 那里 提及 在 这 最多

[pə'remptəri] [wɜːdz] ;

peremptory words ;

蛮横 字 ;

16，这节经文的首尾两句，是用最严厉的措辞提到的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [stɛlɪθ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [sɛlɪθ] [hɪm] , [ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][pʊt][tuː; tə]

And he that stealeth a man , and selleth him , shall surely be put to

和 他 那 隐形 一个 男人 , 和 塞尔斯 他 , 将 一定 是 放 到

[deθ] .

death .

死亡 .

偷窃人口并将其卖掉的人，必被处死。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [ʃɪp]

It certainly can be looked upon in no other light in the Merchants and Ship

它 当然 能 是 看起来 之上 在 不 其他 光 在 这 商人 和 船

\- ['mɑːstəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [treɪd] [tuː; tə]['æfrɪkə] ,

\- masters who are in this Trade to Africa ,

\- 大师 WHO 是 在 这 贸易 到 非洲 ,

对于那些从事非洲贸易的商人和船长来说，这当然只能从这个角度来看待。

[ðæn; ðən] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv][men] , ['biːɪŋ] [æk'sesəri] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ɪn'saɪtɪŋ][ðem; ðəm]

than stealing of men , being accessary to , and aiding in inciting them

比 偷窃 的 男人 , 存在 配件 到 , 和 协助 在 煽动 他们

[tuː; tə][wɔː(r)][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

to war one with another ,

到 战争 一 和 其他 ,

比偷窃男性、参与煽动和协助挑起他们之间的战争更甚，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ɑːmz]

and for this purpose , supplying them with prodigious quantities of arms

和 为了 这 目的 , 供应 他们 和 惊人 数量 的 武器

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

and ammunition ,

和 弹药 ,

为此，向他们提供了大量的武器弹药。

[weə'baɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌrid] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] , ['blʌdʃed] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [iks'tremitis]

whereby they are hurried into confusion , bloodshed , and all the extremities

由此 他们 是 慌忙 进入 困惑 , 流血事件 , 和 全部 这 四肢

[ɒv; əv] ['tempərəl] ['mɪzəri] ,

of temporal misery ,

的 颞 苦难 ,

于是，他们便陷入混乱、流血和一切极端的世俗苦难之中。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'get] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdiːte'steɪʃn] [ænd; ənd]

which must consequently beget in their minds such a general detestation and

哪个 必须 最后 产生 在 他们的 思想 这样的 一个 一般的 憎恶 和

[skɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] ,

scorn of the Christian name ,

轻蔑 的 这 基督教 姓名 ,

因此，这必然会在他们心中滋生出对基督教名称的普遍厌恶和蔑视。

[æz; əz] [meɪ] ['diːpli] [ə'fekt] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] [prɪ'kluːd] ,

as may deeply affect , if not wholly preclude ,

作为 可能 深 影响 , 如果 不是 完全 排除 ,

这可能会产生深远影响，甚至完全排除……

[ðeə(r)] [bɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tru:ðz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] .

their	belief	of	the	great	truths	of	our	holy	religion	.
他们的	信仰	的	这	伟大的	真相	的	我们的	圣	宗教	.

他们信仰我们神圣宗教的伟大真理。

[ðʌs] [æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][geɪn] [prɪ'veɪlz] [wɪð] [ðeə(r)] [kɪŋz] , [hu:] ,

Thus	an	insatiable	desire	of	gain	prevails	with	their	Kings	,	who	,
因此	一个	贪得无厌	欲望	的	获得	占上风	和	他们的	国王	,	WHO	,

因此，他们的君王们对财富有着永不满足的欲望，他们

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [prə'tektər] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'lʊərɪŋ] [beɪt] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)]

instead	of	being	protectors	of	their	people	,	for	this	alluring	bait	laid	before
反而	的	存在	保护者	的	他们的	人们	,	为了	这	诱人	饵	铺设	前

[ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] [-]

them	,	by	the	European	[	20	]
他们	,	经过	这	欧洲的	[	-	]

他们没有保护自己的人民，而是被欧洲人[20]抛在了面前的诱人诱饵所吸引。

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['fæktəz] , [ɔ:(r)] [ʃɪp] - ['mɑ:stəz] , [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] [ði:z] [ʌn'hæpi]

and	American	Factors	,	or	Ship	-	masters	,	invade	the	Liberties	of	these	unhappy
和	美国人	因素	,	或者	船	-	大师	,	入侵	这	自由	的	这些	不开心

['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ə'keɪʒ(ə)n][ðeə(r)] [ə'preʃn] .

people	,	and	occasion	their	oppression	.
人们	,	和	场合	他们的	压迫	.

美国代理人或船主侵犯了这些不幸人民的自由，并导致了他们的压迫。

[ði:z] [kɪŋz] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [gʊdz] [send][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] - ['mɑ:stəz] , [ə'kweɪntɪŋ]

These	Kings	,	whenever	they	want	goods	send	to	the	Ship	-	masters	,	acquainting
这些	国王	,	每当	他们	想	商品	发送	到	这	船	-	大师	,	熟悉

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ni:grəuz] ,

them	they	have	Negroes	,
他们	他们	有	黑人	,

这些国王每当需要向船长运送货物时，就会告诉他们自己有黑奴。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fæktəz] [ænd; ənd] [ʃɪp] - ['mɑ:stəz] [send][tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm] , [ðæt]

and	sometimes	the	Factors	and	Ship	-	masters	send	to	acquaint	them	,	that
和	有时	这	因素	和	船	-	大师	发送	到	熟人	他们	,	那

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] [gʊdz] ,

they	have	a	quantity	of	goods	,
他们	有	一个	数量	的	商品	,

有时，代理商和船长会派人通知他们，他们有一批货物。

[ænd; ənd] [wɒnt] [sleɪvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

and	want	Slaves	for	the	same	.
和	想	奴隶	为了	这	相同的	.

他们也想要奴隶来达到同样的目的。

[ði:z] [tʃi:fs] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪvz] [ðen] [ɔ:(r)][nɒt] , [ə'gri:] ,

These	Chiefs	,	whether	they	have	Slaves	then	or	not	,	agree	,
这些	酋长们	,	无论	他们	有	奴隶	然后	或者	不是	,	同意	,

这些酋长们，无论当时是否拥有奴隶，都同意这一点。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] , [ænd; ənd][ɪn][prə'kjʊərɪŋ] [θri:] [ɔ:(r)]

and	immediately	go	to	war	with	their	neighbours	,	and	in	procuring	three	or
和	立即地	去	到	战争	和	他们的	邻居	,	和	在	采购	三	或者

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['prɪznər] ,

four	hundred	prisoners	,
四	百	囚犯	,

他们立即与邻国开战，俘虏了三四百名战俘。

[bɜːn] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [taʊnz] ,
burn **five** **or** **six** **towns** **,**
烧伤 五 或者 六 城镇 ,

烧毁五六个城镇，

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒənz] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]
as **appears** **by** **the** **following** **extract** **from** **a** **Surgeon's** **Journal** **in** **a**
作为 出现 经过 这 下列的 提炼 从 一个 外科医生的 杂志 在 一个
['lɪvəpuːl] ['ves(ə)l] .
Liverpool **vessel** **.**
利物浦 血管 .

从利物浦一艘船上外科医生的日记摘录中可以看出这一点。

- , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Sestro **,** **December** **29** **,** **1724** **.**
- , 十二月 - , - .

塞斯特罗，1724 年 12 月 29 日。

“ [nəʊ] [treɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] ['meni] ['treɪdəz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ; [ðeɪ] [ɪn'fɔːm] [juː 'es] ,
“ **No** **trade** **to** **-** **day** **,** **though** **many** **Traders** **came** **on** **board** **;** **they** **inform** **us** **,**
“ 不 贸易 到 - 天 , 尽管 许多 交易员 来了 在 木板 ; 他们 通知 我们 ,

“今天没有交易，尽管很多交易员都来了；他们告诉我们，

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [wɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [lænd] ,
that **the** **people** **are** **gone** **to** **war** **within** **land** **,**
那 这 人们 是 已消失 到 战争 之内 土地 ,

人民已经奔赴内陆战场，

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] ['prɪznər] [ɪ'nʌf] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ; [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [steɪ]
and **will** **bring** **prisoners** **enough** **in** **two** **or** **three** **days** **;** **in** **hopes** **of** **which** **we** **stay**
和 将要 带来 囚犯 足够的 在 二 或者 三 天 ; 在 希望 的 哪个 我们 停留
.
:
.

两三天内就会押送足够多的俘虏；我们留在这里就是希望如此。

“ 30th .
“ **30th** **.**
“ 30th .

“30。

[nəʊ] [treɪd] [jet] ;
No **trade** **yet** **;**
不 贸易 然而 ;

尚未达成交易；

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['treɪdəz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [juː 'es] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
but **our** **Traders** **came** **on** **board** **to** **-** **day** **and** **informed** **us** **the** **people**
但 我们的 交易员 来了 在 木板 到 - 天 和 知情的 我们 这 人们
[hæd; həd] [bɜːnt] [fɔː(r)] [taʊnz] ,
had **burnt** **four** **towns** **,**
有 烧焦的 四 城镇 ,

但是我们今天派来的商人告诉我们，当地人烧毁了四个城镇。

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [sleɪvz] [ɒf] .
so **that** **to** **-** **morrow** **we** **expect** **Slaves** **off** **.**
所以 那 到 - 明天 我们 预计 奴隶 离开 .

所以明天我们预计奴隶们会下班。

“ 31st .
“ **31st** **.**
“ 31st .

“31日。

[feə(r)] ['weðə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ] [treɪd] [jet] ; [wi:; wi] [si:] [i:tʃ] [naɪt] [taʊnz] ['bɜ:nɪŋ] , [bʌt; bət] [-]

Fair	weather	,	but	no	trade	yet	;	we	see	each	night	towns	burning	,	but	[	21	]
公平的	天气	,	但	不	贸易	然而	;	我们	看	每个	夜晚	城镇	燃烧	,	但	[	-	]

天气晴朗，但贸易尚未开始；我们每晚都看到城镇燃烧，但是[21]

[wi:; wi][hɪə(r)][ðə; ði] - [men][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd]

we	hear	the	Sestro	men	are	many	of	them	killed	by	the	inland
我们	听到	这	-	男人	是	许多	的	他们	被杀	经过	这	内陆

['ni:grəuz] ,

Negroes	,
黑人	,

我们听说塞斯特罗家族的许多男人都被内陆的黑人杀害了。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][fɪə(r)] [ðɪs] [wɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌnsək'sesfl] .

so	that	we	fear	this	war	will	be	unsuccessful	.
所以	那	我们	害怕	这	战争	将要	是	不成功	.

因此我们担心这场战争会失败。

“ [ðə; ði] 2d [ɒv; əv]['dʒænjuəri] .

“	The	2d	of	January	.
“	这	2d	的	一月	.

“1月2日。

[lɑ:st] [naɪt] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['faɪə(r)] [breɪk] [aʊt] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] ,

Last	night	we	saw	a	prodigious	fire	break	out	about	eleven	o'clock	,
最后的	夜晚	我们	锯	一个	惊人	火	休息	出去	关于	十一	点钟	,

昨晚大约十一点钟，我们看到一场巨大的火灾爆发了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [sɔ:] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [bɜ:nt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	this	morning	saw	the	town	of	Sestro	burnt	down	to	the	ground	,
和	这	早晨	锯	这	镇	的	-	烧焦的	向下	到	这	地面	,

今天早上，塞斯特罗镇被夷为平地。

([ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz]) [səʊ] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:]

(	it	contained	some	hundred	houses	)	so	that	we	find	their	enemies	are	too
(	它	包含	一些	百	房屋	)	所以	那	我们	寻找	他们的	敌人	是	也

[hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] ;

hard	for	them	at	present	;
难的	为了	他们	在	展示	;

（里面有大约一百栋房子）所以我们发现，他们目前的敌人对他们来说太强大了；

['kɒnsɪkwəntli] ['aʊə(r)] [treɪd] [spɔɪld] [hɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] [wi:; wi] [wei] ['æŋkə(r)]

consequently	our	trade	spoiled	here	,	so	that	about	seven	o'clock	we	weighed	anchor
最后	我们的	贸易	被宠坏了	这里	,	所以	那	关于	七	点钟	我们	称重	锚

,

,

,

因此，我们的贸易在这里受挫，大约七点钟我们就起锚离港了。

[æz; əz][dɪd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [θri:] ['ʌðə(r)]['vesə)lz] , [tu:; tə] [prə'si:d] ['ləʊə(r)] [daʊn] .

as	did	also	the	three	other	vessels	,	to	proceed	lower	down	.
作为	做过	还	这	三	其他	船只	,	到	继续	降低	向下	.

其他三艘船也照样继续向下航行。

” [hɪə(r)] [fˈɒləʊz] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n]['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:dʒən]

”	Here	follows	another	relation	taken	from	an	original	Journal	of	a	Surgeon
”	这里	跟随	其他	关系	已采取	从	一个	原来的	杂志	的	一个	外科医生

[hu:] [seɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [nju:] - [jɔ:k] ,

who	sailed	out	of	New	-	York	,
WHO	航行	出去	的	新的	-	约克	,

“以下是摘自一位从纽约启航的外科医生的日记中的另一则故事，

“ ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['gɪni] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [bə'sælɪə] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv]

“	Being	on	the	Coast	of	Guinea	at	a	place	called	Basalia	,	the	Commander	of
“	存在	在	这	海岸	的	几内亚	在	一个	地方	称为	巴萨利亚	,	这	指挥官	的

[ðə; ði]['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

“当时船长在几内亚海岸一个叫巴萨利亚的地方，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [sent] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn] [ʃɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

according	to	custom	,	sent	a	person	on	shore	,	with	a	present	to	the	King	,
根据	到	风俗	,	发送	一个	人	在	支撑	,	和	一个	展示	到	这	国王	,

按照习俗，派人上岸，向国王献上礼物。

[ə'kweɪntɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]

acquainting	him	with	his	arrival	,	and	informing	him	they	wanted	a	cargo	of
熟悉	他	和	他的	到达	,	和	通知	他	他们	通缉	一个	货物	的

[sleɪvz] .

Slaves	.
奴隶	.

让他了解他的到来，并告知他他们需要一批奴隶。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

The	King	promised	to	furnish	them	,	and	in	order	to	do	it	,
这	国王	承诺	到	提供	他们	,	和	在	命令	到	做	它	,

国王承诺会提供他们所需的物品，为了做到这一点，

[set] [aʊt] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ; [dɪ'zaɪnɪŋ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [sə'praɪz] [sʌm; səm] [taʊn] ,

set	out	to	war	against	his	enemies	;	designing	also	to	surprise	some	town	,
放	出去	到	战争	反对	他的	敌人	;	设计	还	到	惊喜	一些	镇	,

他出兵讨伐敌人，并计划突袭某个城镇。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['prɪznər] : [sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)] , [-]

and	take	all	the	people	prisoners	:	Some	time	after	,	[	22	]
和	拿	全部	这	人们	囚犯	:	一些	时间	后	,	[	-	]

并将所有人俘虏：过了一段时间，[22]

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent][ðem; ðəm] [wɜːd] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [met] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [sək'ses] ,

the	King	sent	them	word	,	he	had	not	yet	met	with	the	desired	success	,
这	国王	发送	他们	单词	,	他	有	不是	然而	遇见	和	这	想要的	成功	,

国王派人告诉他们，他还没有取得预期的成功。

['hævɪŋ] [biːn] [twaɪs] [riˈpʌls] [ɪn] [əˈtempt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [tuː] [taʊnz] ;

having	been	twice	repulsed	in	attempting	to	break	up	two	towns	;
拥有	到过	两次	反感	在	尝试	到	休息	向上	二	城镇	;

两次试图分裂两个城镇均告失败；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

but	that	he	still	hoped	to	procure	a	number	of	Slaves	for	them	,
但	那	他	仍然	希望	到	采购	一个	数字	的	奴隶	为了	他们	,

但他仍然希望为他们弄到一些奴隶。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [pə'sistid] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

and	in	this	design	persisted	,	until	he	met	his	enemies	in	the	field	,
和	在	这	设计	持续	,	直到	他	遇见	他的	敌人	在	这	场地	,

他一直坚持这种做法，直到在战场上与敌人交锋。

[weə(r)] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [θriː] [deɪz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ,

where	a	battle	was	fought	,	which	lasted	three	days	,	during	which	time	,
在哪里	一个	战斗	曾是	战斗	,	哪个	持续	三	天	,	期间	哪个	时间	,

那里曾发生过一场战斗，持续了三天，期间，

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][səʊ] ['blʌdi] [ðæt] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn]

the	engagement	was	so	bloody	that	four	thousand	five	hundred	men	were	slain
这	订婚	曾是	所以	血腥	那	四	千	五	百	男人	是	被杀

[ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

on	the	spot	.
在	这	点	.

这场战斗非常血腥，当场有四千五百人丧生。

[θɪŋk] ([sez] [hi:; hi]) [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['widəuz] ['wi:pɪŋ]

Think	(	says	he	)	what	a	pitiful	sight	it	was	to	see	the	Widows	weeping
思考	(	说道	他	)	什么	一个	可怜	视线	它	曾是	到	看	这	寡妇	哭泣

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [lɒst] ['hʌzbəndz] ,

over	their	lost	Husbands	,
超过	他们的	丢失的	丈夫们	,

他说道："想想看，寡妇们为她们失去的丈夫哭泣，那是多么可怜的景象啊！"

['ɔ:rfənz] [di'plɔ:] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] , & [si:] . " [əʊ] ! ['ʃɒkɪŋ] ['spektək(ə)lz] !

Orphans	deploring	the	loss	of	their	Fathers	,	&	c	.	"	Oh	!	shocking	spectacles	!
孤儿	痛惜	这	损失	的	他们的	父亲们	,	&	c	.	"	哦	!	令人震惊	眼镜	!

孤儿们哀悼失去父亲，等等。"哦！多么令人震惊的景象！

[tu:; tə] [si:] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [taʊnz] [bɜ:nt] , [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] [kɪld] ,

to	see	four	or	five	towns	burnt	,	and	four	thousand	five	hundred	people	killed	,
到	看	四	或者	五	城镇	烧焦的	,	和	四	千	五	百	人们	被杀	,

亲眼目睹四五个城镇被烧毁，四千五百人丧生。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] !

for	the	sake	of	taking	three	or	four	hundred	,	and	you	!
为了	这	清酒	的	采取	三	或者	四	百	,	和	你	!

为了拿三四百块钱，还有你！

[ju:; jʊ] !

you	!
你	!

你！

['mɜ:rtʃənt] , [ʃɪp] - ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] ['fæktəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] !

Merchants	,	Ship	-	masters	and	Factors	the	cause	of	it	all	!
商人	,	船	-	大师	和	因素	这	原因	的	它	全部	!

这一切都是商人、船长和代理商造成的！

[θɪŋk] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['spɪlɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ri'pent] [ɒv; əv] ?

Think	you	ever	to	get	the	crime	of	spilling	so	much	blood	repented	of	?
思考	你	曾经	到	得到	这	犯罪	的	溢出	所以	很多	血	悔改	的	?

你觉得你会对犯下的流血罪行感到忏悔吗？

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [nəʊn] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæktəz] [hu:] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['æfrɪkə] ,

It	is	a	known	custom	among	the	Factors	who	reside	in	Africa	,
它	是	一个	已知	风俗	之中	这	因素	WHO	居住	在	非洲	,

这是居住在非洲的商贾们熟知的习俗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['mɑ:stəz] [hu:] [treɪd] [ðeə(r)] , [tu:; tə] [kə'rʌpt] ['meni] ['ni:grəuz] [ɒn] [ðə; ði] [si:] [kəʊst] ,

and	the	Ship	-	masters	who	trade	there	,	to	corrupt	many	Negroes	on	the	sea	coast	,
和	这	船	-	大师	WHO	贸易	那里	,	到	腐败	许多	黑人	在	这	海	海岸	,

还有那些在那里进行贸易的船长，他们腐蚀了沿海地区的许多黑人。

[hu:] [stɒp] [æt; ət] [nəʊ] [ækt] [ɒv; əv] ['kru:əlti] [fɔ:(r); fə(r)] [geɪn] .

who	stop	at	no	act	of	cruelty	for	gain	.
WHO	停止	在	不	行为	的	残酷	为了	获得	.

为了利益，他们不惜做出任何残忍的事情。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] , [tuː; tə] [stiːl] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [-]
They make it a practice , to steal abundance of [23]
他们 制作 它 一个 实践 , 到 偷 丰富 的 [-]

他们惯于偷窃大量[23]

['lɪt(ə)l] ['blæks] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , [wen] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][rəʊdz] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
little Blacks of both sexes , when found on the roads , or in the fields ,
小的 黑人 的 两个都 性别 , 什么时候 成立 在 这 道路 , 或者 在 这 字段 ,

当在道路上或田野里发现小黑猫（无论雌雄）时，

[weə(r)] [ðeə(r)]['peərənts] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kɔːn] ,
where their Parents keep them all day to watch the corn ,
在哪里 他们的 父母 保持 他们 全部 天 到 手表 这 玉米 ,

他们的父母整天把他们关在那儿看玉米地里。

& [siː] . [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkənz][ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən]['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [pruːfs]
& c . Can it be denied that the Africans are stolen after so many proofs
& c . 能 它 是 否认 那 这 非洲人 是 被盗 后 所以 许多 证明
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

等等。在如此多的证据面前，还能否认非洲人是被拐卖的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][də'rekt] [stelθ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] - ['mɑːstəz] , & [siː] .
and if it is not direct stealth in the Ship - masters , & c .
和 如果 它 是 不是 直接的 隐身 在 这 船 - 大师 , & c .

如果这不是直接的隐蔽行动，而是针对舰长等人员的行动。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɪ'fekt] ;
yet it is the same in effect ;
然而 它 是 这 相同的 在 影响 ;

但实际上却是一样的;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɪð] ['mʌni] [ɔː(r)] [gʊdz] ,
for if they did not go there and entice the Chiefs with money or goods ,
为了 如果 他们 做过 不是 去 那里 和 诱惑 这 酋长们 和 钱 或者 商品 ,

因为如果他们不去那里用金钱或货物引诱酋长们,

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [w'ɔːz] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] ;
there would be no wars , as is the case at present ;
那里 会 是 不 战争 , 作为 是 这 案件 在 展示 ;

就不会像现在这样发生战争;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] ['stəʊlən] [ɪf] [ðə; ði] ['stiːlə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [braib] [baɪ][ðə; ði]
and there would be none stolen if the stealers were not bribed by the
和 那里 会 是 没有任何 被盗 如果 这 窃贼 是 不是 受贿 经过 这
['fæktəz] [ɔː(r)] [ʃɪp] - ['mɑːstəz] ;
Factors or Ship - masters ;
因素 或者 船 - 大师 ;

如果没有经纪人或船长贿赂窃贼，就不会发生盗窃事件;

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [sleɪvz] [ɒv; əv] ,
and not only those that are made Slaves of ,
和 不是 仅有的 那些 那 是 制成 奴隶 的 ,

不仅仅是那些沦为奴隶的人，

[ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [brɔil] ,
there would still be ten thousand others who are killed in the broils ,
那里 会 仍然 是 十 千 其他的 WHO 是 被杀 在 这 烤肉 ,

但仍然会有上万人死于烤肉架上。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðɪs] [beɪs] [treɪd] .

that	would	be	saved	,	were	they	to	discontinue	this	base	Trade	.
那	会	是	已保存	,	是	他们	到	中止	这	根据	贸易	.

如果他们停止这项基础贸易，就能节省下来。

[ðʌs] [fɑː(r)][aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən] .

Thus	far	I	have	shewn	that	they	are	stolen	.
因此	远的	我	有	展示	那	他们	是	被盗	.

到目前为止，我已经证明它们是偷来的。

[ðeɪ] [meɪ] [seɪ] [ðeɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

They	may	say	they	pay	for	them	.
他们	可能	说	他们	支付	为了	他们	.

他们可能会说他们为此付了钱。

[aɪ]['ɑːnsə(r)] ,

I	answer	,
我	回答	,

我回答说：

[ðeɪ] [gɪv] ['mʌni] [ɔː(r)] [gʊdz] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [praɪs] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]

they	give	money	or	goods	by	way	of	price	to	some	of	the	Princes	and
他们	给	钱	或者	商品	经过	方式	的	价格	到	一些	的	这	王子们	和

['niːgrəuz] ,

Negroes	,
黑人	,

他们以金钱或货物作为报酬给予一些王子和黑人。

[huː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['luːkə(r)] , [teɪk] [ðem; ðəm] ['prɪznər] [baɪ][wɔː(r)][ɔː(r)] [stelθ] ,

who	,	for	the	sake	of	lucre	,	take	them	prisoners	by	war	or	stealth	,
WHO	,	为了	这	清酒	的	利润	,	拿	他们	囚犯	经过	战争	或者	隐身	,

他们为了牟利，通过战争或秘密手段俘虏他们。

[səʊ] [ðæt] [wɒt] ['mʌni] [ðeɪ] [gɪv] [ðiːz] ['skaundrəl] , ([fə'gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)]

so	that	what	money	they	give	these	scoundrels	,	(	forgive	me	the	expression	;	for
所以	那	什么	钱	他们	给	这些	无赖	,	(	原谅	我	这	表达	;	为了

,

,

,

所以他们给这些恶棍的钱，（请原谅我的用词；因为，

[wɒt] [neɪm] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][ɪk'spekt] [huː] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['brʌðə(r)][ænd; ənd] [sel]

what	name	can	a	man	expect	who	would	take	his	Father	or	Brother	and	sell
什么	姓名	能	一个	男人	预计	WHO	会	拿	他的	父亲	或者	兄弟	和	卖

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][geɪn] ?

then	for	gain	?
然后	为了	获得	?

一个为了牟利而出卖自己父亲或兄弟的人，能得到怎样的名声？

) [huː] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] [weɪz] [-]

)	who	take	them	in	these	ways	[	24	]
)	WHO	拿	他们	在	这些	方式	[	-	]

）以这些方式接受它们[24]

['kænɒt] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][praɪs] [peɪd] [ɪn][luː; ljuː] ,

cannot	be	looked	upon	as	a	price	paid	in	lieu	,
不能	是	看起来	之上	作为	一个	价格	有薪酬的	在	代替	,

不能将其视为替代代价。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðəm'selvz] ['nevə(r)] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][biː; bi] ,

for	the	Negroes	themselves	never	condescend	to	be	mancipated	,
为了	这	黑人	他们自己	绝不	屈尊	到	是	解放	,

因为黑人自己从来不肯屈尊接受解放。

[æz; əz] [ðeɪ] [get] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] [priˊtendidli] ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

as	they	get	none	of	the	money	that	is	pretendedly	given	for	them	.
作为	他们	得到	没有任何	的	这	钱	那	是	假装	给定	为了	他们	.

因为他们一分钱也没拿到，尽管那些钱名义上是给他们的。

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pɔ:t] , [ðə; ði] [ʃɪp] - ['mɑ:stə(r)] [sel] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]

They	at	length	arrive	at	the	port	,	the	Ship	-	master	sell	them	at	a
他们	在	长度	到达	在	这	港口	,	这	船	-	掌握	卖	他们	在	一个

[məʊst] [ɪg'zɔ:bɪtənt] ['prɒfɪt] ,

most	exorbitant	profit	,
最多	高昂	利润	,

他们最终抵达港口，船长以极高的价格将他们卖掉，牟取暴利。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['vɔɪɪdʒɪz] [hi:; hi] [meɪks] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] ;

and	in	a	few	voyages	he	makes	what	he	calls	his	fortune	;
和	在	一个	很少	航程	他	制作	什么	他	呼叫	他的	财富	;

几次航行后，他就赚到了他所谓的财富；

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət][ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ; [ænd; ənd] [wɒt] [fˈɒləʊz] , [si'kjuə] [hɪz; ɪz]

this	is	all	he	aimed	at	and	wished	for	;	and	what	follows	,	secures	his
这	是	全部	他	旨在	在	和	希望	为了	;	和	什么	跟随	,	确保	他的

[ɪ'tɜ:n(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

eternal	destruction	,
永恒	破坏	,

这就是他所追求和渴望的一切；而接下来发生的一切，必将导致他永远的毁灭。

[ən'les] ['taɪmli] [ri'pent] [ɒv; əv] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai][kʊd; kəd]['menʃ(ə)n] ['veri]

unless	timely	repented	of	:	For	the	truth	of	this	,	I	could	mention	very
除非	及时	悔改	的	:	为了	这	真相	的	这	,	我	可以	提到	非常

['straɪkɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][men] ,

striking	instances	of	men	,
引人注目	实例	的	男人	,

除非及时悔改：为了证明这一点，我可以举出一些非常引人注目的例子，这些人.....

[hu:] [ai] [si:] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [deɪ] ; [bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [tʃu:z] ['menʃnɪŋ] [nems] ,

who	I	see	almost	every	day	;	but	I	do	not	chuse	mentioning	names	,
WHO	我	看	几乎	每一个	天	;	但	我	做	不是	选择	提及	姓名	,

我几乎每天都能见到他；但我不会透露他的名字。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'tem] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ] ['evri] [wel] ['θɪŋkɪŋ]

for	fear	of	seeing	them	contemned	and	despised	by	every	well	thinking
为了	害怕	的	看到	他们	蔑视	和	被鄙视的	经过	每一个	出色地	思维

['pɜ:s(ə)n] .

person	.
人	.

因为他们害怕被所有有思想的人鄙视和轻蔑。

[ai] [ni:d] [ˌeɪ di: 'di:][nəʊ][mɔ:(r)][ɒn] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] ,

I	need	add	no	more	on	this	branch	,
我	需要	添加	不	更多的	在	这	分支	,

我无需再对此分支进行更多补充了。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['stəʊlən][ɪn] ['evri] [sens] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] ; [ðeɪ] ,

it	being	clear	that	they	are	stolen	in	every	sense	it	can	be	taken	;	they	,
它	存在	清除	那	他们	是	被盗	在	每一个	感觉	它	能	是	已采取	;	他们	,

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['mɑ:stəz] ,

the	Ship	-	masters	,
这	船	-	大师	,

很明显，它们在各个方面都是被偷来的，所以它们可以被夺走；他们，船长们，

& [siː] . ['biːɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [wɔːz] [ænd; ənd] [brɔil] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst]

&	c	.	being	the	sole	cause	of	the	many	wars	and	broils	that	are	amongst
&	c	.	存在	这	唯一	原因	的	这	许多	战争	和	烤肉	那	是	在

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] ,

the	Negro	Princes	and	Chiefs	,
这	黑人	王子们	和	酋长们	,

等等，这是黑人王子和酋长之间诸多战争和冲突的唯一原因。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz]

consequently	the	cause	of	these	poor	creatures	being	taken	and	made	Slaves
最后	这	原因	的	这些	贫穷的	生物	存在	已采取	和	制成	奴隶

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

因此，这些可怜的生灵被掳掠并沦为奴隶的原因是：

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [wɔːz] : [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]

and	of	the	many	thousands	that	are	killed	in	the	wars	:	Besides	,	it	is	not
和	的	这	许多	数千	那	是	被杀	在	这	战争	:	除了	,	它	是	不是

,

,

,

还有成千上万在战争中丧生的人：此外，事实并非如此，

[nɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeɪ] [sel] [ðem; ðəm] ,

nor	can	be	denied	that	they	sell	them	,
也不	能	是	否认	那	他们	卖	他们	,

也不能否认他们确实出售这些产品。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [huː] ['præktɪs] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][mæn] - ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [kæn; kən][ɪk'spekt]

so	that	they	who	practise	this	branch	of	Man	-	stealing	and	selling	can	expect
所以	那	他们	WHO	实践	这	分支	的	男人	-	偷窃	和	销售	能	预计

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [-]

nothing	but	[	25	]
没有什么	但	[	-	]

因此，从事这种拐卖人口活动的人，除了[25]之外，什么也得不到。

[ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv][gɑːdz] [lɔːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] , [wɪl] [ɪn'flɪkt] ,

the	penalties	of	God's	laws	,	which	he	,	in	his	own	time	,	will	inflict	,
这	处罚	的	神的	法律	,	哪个	他	,	在	他的	自己的	时间	,	将要	造成	,

上帝律法的惩罚，他将在适当的时候施以。

[sɪns] [mæn] ! ['ɪndələnt] [mæn] ! [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [deθ] ,

since	man	!	indolent	man	!	will	not	punish	them	with	death	,
自从	男人	!	懒惰的	男人	!	将要	不是	惩治	他们	和	死亡	,

因为人啊！懒惰的人啊！不会处死他们，

[æz; əz] ['wɒrəntɪd] [sə'fɪʃntli] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['saɪtɪd] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['həʊli] [rɪt] .

as	warranted	sufficiently	by	the	above	cited	passage	in	holy	writ	.
作为	有保证	足够	经过	这	多于	引用	通道	在	圣	写	.

正如上述圣经经文所充分证明的那样。

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪmˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [ˈridər] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

Before	I	leave	this	branch	it	may	not	be	improper	to	give	my	Readers	a	short
前	我	离开	这	分支	它	可能	不是	是	不当	到	给	我的	读者	一个	短的

[sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [ˈjuːsɪdʒ] [ðiːz] [ʌnˈhæpi] [ˈpiːp(ə)l] [miːt] [wɪð] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] -

sketch	of	the	barbarous	usage	these	unhappy	people	meet	with	from	the	Ship	-
草图	的	这	野蛮	用法	这些	不开心	人们	见面	和	从	这	船	-

[ˈmɑːstəz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈæfrɪkə] .

masters	in	their	passage	from	Africa	.
大师	在	他们的	通道	从	非洲	.

在我离开这个分支之前，或许不宜向读者简要概述一下这些不幸的人们在从非洲航行途中，遭到船长们的野蛮对待的情况。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɔːd] [ˈʃækld] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [təˈgeðə(r)] ,

After	they	have	got	them	on	board	shackled	two	and	two	together	,
后	他们	有	得到	他们	在	木板	被束缚	二	和	二	一起	,

他们把这些人两个两个铐在一起带上船后，

[ðeɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [kənˈfaɪnd] [bɪˈləʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,

they	keep	them	confined	below	all	the	passage	,
他们	保持	他们	受限	以下	全部	这	通道	,

他们把他们限制在所有通道的下方，

[ˈnevə(r)] [pəˈmɪtɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [ɒn] [dek] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [breθ] [ɒv; əv]

never	permitting	more	than	two	on	deck	at	a	time	to	take	one	breath	of
绝不	允许	更多的	比	二	在	甲板	在	一个	时间	到	拿	一	气息	的

[freʃ] [eə(r)] ,

fresh	air	,
新鲜的	空气	,

每次只允许两个人上甲板呼吸一口新鲜空气。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈkɒmən] [ˈblesɪŋ] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪ] , [ˈkɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [rɒŋ] [tuː; tə]

the	most	common	blessing	we	enjoy	,	conscious	that	they	are	doing	wrong	to
这	最多	常见的	祝福	我们	享受	,	有意识的	那	他们	是	正在做	错误的	到

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ,

these	people	,
这些	人们	,

我们所享有的最常见的福祉，却让我们意识到自己对这些人做错了事。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [bʌt; bət] [gɒd] [maɪt] [reɪz] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd]

and	not	certain	but	God	might	raise	them	against	the	Ship	-	master	and
和	不是	肯定	但	上帝	可能	增加	他们	反对	这	船	-	掌握	和

[hɪz; ɪz] [kruː] ,

his	crew	,
他的	全体人员	,

虽然不能确定，但上帝可能会让他们起来对抗船长和他的船员。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] [æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

if	they	had	the	least	opportunity	to	stir	up	an	insurrection	in	the	ship	,
如果	他们	有	这	至少	机会	到	搅拌	向上	一个	起义	在	这	船	,

如果他们哪怕只有一丝机会在船上煽动叛乱，

[tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðeə(r)] [ˈlɪbəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] ,

to	retrieve	their	Liberty	which	they	had	in	their	own	country	,
到	取回	他们的	自由	哪个	他们	有	在	他们的	自己的	国家	,

为了夺回他们在自己国家曾经拥有的自由，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd] , [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd]

and	which	they	ought	to	enjoy	by	the	laws	of	God	,	of	Britain	,	and
和	哪个	他们	应该	到	享受	经过	这	法律	的	上帝	,	的	英国	,	和

[ðə; ði] [plæn'teʃən] .

the	Plantations	.
这	种植园	.

根据上帝、英国和殖民地的法律，他们理应享有这些权利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːdərz] [truː] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən][ænd; ənd] [ˌʌn'krɪstʃən]

For	the	Reader's	true	satisfaction	as	to	this	inhuman	and	unchristian
为了	这	读者的	真的	满意	作为	到	这	不人道	和	非基督教徒

['juːsɪdʒ] ,

usage	,
用法	,

为了让读者真正了解这种不人道且违背基督教义的做法，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][bɑːr'beriənz] , [ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [nə'reɪt]

which	could	be	expected	of	no	other	than	Barbarians	,	I	shall	here	narrate
哪个	可以	是	预期的	的	不	其他	比	野蛮人	,	我	将	这里	叙事

[sʌm; səm] [-]

some	[	26	]
一些	[	-	]

只有野蛮人才会做出这样的事，我将在这里叙述一些[26]

[ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ][men] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

accounts	which	have	been	given	by	men	concerned	in	the	Slave	Trade	.
账户	哪个	有	到过	给定	经过	男人	担心的	在	这	奴隶	贸易	.

参与奴隶贸易的人提供的证词。

[fɜːst] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['æst.liz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] , [baɪ][dʒɒn]['ætkɪnz]

First	,	the	following	case	is	mentioned	in	Astley's	Collection	of	Voyages	,	by	John	Atkins
第一的	,	这	下列的	案件	是	提及	在	阿斯特利的	收藏	的	航程	,	经过	约翰	阿特金斯

,

,

,

首先，约翰·阿特金斯在《阿斯特利游记集》中提到了以下案例：

['sɜːdʒən] [ɒn] [bɔːd] ['ædmərəl] [-] ['skwɒdrən] , “ [ɒv; əv][wʌn] ['hɑːdɪŋ] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l]

Surgeon	on	board	Admiral	Ogle's	squadron	,	“	Of	one	Harding	,	Master	of	a	vessel
外科医生	在	木板	上将	奥格尔的	中队	,	“	的	一	哈丁	,	掌握	的	一个	血管

,

,

,

奥格尔海军上将舰队上的外科医生说：“关于一艘船的船长哈丁，

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] - [sleɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] - [sleɪv] [hæd; həd] [ə'temptɪd]

in	which	several	of	the	Men	-	slaves	and	a	Woman	-	slave	had	attempted
在	哪个	一些	的	这	男人	-	奴隶	和	一个	女士	-	奴隶	有	尝试过

[tuː; tə][raɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] ['lɪbəti] ;

to	rise	in	order	to	recover	their	Liberty	;
到	上升	在	命令	到	恢复	他们的	自由	;

其中几名男奴隶和一名女奴隶曾试图起义以夺回他们的自由；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː'θɒrəti] ['sentənst] [tuː; tə]['kruːəl] ['deθs] ,

some	of	whom	the	Master	of	his	own	authority	sentenced	to	cruel	deaths	,
一些	的	谁	这	掌握	的	他的	自己的	权威	判刑	到	残忍的	死亡人数	,

其中一些人被主人以自己的权威判处了残酷的死刑。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːst] [iːt] [ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd]['lɪvə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [kɪld] .

making	them	first	eat	the	hearts	and	liver	of	one	of	those	he	killed	.
制作	他们	第一的	吃	这	心	和	肝	的	一	的	那些	他	被杀	.

他让他们先吃掉其中一个被他杀死的人的心脏和肝脏。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θʌmz] , [waɪpt] , [ænd; ənd] [slæʃed] [wɪð] [naɪvz] [bɪ'fɔː(r)]

The	woman	he	hoisted	by	the	thumbs	,	whiped	,	and	slashed	with	knives	before
这	女士	他	吊起	经过	这	拇指	,	鞭打	,	和	削减	和	刀具	前

['ʌðə(r)] [sleɪvz] ,

other	Slaves	,
其他	奴隶	,

他把那名女子用拇指拎起来，当着其他奴隶的面鞭打她，并用刀砍她。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

until	she	died	.
直到	她	死亡	.

直到她去世。

" [əʊ] - ['kruːəlti] !

"	Oh	unparralelled	cruelty	!
"	哦	-	残酷	!

"哦，真是无与伦比的残忍！"

[nekst] [ɪz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] - ['mɑːstə(r)] [huː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [sleɪvz]

Next	is	an	account	given	by	a	Ship	-	master	who	brought	a	Cargo	of	Slaves
下一个	是	一个	帐户	给定	经过	一个	船	-	掌握	WHO	带来	一个	货物	的	奴隶

[tuː; tə] [bɑːr'beɪdoʊz] ,

to	Barbadoes	,
到	巴巴多斯	,

接下来是一位船长讲述的他将一批奴隶运到巴巴多斯的经历。

[ə'pɒn] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

upon	an	enquiry	what	had	been	the	success	of	the	voyage	,	he	answered	,
之上	一个	询问	什么	有	到过	这	成功	的	这	航程	,	他	回答	,

当被问及此次航行的成功程度时，他回答说：

" [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ]

"	That	he	had	found	it	a	difficult	matter	to	set	the	Negroes	a	fighting
"	那	他	有	成立	它	一个	难的	事情	到	放	这	黑人	一个	斗争

[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

with	each	other	in	order	to	procure	the	number	he	wanted	.
和	每个	其他	在	命令	到	采购	这	数字	他	通缉	.

"他发现让黑人互相争斗以获得他想要的人数是一件很困难的事情。

" [ðɪs] [ʃəʊ] , ['riːdə(r)] , [wɒt] ['meθədz] [ðeɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðiːz] [sleɪvz] ,

"	This	shews	,	Reader	,	what	methods	they	practise	to	obtain	these	Slaves	,
"	这	展示	,	读者	,	什么	方法	他们	实践	到	获得	这些	奴隶	,

"读者朋友们，这表明了他们获取这些奴隶所采用的手段。"

[baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

by	setting	them	a	fighting	with	each	other	.
经过	环境	他们	一个	斗争	和	每个	其他	.

让他们互相争斗。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [end] , ['hævɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [-]

"	But	when	he	had	obtained	his	end	,	having	filled	his	[	27	]
"	但	什么时候	他	有	获得	他的	结尾	,	拥有	已填	他的	[	-	]

"但当他达到目的，满足了他的[27]

['ves(ə)l] [wɪð] [sleɪvz] , [ə; eɪ] [njuː] ['dɪfɪkəlti] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] :

vessel	with	Slaves	,	a	new	difficulty	arose	from	their	refusal	to	take	food	:
血管	和	奴隶	,	一个	新的	困难	出现	从	他们的	拒绝	到	拿	食物	:

船上载有奴隶，但由于他们拒绝进食，又出现了新的困难：

[ðəʊz] ['despərət] ['kri:tʃəz] [tʃju:zɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][daɪ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid]
Those **desperate** **creatures** **chusing** **rather** **to** **die** **with** **hunger** **than** **to** **be** **carried**
那些 绝望的 生物 选择 相当 到 死 和 饥饿 比 到 是 携带
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
from **their** **native** **country** **.**
从 他们的 本国的 国家 .

这些绝望的生灵宁愿饿死也不愿离开自己的祖国。

" [ə'pɒn][ə; eɪ]['fɜ:ðə(r)][ɪn'kwaɪəri][haʊ] [hi:; hi][gɒt][ðem; ðəm][tu:; tə][fɔ:'gəʊ] [ðɪs] ['despərət] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
" **Upon** **a** **further** **enquiry** **how** **he** **got** **them** **to** **forego** **this** **desperate** **resolution** **,**
" 之上 一个 更远 询问 如何 他 得到 他们 到 放弃 这 绝望的 解决 ,

"在进一步询问他是如何让他们放弃这个孤注一掷的计划时，

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ðæt] [hi:; hi][ə'blaɪdʒd][ɔ:l][ðə; ði] ['ni:grəuz] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] ,
he **answered** **,** **"** **That** **he** **obliged** **all** **the** **Negroes** **to** **come** **on** **deck** **,**
他 回答 , " 那 他 有义务 全部 这 黑人 到 来 在 甲板 ,

他回答说："他强迫所有黑人到甲板上来。"

[weə(r)] [ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn][ðeə(r)][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][nɒt] ['teɪkɪŋ] [fu:d] ,
where **they** **persisting** **in** **their** **resolution** **of** **not** **taking** **food** **,**
在哪里 他们 持续 在 他们的 解决 的 不是 采取 食物 ,

他们坚持不进食的决定，

[hi:; hi] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [tu:; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] ,
he **caused** **his** **sailors** **to** **lay** **hold** **on** **one** **of** **the** **most** **obstinate** **,**
他 导致 他的 水手们 到 躺 抓住 在 一 的 这 最多 顽固 ,

他命令水手们抓住了最顽固的.....

[hu:] [tʃɒpt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] ,
who **chopped** **the** **poor** **creature** **into** **small** **pieces** **,**
WHO 切碎 这 贫穷的 生物 进入 小的 件 ,

谁把这可怜的动物剁成了碎片？

['fɔ:sɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɒdi] ; ['sweərɪŋ]
forcing **some** **of** **the** **others** **to** **eat** **a** **part** **of** **the** **mangled** **body** **;** **swearing**
强制 一些 的 这 其他的 到 吃 一个 部分 的 这 残缺不全 身体 ; 咒骂
[tu:; tə][ðə; ði] [sər'vaɪvər] ,
to **the** **survivors** **,**
到 这 幸存者 ,

强迫其他人吃掉残缺尸体的一部分；向幸存者发誓，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ju:z][ðem; ðəm][ɔ:l][wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]
that **he** **would** **use** **them** **all** **one** **after** **the** **other** **in** **the** **same** **manner** **if** **they** **did**
那 他 会 使用 他们 全部 一 后 这 其他 在 这 相同的 方式 如果 他们 做过
[nɒt] [kən'sent] [tu:; tə] [i:t] .
not **consent** **to** **eat** **.**
不是 同意 到 吃 .

如果他们不肯吃，他就会用同样的方法一个接一个地把他们都吃掉。

" [ðɪs] ['hɒrɪd] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][hi:; hi] [ə'plɔ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] ,
" **This** **horrid** **execution** **he** **applauded** **as** **a** **good** **act** **,**
" 这 可怕的 执行 他 鼓掌 作为 一个 好的 行为 ,

"他竟然称赞这种可怕的处决是正义之举，

[ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] [ɪn] ['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [fu:d] .
it **having** **had** **the** **desired** **effect** **in** **causing** **them** **to** **take** **food** **.**
它 拥有 有 这 想要的 影响 在 导致 他们 到 拿 食物 .

它达到了预期的效果，使它们进食。

[æz; əz] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['jʊsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəuz] [meɪ]
As detestable and shocking as these usages to the poor Negroes may
作为 可恨 和 令人震惊 作为 这些 用法 到 这 贫穷的 黑人 可能
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [huːz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['hɑːd(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðæt]
appear to such whose hearts are not yet hardened by the practise of that
出现 到 这样的 谁 心 是 不是 然而 硬化 经过 这 实践 的 那
['kruːəlti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [welθ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɪntrəduːsɛθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
cruelty which the love of wealth by degrees introduceth into the human mind ,
残酷 哪个 这 爱 的 财富 经过 学位 介绍 进入 这 人类 头脑 ,

尽管这些对可怜的黑人的剥削行为在那些尚未被贪婪逐渐灌输到人心中的残忍思想所麻痹的人看来，显得令人憎恶和震惊，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][streɪndʒ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]
it will not be strange to those who have been concerned or employed in the
它 将要 不是 是 奇怪的 到 那些 WHO 有 到过 担心的 或者 受雇 在 这
[treɪd] . [-]
Trade . [28]
贸易 . [-]

对于从事或参与贸易的人来说，这并不奇怪。[28]

[ðə; ði]['sekənd] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
The second branch was , If he be found in his hands ,
这 第二 分支 曾是 , 如果 他 是 成立 在 他的 双手 ,

第二条规定是，如果他被发现落入他手中，

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
he surely shall be put to death .
他 一定 将 是 放 到 死亡 .

他必将被处死。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'fɔː(r)]['saɪtɪd] [vɜːs] [ɪn]['ɛksɑːd] .
This is the third and fourth clause of the before cited verse in Exod .
这 是 这 第三 和 第四 条款 的 这 前 引用 诗 在 出埃及记 .

这是出埃及记中前面引用的那节经文的第三句和第四句。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
If he be found in his hands .
如果 他 是 成立 在 他的 双手 .

如果他被发现落入他手中。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [tuː] ['sensɪz] , ['aɪðə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] - ['maːstəz] [hændz]
This is to be understood in two senses , either found in the Ship - master's hands
这 是 到 是 理解 在 二 感官 , 任何一个 成立 在 这 船 - 硕士学位 双手
[huː] [stəʊl] [hɪm] ,
who stole him ,
WHO 偷窃 他 ,

这可以从两个方面来理解，要么是在偷走他的船长手中，要么是在

[ɔː(r)] [bɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['pɜːrsənz][hændz] [huː] [p'ɜːtʃɪsɪz] [hɪm] .
or bought , as he says , or in the person's hands who purchases him .
或者 买 , 作为 他 说道 , 或者 在 这 人的 双手 WHO 购买 他 .

或者如他所说，被买走，或者在买下他的人手中。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['sensɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ,
As to the first of these senses in which this passage may be taken ,
作为 到 这 第一的 的 这些 感官 在 哪个 这 通道 可能 是 已采取 ,

至于这段文字可能存在的第一种含义，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][gɒd] , [jeɪ] , ['i:v(ə)n][ɒv; əv][mæn] , [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]

if	the	laws	of	God	,	yea	,	even	of	man	,	were	to	be	put	into	execution
如果	这	法律	的	上帝	，	是的	，	甚至	的	男人	，	是	到	是	放	进入	执行

，

，

，

如果上帝的律法，甚至是人的律法，都要付诸执行，

[hi:; hi] , [ðə; ði] ['sti:lə] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði]['baɪə(r)] , [wʊd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] ,

he	,	the	stealer	,	or	even	the	buyer	,	would	be	punished	with	death	,
他	，	这	窃贼	，	或者	甚至	这	买方	，	会	是	受到惩罚	和	死亡	，

无论是偷窃者，还是买家，都将被处以死刑。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)][æz; əz][tu:; tə][mæn] - ['sti:lɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] [deθ] , [baɪ][ðə; ði]

for	it	is	clear	as	to	Man	-	stealing	,	that	it	deserves	death	,	by	the
为了	它	是	清除	作为	到	男人	-	偷窃	，	那	它	值得	死亡	，	经过	这

[ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] ,

above	passage	of	Scripture	,
多于	通道	的	圣经	，

因为根据以上经文，拐卖人口的行为已经明确规定应处以死刑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [les] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['baɪɪŋ] : [bʌt; bət] [waɪ] [du:; də][aɪ] [seɪ] ['baɪɪŋ] ?

and	it	is	no	less	with	regard	to	buying	:	But	why	do	I	say	buying	?
和	它	是	不	较少的	和	看待	到	购买	:	但	为什么	做	我	说	购买	?

购买方面也同样如此：但我为什么说是购买呢?

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['mʌni] [kæn; kən][bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] : ['baɪɪŋ] ,

For	no	money	can	be	equal	to	the	worth	of	a	man	:	Buying	,
为了	不	钱	能	是	平等的	到	这	值得	的	一个	男人	:	购买	，

金钱永远无法与人的价值相提并论：购买，

[aɪ][əd'mɪt] [ðæt] [wɜ:d] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃɪp] - ['mɑ:stəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn] [ðɪs] [treɪd] , [seɪ] ,

I	admit	that	word	because	Ship	-	masters	and	others	in	this	Trade	,	say	,
我	承认	那	单词	因为	船	-	大师	和	其他的	在	这	贸易	，	说	，

我承认这个词，因为船长和业内其他人都说：

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði] ['ni:grəuz] , [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

for	their	justification	that	they	purchased	the	Negroes	,	but	as	there	are
为了	他们的	理由	那	他们	购买	这	黑人	，	但	作为	那里	是

[nəʊ] [lɔ:z] ,

no	laws	,
不	法律	，

他们辩称这些黑人是他们购买的，但由于没有相关法律，

['aɪðə(r)][ɒv; əv][gɒd][ɔ:(r)][mæn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [ɒv; əv]['æfrɪkənz] ,

either	of	God	or	man	,	for	the	buying	and	stealing	of	Africans	,
任何一个	的	上帝	或者	男人	，	为了	这	购买	和	偷窃	的	非洲人	，

无论是出于神还是人，为了买卖和偷窃非洲人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [dɪ'zɜ:v]

I	am	inclined	to	think	it	cannot	be	supposed	,	but	they	justly	deserve
我	是	倾斜	到	思考	它	不能	是	据称	，	但	他们	公正地	应得

[deθ] .

death	.
死亡	.

我倾向于认为这不太可能，但他们罪有应得。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [sens] ,

And	in	the	second	sense	,
和	在	这	第二	感觉	，

从第二个意义上讲，

[ðə; ði][mæn] [huː] [baɪz] [ðə; ði]['æfrɪkənz][ɔː(r)] ['niːgrəuz] [ɪz] [fʊl] [æz; əz]['kʌlpəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['stiːlə] ,

the	man	who	buys	the	Africans	or	Negroes	is	full	as	culpable	as	the	stealer	,
这	男人	WHO	购买	这	非洲人	或者	黑人	是	满的	作为	有罪的	作为	这	窃贼	,

购买非洲人或黑人的人与偷窃者一样罪责难逃。

[ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] , [fɔː(r); fə(r)]['skrɪptʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [pɔɪnt] [-]

and	liable	to	the	same	punishment	,	for	Scripture	does	not	point	[	29	]
和	容易	到	这	相同的	惩罚	,	为了	圣经	做	不是	观点	[	-	]

并应受同样的惩罚，因为圣经没有指出[29]

[aʊt] [pə'tɪkjələli] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['əʊnli][dʒʌst] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

out	particularly	either	of	them	,	but	only	just	,	If	he	be	found	in	his
出去	特别	任何一个	的	他们	,	但	仅有的	只是	,	如果	他	是	成立	在	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

尤其要找出他们中的任何一个，但只是勉强，如果他被发现落入他手中的话。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['eni] [mænz] [hændz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [hiː; hi] [stəʊl] [ɔː(r)] [bɔːt]

that	is	,	in	any	man's	hands	,	so	that	it	can	be	proved	he	stole	or	bought
那	是	,	在	任何	男人的	双手	,	所以	那	它	能	是	已证实	他	偷窃	或者	买

[hɪm] ,

him	,
他	,

也就是说，落入任何人手中，以便能够证明他是偷窃或购买的。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

he	surely	shall	be	put	to	death	.
他	一定	将	是	放	到	死亡	.

他必将被处死。

[ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [ðæt] [baɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪθ] [hɪm][sɪks] [j'iəz] ,

The	third	part	was	,	He	that	buyeth	a	Servant	and	serveth	him	six	years	,
这	第三	部分	曾是	,	他	那	买	一个	仆人	和	服务	他	六	年	,

第三部分是：买一个仆人，服侍他六年，

[ʃæl; ʃəl][set][hɪm] [friː] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] ['lɪbərəli] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæθ] .

shall	set	him	free	the	seventh	,	and	furnish	him	liberally	with	what	he	hath	.
将	放	他	自由的	这	第七	,	和	提供	他	慷慨地	和	什么	他	有	.

第七天释放他，并慷慨地赐予他所有。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɪz] [pruːvd] [ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] [teksts] , [vɪz] .

The	first	part	of	this	branch	is	proved	in	three	different	texts	,	viz	.
这	第一的	部分	的	这	分支	是	已证实	在	三	不同的	文本	,	即	.

该分支的第一部分在三篇不同的文本中得到了证明，即：

['ɛksɑːd] .

Exod	.
出埃及记	.

出埃及记。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .

xxi	.	2	.
二十一	.	2	.

xxi.2.

[dɔɪt] .

Deut	.
申命记	.

申命记

['ɛks'vi:] . - .

xv	.	12	.
十五	.	-	.

十五、12。

[ænd; ənd][dʒɜr] . [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] . - .

and	Jer	.	xxxiv	.	14	.
和	杰里	.	34	.	-	.

耶利米书 34:14。

[ɪn] [ɔ:l] [wɪtʃ] [pɑ:ts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] [ɪf] [æn; ən] ['hi:bru:] ['sɜ:vənt] [bi:; bi][səʊld]

In	all	which	parts	it	is	expressly	mentioned	,	That	if	an	Hebrew	Servant	be	sold
在	全部	哪个	部分	它	是	明确地	提及	,	那	如果	一个	希伯来语	仆人	是	卖

['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] ,

unto	thee	,
到	你	,

在所有相关章节中都明确提到，如果一个希伯来仆人被卖给你，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [baɪ] [hɪm] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [sɜ:v] [ði:] [sɪks] [j'iəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,

or	if	you	buy	him	he	shall	serve	thee	six	years	,	and	the	seventh	,
或者	如果	你	买	他	他	将	服务	你	六	年	,	和	这	第七	,

或者如果你买下他，他将为你效力六年，第七年，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [let] [hɪm] [gəʊ] [fri:] [frɒm; frəm] [ði:] , [ðæt] [ɪz] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

thou	shall	let	him	go	free	from	thee	,	that	is	,	he	shall	pay	nothing	for	his
你	将	让	他	去	自由的	从	你	,	那	是	,	他	将	支付	没有什么	为了	他的

['lɪbəti] .

Liberty	.
自由	.

你应该让他自由离开你，也就是说，他不必为他的自由付出任何代价。

[sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:gjumənt] [seɪk] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] , [ði:z]

Some	persons	for	argument	sake	may	object	to	this	,	saying	,	these
一些	人	为了	争论	清酒	可能	目的	到	这	,	说	,	这些

['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['hi:bru:z] ,

people	are	not	Hebrews	,
人们	是	不是	希伯来书	,

有些人可能会为了辩论而反对这种说法，说：这些人不是希伯来人。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ði:z] [teksts][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] , [bʌt; bət] ['hi:ðn] .

as	mentioned	in	these	texts	of	Scripture	,	but	Heathens	.
作为	提及	在	这些	文本	的	圣经	,	但	异教徒	.

正如这些经文中所提到的，但异教徒却并非如此。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] .

This	may	be	difficult	enough	to	determine	.
这	可能	是	难的	足够的	到	决定	.

这可能很难确定。

[haʊ'evə(r)] , [əd'mɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hi:ðn] ,

However	,	admit	they	are	Heathens	,
然而	,	承认	他们	是	异教徒	,

然而，承认他们是异教徒吧。

([ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]) [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊnd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:]

(	although	it	is	well	known	they	are	not	)	it	must	be	owned	by	those	who
(	虽然	它	是	出色地	已知	他们	是	不是	)	它	必须	是	拥有	经过	那些	WHO

[nəʊ] [ðem; ðəm] ,

know	them	,
知道	他们	,

（尽管众所周知他们并非如此）它必须由了解他们的人拥有。

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['æfrɪkə][hæv; həv][ɪg'zɔːltɪd]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .

that	the	natives	of	Africa	have	exalted	notions	of	a	Deity	.
那	这	本地人	的	非洲	有	崇高	概念	的	一个	神	.

非洲土著居民对神灵有着崇高的观念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɒd] ['meθəd] [ðiːz] ['treɪdəz] [teɪk] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [-]

It	is	an	odd	method	these	Traders	take	to	civilize	and	teach	them	[	30	]
它	是	一个	奇怪的	方法	这些	交易员	拿	到	教化	和	教	他们	[	-	]

这是这些商人用来教化和教导他们的一种奇怪的方法[30]

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ] [ɪm'pɔːtɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['jɪəli] ['ɪntuː]

the	Christian	religion	,	by	importing	one	hundred	thousand	of	them	yearly	into
这	基督教	宗教	,	经过	输入	一	百	千	的	他们	每年	进入

[və'dʒɪniə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] ,

Virginia	and	other	Southern	Provinces	,
弗吉尼亚州	和	其他	南方	省份	,

基督教每年向弗吉尼亚和其他南方省份引进十万信徒，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiə]['aɪləndz] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn]['greɪtə(r)] ['dɑːknəs]

together	with	the	West	-	India	islands	,	where	they	are	kept	in	greater	darkness
一起	和	这	西方	-	印度	岛屿	,	在哪里	他们	是	保留	在	更大的	黑暗

[ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

than	before	,
比	前	,

与西印度群岛一起，它们被囚禁在比以前更加黑暗的环境中。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] ;

as	they	are	not	allowed	to	worship	God	on	the	Sabbath	;
作为	他们	是	不是	允许	到	崇拜	上帝	在	这	安息日	;

因为他们不被允许在安息日敬拜上帝；

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɜːldli] ['bɪznəs] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,

but	are	employed	in	worldly	business	on	that	day	,
但	是	受雇	在	世俗	商业	在	那	天	,

但当天他们却从事世俗商业活动。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['skænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [ænd; ənd]['aɪləndz] [weə(r)]

which	is	a	scandal	to	the	Rulers	of	the	British	Colonies	and	Islands	where
哪个	是	一个	丑闻	到	这	统治者	的	这	英国	殖民地	和	岛屿	在哪里

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] .

such	things	are	practised	.
这样的	事物	是	已实践	.

这对于实行此类做法的英国殖民地和岛屿的统治者来说是一种丑闻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'vɜːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðəʊz] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l][ðə; ði]

It	is	subversive	of	the	Christian	religion	not	to	allow	those	ignorant	people	the
它	是	颠覆性的	的	这	基督教	宗教	不是	到	允许	那些	无知	人们	这

['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

benefit	of	it	,
益处	的	它	,

不允许那些无知的人从基督教中受益，这是对基督教的颠覆。

[huː] [meɪk] [ʌp][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'fɔːr'mɛnʃənd]

who	make	up	more	than	two	thirds	of	the	inhabitants	of	the	beforementioned
WHO	制作	向上	更多的	比	二	三分之一	的	这	居民	的	这	前面提到的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

他们占上述地区居民总数的三分之二以上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ;
It **is** **expressly** **against** **the** **laws** **of** **God** **;**
它 是 明确地 反对 这 法律 的 上帝 ;

这完全违背了上帝的律法；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [pɔːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'pɔsəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]
for **he** **gave** **Paul** **and** **other** **Apostles** **commission** **to** **go** **and** **preach** **the**
为了 他 给予 保罗 和 其他 使徒们 委员会 到 去 和 布道 这
['gɒsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,
gospel **to** **every** **nation** **,**
福音 到 每一个 国家 ,

因为他委派保罗和其他使徒去向万国传福音。

['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [tʌŋ] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [weə(r)] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz] [priːtʃ]
kindred **,** **and** **tongue** **;** **but** **instead** **of** **that** **,** **where** **the** **gospel** **is** **preached**
亲属 , 和 舌头 ; 但 反而 的 那 , 在哪里 这 福音 是 布道
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] ,
throughout **the** **British** **Colonies** **,**
自始至终 这 英国 殖民地 ,

同胞和语言；但取而代之的是，福音在整个英国殖民地传播的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mait] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [seɪ] ,
and **where** **these** **people** **might** **expect** **to** **receive** **the** **light** **of** **it** **;** **I** **say** **,**
和 在哪里 这些 人们 可能 预计 到 收到 这 光 的 它 ; 我 说 ,

以及这些人可能会在哪里获得光明；我说，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [frɒm; frəm][dɪ'vaɪn] ['wɜːʃɪp] [ɒn] ['sʌndez] ,
instead **of** **that** **,** **they** **are** **kept** **from** **divine** **worship** **on** **Sundays** **,**
反而 的 那 , 他们 是 保留 从 神圣的 崇拜 在 星期日 ,

相反，他们却被禁止在星期日参加宗教仪式。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns][ɪn][ðeə(r)]['laɪftaɪm] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
and **never** **once** **in** **their** **lifetime** **admitted** **to** **church** **,**
和 绝不 一次 在 他们的 寿命 承认 到 教会 ,

他们一生中从未承认过自己是教徒，

[bʌt; bət][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)]
but **obliged** **to** **cultivate** **their** **small** **piece** **of** **ground** **allowed** **them** **by** **their**
['mɑːstəz] .
Masters **.**
大师 .

但他们不得不耕种主人允许他们耕种的一小块土地。

[ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːs] [rʌnz] [ðʌs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] ['lɪbərəli] [wɪð] [wɒt]
The **last** **part** **of** **the** **verse** **runs** **thus** **,** **And** **shall** **furnish** **him** **liberally** **with** **what**
[hiː; hi] [-]
he **[** **31** **]**
他 [-]

诗句的最后一部分是这样写的：并要慷慨地供给他[31]

[hæθ] .
hath **.**
有 .

有。

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæθ] [sɜːvd] [ðiː] [sɪks] [j'iəz] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn]['ɛksɑːd] .
That **is** **,** **when** **the** **Servant** **hath** **served** **thee** **six** **years** **,** **as** **expressed** **in** **Exod** **.**
那 是 , 什么时候 这 仆人 有 服务 你 六 年 , 作为 表达 在 出埃及记 .

也就是说，当仆人服侍你六年之后，正如出埃及记中所述。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

xxi	.
二十一	.

二十一。

[ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd] [dɔɪt] .

2	,	and	Deut	.
2	,	和	申命记	.

2，以及申命记。

['ɛksˈviː] . - .

xv	.	12	.
十五	.	-	.

十五、12。

[ðen] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][let][hɪm][gəʊ] [friː] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ɪn] [vɜː] . -

Then	in	the	seventh	year	you	shall	let	him	go	free	from	you	;	and	in	ver	.	13
然后	在	这	第七	年	你	将	让	他	去	自由的	从	你	;	和	在	版本	.	-

.

:

.

到第七年，你要释放他离开你；在第13节。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][let][hɪm][gəʊ][əˈweɪ] ['empti] .

Thou	shall	not	let	him	go	away	empty	.
你	将	不是	让	他	去	离开	空的	.

不可让他空手而归。

[vɜː] . - .

Ver	.	14	.
维尔	.	-	.

版本 14。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] ['lɪbərəli] [aʊt][ɒv; əv][ðaɪ] [flɒk] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðaɪ][flɔː(r)] ,

Thou	shall	furnish	him	liberally	out	of	thy	flock	,	and	out	of	thy	floor	,
你	将	提供	他	慷慨地	出去	的	你的	群	,	和	出去	的	你的	地面	,

你要从你的羊群和你的麦田里慷慨地供给他。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðaɪ][waɪn] [pres] ; [ɒv; əv][ðæt][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ][gɒd] [hæθ]

and	out	of	thy	wine	press	;	of	that	wherewith	the	Lord	thy	God	hath
和	出去	的	你的	葡萄酒	按	;	的	那	以及	这	主	你的	上帝	有

['blesɪd; blest] [ðiː] ,

blessed	thee	,
蒙福	你	,

从你的酒榨里，就是耶和华你神赐福给你的酒里，

[ðaʊ] [ʃælt] [gɪv] [hɪm] .

thou	shalt	give	him	.
你	应	给	他	.

你要给他。

[ðɪs] [ɪz][ɪn]['təʊkən] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [rɪˈsiːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]

This	is	in	token	that	thou	dost	acknowledge	the	benefit	that	thou	hast	received	by	his
这	是	在	令牌	那	你	朋友	承认	这	益处	那	你	哈斯特	已收到	经过	他的

['leɪbə(r)] .

labours	.
劳动	.

这是你承认你因他的辛勤劳动而获得的益处的象征。

[mɑːg] .

Marg	.
边缘	.

玛格丽特。

['baɪb(ə)l] .
Bible **.**
圣经 .

圣经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][set][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [ɔː(r)][bɒnd] - [men] [friː] [æt; ət][ðə; ði]
It **is** **still** **further** **required** **to** **set** **your** **Servants** **or** **Bond** **-** **men** **free** **at** **the**
它 是 仍然 更远 必需的 到 放 你的 仆人 或者 纽带 - 男人 自由的 在 这
[ə'bʌv] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
above **appointed** **time** **,**
多于 任命 时间 ,

此外，还需在上述指定时间释放你的仆人或奴隶。

[baɪ][ðə; ði] 15th [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃæp] .
by **the** **15th** **verse** **of** **the** **same** **chap** **.**
经过 这 15th 诗 的 这 相同的 小伙子 .

出自同一章节的第15节。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [wɒst; wəst][ə; eɪ][bɒnd] - [mæn][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt]
And **thou** **shalt** **remember** **that** **thou** **wast** **a** **Bond** **-** **man** **in** **the** **land** **of** **Egypt**
和 你 应 记住 那 你 浪费 一个 纽带 - 男人 在 这 土地 的 埃及
,
,
,

你当记住，你曾在埃及地做过奴隶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [rɪ'diːmd] [ðiː] ; ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [kə'mɑːnd] [ðiː] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] -
and **the** **Lord** **thy** **God** **redeemed** **thee** **;** **therefore** **I** **command** **thee** **this** **thing** **to** **-**
和 这 主 你的 上帝 已赎回 你 ; 所以 我 命令 你 这 事物 到 -
[deɪ] .
day **.**
天 .

耶和华你的神救赎了你；因此，我今日吩咐你这事。

[aɪ] [kə'mɑːnd] [ðiː] .
I **command** **thee** **.**
我 命令 你 .

我命令你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] , [jeɪ] , [kə'mɑːnd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] .
You **are** **ordered** **,** **yea** **,** **commanded** **to** **do** **this** **thing** **.**
你 是 订购 , 是的 , 命令 到 做 这 事物 .

你奉命，是的，被命令去做这件事。

[wɒt] [θɪŋ] ?
What **thing** **?**
什么 事物 ?

什么东西?

[tuː; tə][set] [friː] [jɔː(r); jə(r)][bɒnd] - ['sɜːvənts] ['ɑːftə(r)][sɪks] [j'iəz] ['sɜːvɪs] .
To **set** **free** **your** **Bond** **-** **servants** **after** **six** **years** **service** **.**
到 放 自由的 你的 纽带 - 仆人 后 六 年 服务 .

服役六年之后，释放你的奴仆。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [vɪz] .
You **are** **commanded** **to** **do** **it** **to** **-** **day** **,** **viz** **.**
你 是 命令 到 做 它 到 - 天 , 即 .

你今天奉命去做这件事，即：

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)] , [sez] [gɒd] , [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

At	the	expiration	of	six	years	,	for	,	says	God	,	by	the	voice	of	his
在	这	到期日	的	六	年	,	为了	,	说道	上帝	,	经过	这	嗓音	的	他的

['sɜːvənt] ,

Servant	,
仆人	,

六年期满之时，正如上帝通过他的仆人所说，

[aɪ] [kə'mɑːnd] [ðiː] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	command	thee	this	thing	to	-	day	.
我	命令	你	这	事物	到	-	天	.

我今天命令你做这件事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [vɜː] .

There	is	a	blessing	promised	to	those	who	do	this	thing	in	ver	.
那里	是	一个	祝福	承诺	到	那些	WHO	做	这	事物	在	版本	.

经文中应许，凡做这件事的人都会得到祝福。

- [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [tʃæp] .

18	of	the	above	chap	.
-	的	这	多于	小伙子	.

上述章节第 18 条。

['ɑːftə(r)] [inˈdʒɔin] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [-]

After	enjoining	that	it	may	not	[	32	]
后	禁止	那	它	可能	不是	[	-	]

在禁止之后[32]

[siːm] [hɑːd]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɪn] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['sɜːvənt] ,

seem	hard	unto	you	in	sending	away	this	Servant	,
似乎	难的	到	你	在	发送	离开	这	仆人	,

你觉得遣走这个仆人很难吗?

[æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [biːn] [wɜːθ] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l]['haɪəd][wʌn] , [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ðiː] [sɪks] [j'iəz] ,

as	he	hath	been	worth	a	double	hired	one	,	in	serving	thee	six	years	,
作为	他	有	到过	值得	一个	双倍的	雇用	一	,	在	服务	你	六	年	,

他为你效力六年，其价值相当于双倍的雇工。

[hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd][ʃæl; ʃəl] [bles] [ðiː] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] ['duːɪst] .

he	says	,	and	the	Lord	thy	God	shall	bless	thee	in	all	that	thou	doest	.
他	说道	,	和	这	主	你的	上帝	将	保佑	你	在	全部	那	你	不会	.

他说："耶和华你的神必在你所做的一切事上赐福给你。"

[swiːt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnfl] [səʊlz] !

Sweet	encouragement	for	poor	sinful	souls	!
甜的	鼓励	为了	贫穷的	罪恶的	灵魂	!

对可怜的罪人来说，这是莫大的鼓励!

[tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] .

To	be	blessed	in	every	thing	that	they	do	.
到	是	蒙福	在	每一个	事物	那	他们	做	.

愿他们所做的一切都蒙受祝福。

[wɒt] [mæn] [wɪl] ['fɔːfɪt] [ðɪs] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][wʌn] ,

What	man	will	forfeit	this	great	blessing	for	the	sake	of	the	service	of	one	,
什么	男人	将要	丧失	这	伟大的	祝福	为了	这	清酒	的	这	服务	的	一	,

何人会为了侍奉一人而放弃这份莫大的恩赐?

[tuː] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ?

two	,	or	more	Servants	for	life	?
二	,	或者	更多的	仆人	为了	生活	?

两名或更多终身仆人?

[wɪl] [hiː; hi] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [baɪ] [gɒd] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈduːɪθ]

Will	he	allow	himself	to	be	cursed	by	God	in	every	thing	that	he	doeth
将要	他	允许	他自己	到	是	被诅咒的	经过	上帝	在	每一个	事物	那	他	做

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [geɪn] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] ?

for	the	small	gain	he	can	make	by	their	services	?
为了	这	小的	获得	他	能	制作	经过	他们的	服务	?

他难道会为了从他们的服务中获得微薄的利益，而甘愿在所做的每一件事上都受到上帝的诅咒吗?

[ðɪs] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [ˈduːɪst] ,

This	charming	promise	of	a	blessing	in	all	that	thou	doest	,
这	迷人	承诺	的	一个	祝福	在	全部	那	你	不会	,

这句动人的承诺——无论你做什么，都会得到祝福——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ɪˈvents] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ˌkɔntrəˈdiktɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv]

and	the	dreadful	events	that	may	take	place	in	contradicting	the	command	of
和	这	可怕	活动	那	可能	拿	地方	在	矛盾的	这	命令	的

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

以及违背上帝诫命可能导致的可怕后果，

[aɪ] [həʊp] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [ɪmˈpreʃnz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] ,

I	hope	will	make	such	impressions	upon	the	minds	of	men	,
我	希望	将要	制作	这样的	印象	之上	这	思想	的	男人	,

我希望它能在人们心中留下这样的印象。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [baɪnd] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [sɜːv] [əˈbʌv] [sɪks] [jˈiəz] ;

that	they	will	not	bind	Servant	to	serve	above	six	years	;
那	他们	将要	不是	绑定	仆人	到	服务	多于	六	年	;

他们不会强迫仆人服役超过六年;

[bʌt; bət] [wɪl] [set] [hɪm] [æt; ət] [ˈlɪbətɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jɪə(r)] ,

but	will	set	him	at	liberty	in	the	seventh	year	,
但	将要	放	他	在	自由	在	这	第七	年	,

但将在第七年释放他。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ˈlɪbərəli] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [ˈblesɪd; blest] [ðem; ðəm] [wɪð] ,

and	give	him	liberally	of	what	the	Lord	hath	blessed	them	with	,
和	给	他	慷慨地	的	什么	这	主	有	蒙福	他们	和	,

要慷慨地将耶和华赐给他们的福分分给他。

[æz; əz] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsaɪtɪd] [tekst] .

as	required	in	the	above	cited	text	.
作为	必需的	在	这	多于	引用	文本	.

如上文所述。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [pɑːs] [əˈlɒŋ] [tuː; tə]

If	you	think	you	have	not	enough	of	this	,	pass	along	to
如果	你	思考	你	有	不是	足够的	的	这	,	经过	沿着	到

如果你觉得这还不够，就转发给

[ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [hed] , [ɪf] [ðaɪ] [ˈbrʌðə(r)] [biː; bi] [səʊld] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] ,

The	fourth	and	last	section	on	this	head	,	If	thy	Brother	be	sold	unto	thee	,
这	第四	和	最后的	部分	在	这	头	,	如果	你的	兄弟	是	卖	到	你	,

关于这一主题的第四部分也是最后一部分是：如果你的兄弟被卖给了你，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kəmˈpel] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɒnd] - [mæn] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [æn; ən] [ˈhaɪəd]

thou	shall	not	compel	him	to	serve	as	a	Bond	-	man	;	but	as	an	hired
你	将	不是	迫使	他	到	服务	作为	一个	纽带	-	男人	;	但	作为	一个	雇用

[ˈsɜːvənt] .

Servant	.
仆人	.

你不可强迫他做奴隶，而要强迫他做雇工。

[ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [lef] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . - , - .
This is proved by Lev . xxv . 39 , 40 .
这 是 已证实 经过 列夫 . 25 . - , - .

利未记 25:39, 40 证明了这一点。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ɪf] [ðaɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðæt] [ˈdwɛlɪθ] [baɪ] [ðiː] [biː; bi][ˈwæksn][pɔː(r); pʊə(r)] , [-]
where it is said , If thy Brother that dwelleth by thee be waxen poor , [33]
在哪里 它 是 说 , 如果 你的 兄弟 那 居住 经过 你 是 蜡质 贫穷的 , [-]

经上说：“如果你的弟兄住在你旁边，并且日渐贫穷。”[33]

[ænd; ənd][biː; bi][səʊld][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kəmˈpel] [hɪm][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][bɒnd] -
and be sold unto thee , thou shalt not compel him to serve as a Bond -
和 是 卖 到 你 , 你 应 不是 迫使 他 到 服务 作为 一个 纽带 -
['sɜːvənt] .
servant .
仆人 .

即使他被卖给你，你也不可强迫他做你的奴隶。

[ðɪs] [ɪz] [ɪkˈspresli] [əˈgenst] [ˈmeɪkɪŋ] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbreðrən] ,
This is expressly against making Slaves of any of our poor Brethren ,
这 是 明确地 反对 制作 奴隶 的 任何 的 我们的 贫穷的 弟兄们 ,

这是明确反对奴役我们任何贫困的弟兄姐妹的。

[ɔː(r)] [kəmpɛlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][bɒnd] - ['sɜːvənts] .
or compeling them to serve as Bond - servants .
或者 令人信服的 他们 到 服务 作为 纽带 - 仆人 .

或者强迫他们成为奴隶。

[ɪf] [ðaɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðæt] [ˈdwɛlɪθ] [baɪ] [ðiː] [biː; bi][ˈwæksn][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv]
If thy Brother that dwelleth by thee be waxen poor , are the words of
如果 你的 兄弟 那 居住 经过 你 是 蜡质 贫穷的 , 是 这 字 的
[ðə; ðɪ] [vɜːs] ;
the verse ;
这 诗 ;

经文说：如果你的弟兄住在你旁边，却日渐贫穷；

[ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈæfrɪkənz] [huː] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] - [wʊlvz] [ðæt] [praʊl] [ɒn]
the poor Africans who fall into the hands of the Men - wolves that prowl on
这 贫穷的 非洲人 WHO 落下 进入 这 双手 的 这 男人 - 狼 那 潜行 在
[ðeə(r)] [kəʊsts] ,
their coasts ,
他们的 海岸 ,

那些落入在沿海地区游荡的狼人手中的可怜的非洲人，

[ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [ˈlaɪftaɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] :
are obliged to serve their lifetime , and their children after them :
是 有义务 到 服务 他们的 寿命 , 和 他们的 孩子们 后 他们 :

他们有义务终身服役，他们的子女也有义务在他们之后继续服役：

[ðɪs] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [bɒnd] - [men] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] ,
This is being Bond - men with a witness ,
这 是 存在 纽带 - 男人 和 一个 证人 ,

这是邦德式的重案组，而且还有证人作证。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪˈnʌf]
and as we have great reason to believe they are poor enough
和 作为 我们 有 伟大的 原因 到 相信 他们 是 贫穷的 足够的
[wen] [ðeɪ] [stiːl] [ðem; ðəm] ,
when they steal them ,
什么时候 他们 偷 他们 ,

而且我们有充分的理由相信，他们在偷窃时已经非常贫穷了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [səʊ][fər'evə(r)]['ɑːftə(r)] , [nɒt] ['hævɪŋ] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['peni] [ðəm'selvz]

they	are	kept	so	forever	after	,	not	having	means	to	make	a	penny	themselves
他们	是	保留	所以	永远	后	，	不是	拥有	方法	到	制作	一个	一分钱	他们自己

.

:

.

他们从此以后就一直这样生活下去，自己没有任何谋生手段。

[ðə; ði]['æfrɪkənz] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [ɪf] [nɒt][praɪ'merəli] [ɪn'tendɪd] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['piːp(ə)l]

The	Africans	will	be	understood	,	if	not	primarily	intended	,	to	be	the	people
这	非洲人	将要	是	理解	，如果		不是	主要	故意的	，	到	是	这	人们

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] !

mentioned	in	this	text	!
提及	在	这	文本	！

文中提到的非洲人，即使并非主要指非洲人，也应该理解为本文中提到的那些人！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [huː] ['dwɛlɪθ] [baɪ] [ðiː] :

It	is	said	,	Thy	Brother	who	dwelleth	by	thee	:
它	是	说	，	你的	兄弟	WHO	居住	经过	你	：

经上说："你住在你旁边的弟兄....."

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['æfrɪkə][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ;

When	they	are	in	Africa	it	is	certain	they	are	at	a	great	distance	;
什么时候	他们	是	在	非洲	它	是	肯定	他们	是	在	一个	伟大的	距离	；

当他们身处非洲时，可以肯定的是，他们距离很远；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɔː(r)][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [ðeɪ] [ðen] [dwel] [baɪ][juː 'es] ;

but	when	they	come	to	America	or	the	West	-	Indies	they	then	dwell	by	us	;
但	什么时候	他们	来	到	美国	或者	这	西方	-	印第斯	他们	然后	住	经过	我们	；

但当他们来到美洲或西印度群岛时，他们就住在我们附近；

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [θɪŋk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [saɪ'teɪʃnz] , [nəʊ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

therefore	I	think	,	from	the	above	citations	,	no	person	can	buy	these	people	,
所以	我	思考	，	从	这	多于	引用	，	不	人	能	买	这些	人们	，

因此我认为，根据以上引述，没有人能收买这些人。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [sleɪvz] ,

and	oblige	them	and	their	children	to	serve	as	Slaves	,
和	必须	他们	和	他们的	孩子们	到	服务	作为	奴隶	，

并强迫他们及其子女沦为奴隶，

[wɪ'ðaʊt] [ɪnkjʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdisə'bei]

without	incuring	the	displeasure	of	God	and	his	punishments	for	disobeying
没有	治愈	这	不满	的	上帝	和	他的	惩罚	为了	违抗命令

[hɪz; ɪz][dʒʌst] [kə'mændz] .

his	just	commands	.
他的	只是	命令	.

而不触怒上帝，也不至于因违背他公正的命令而受到惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [æz; əz][ɪn][viː] . 42d [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃæp] .

It	may	be	added	,	as	in	v	.	42d	of	the	same	chap	.
它	可能	是	额外	，	作为	在	v	.	42d	的	这	相同的	小伙子	.

可以像同一章第 42d 节那样添加。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['sɜːvənts] , [wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [fɔːθ] [aʊt][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ;

For	they	are	my	servants	,	which	I	brought	forth	out	of	Egypt	;
为了	他们	是	我的	仆人	，	哪个	我	带来	前进	出去	的	埃及	；

因为他们是我的仆人，是我从埃及领出来的；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][səʊld][æz; əz] [-]

they	shall	not	be	sold	as	[	34	]
他们	将	不是	是	卖	作为	[	-	]

它们不得作为[34]出售

[bɒnd] - [men] .

Bond	**-**	**men**	**.**
纽带	-	男人	.

邦德人。

[ðə; ði][lɑːst][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [vɜːs] [ɪz] [ɪkˈspresli] [əˈgenst] [ˈselɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][bɒnd] - [men] .

The	**last**	**part**	**of**	**this**	**verse**	**is**	**expressly**	**against**	**selling**	**them**	**as**	**Bond**	**-**	**men**	**.**
这	最后的	部分	的	这	诗	是	明确地	反对	销售	他们	作为	纽带	-	男人	.

这节经文的最后一部分明确反对将他们当作奴隶出售。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] , [ðæt][ðə; ði]['æfrɪkənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [brɔːt] [fɔːθ] [aʊt]

Should	**it**	**be**	**objected**	**,**	**that**	**the**	**Africans**	**were**	**not**	**brought**	**forth**	**out**
应该	它	是	反对	,	那	这	非洲人	是	不是	带来	前进	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

of	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**,**
的	这	土地	的	埃及	,

如果有人反驳说，非洲人并非是从埃及地被带出来的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsi] .

it	**would**	**not**	**affect**	**the**	**controversy**	**.**
它	会	不是	影响	这	争议	.

这不会影响这场争议。

[aɪ] [wʊd] [sɪnˈsɪəli] [ədˈvaɪz] [ˈevri] [mæn] [huː] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [əˈbɒmɪnəb(ə)l] [treɪd] [nɒt][tuː; tə] [pəˈsɪst] [ɪn]

I	**would**	**sincerely**	**advise**	**every**	**man**	**who**	**is**	**in**	**this**	**abominable**	**Trade**	**not**	**to**	**persist**	**in**
我	会	真挚地	建议	每一个	男人	WHO	是	在	这	可恶	贸易	不是	到	坚持	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	**,**
它	,

我真诚地劝告所有从事这种可憎行业的人，不要继续下去。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [θrets] [ænd; ənd] [kəˈmændz] [əˈgenst] [hɪm][ɪn][gɑːdz] [lɔːz] ,

seeing	**the**	**many**	**threats**	**and**	**commands**	**against**	**him**	**in**	**God's**	**laws**	**,**
看到	这	许多	威胁	和	命令	反对	他	在	神的	法律	,

他看到上帝的律法中有许多针对他的威胁和命令，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] .

and	**the**	**blessings**	**that**	**are**	**promised**	**if**	**he**	**does**	**not**	**.**
和	这	祝福	那	是	承诺	如果	他	做	不是	.

以及如果他不这样做，将会得到的祝福。

[ðə; ði][ˌaɪˌaɪˈdiː]['dʒen(ə)rəl] [hed] [prəˈpəʊzd] , [ɪz] ,

The	**IId**	**General**	**Head**	**proposed**	**,**	**is**	**,**
这	iid	一般的	头	建议的	,	是	,

第二任总负责人提议是：

[ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['breðrən] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔː]

That	**this**	**practice**	**of**	**making**	**Slaves**	**of**	**our**	**Brethren**	**is**	**likewise**	**against**	**the**	**law**
那	这	实践	的	制作	奴隶	的	我们的	弟兄们	是	同样地	反对	这	法律

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	**nature**	**,**
的	自然	,

这种奴役我们弟兄的做法同样违背了自然法则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] .

and	**the**	**Charter**	**of**	**this**	**Province**	**.**
和	这	宪章	的	这	省	.

以及本省宪章。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hed] , [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teksts][ɒv; əv]

The	first	part	of	this	head	,	may	be	easily	proved	by	the	following	texts	of
这	第一的	部分	的	这	头	,	可能	是	容易地	已证实	经过	这	下列的	文本	的

['skrɪptʃə(r)] ;

Scripture	;
圣经	;

本节的第一部分内容很容易通过以下经文来证明;

[mæt] . [sevn] . - .

Matt	.	vii	.	12	.
马特	.	七	.	-	.

马太福音 7:12

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Therefore	all	things	whatsoever	ye	would	that	men	should	do	to	you	,
所以	全部	事物	任何	是的	会	那	男人	应该	做	到	你	,

因此，无论你们愿意人怎样对待你们，

[duː; də][jiː; ji]['iːv(ə)n][səʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

do	ye	even	so	to	them	.
做	是的	甚至	所以	到	他们	.

你们也要这样对待他们。

[luːk] ['sɪksθ] . - .

Luke	vi	.	31	.
卢克	六	.	-	.

路加福音 6:31

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] , [duː; də][jiː; ji][səʊ][tuː; tə]

And	as	you	would	that	men	should	do	to	you	,	do	ye	so	to
和	作为	你	会	那	男人	应该	做	到	你	,	做	是的	所以	到

[ðem; ðəm] ['laɪkwaɪz] .

them	likewise	.
他们	同样地	.

你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。

[huː] [ɪz] [ðæt] [praʊd] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] ?

Who	is	that	proud	one	that	will	not	receive	these	instructions	?
WHO	是	那	自豪的	一	那	将要	不是	收到	这些	指示	?

谁是那个骄傲自大、不愿接受这些指示的人?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] [ðæt] [wɪl] [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu] ['eni] ['pɜːs(ə)n] , ['aɪðə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] ,

And	who	is	that	man	that	will	do	unto	any	person	,	either	white	or	black	,
和	WHO	是	那	男人	那	将要	做	到	任何	人	,	任何一个	白色的	或者	黑色的	,

而这个人，会如此对待任何人，无论是白人还是黑人?

['krɪstʃən] [ɔː(r)] ['sævɪdʒ] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə][hɪm] ?

Christian	or	Savage	,	contrary	to	what	he	would	that	he	should	do	to	him	?
基督教	或者	野蛮的	,	相反	到	什么	他	会	那	他	应该	做	到	他	?

基督徒还是野蛮人，这与他希望对他做的事截然相反?

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['æktɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] .

This	would	be	acting	contrary	to	reason	and	common	sense	.
这	会	是	表演	相反	到	原因	和	常见的	感觉	.

这样做有悖常理和常识。

[wʊd] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm'self] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv]

Would	any	person	consent	to	have	himself	torn	from	his	friends	and	native
会	任何	人	同意	到	有	他自己	撕裂	从	他的	朋友们	和	本国的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

任何人都会愿意被迫离开自己的朋友和祖国吗?

[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] , [-]

and	be	made	a	Slave	for	life	,	and	to	have	his	dear	,	[	35	]
和	是	制成	一个	奴隶	为了	生活	,	和	到	有	他的	亲爱的	,	[	-	]

并终身为奴，且拥有他心爱的[35]

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

dear	little	children	continue	in	the	same	condition	from	one	generation	to
亲爱的	小的	孩子们	继续	在	这	相同的	状况	从	一	一代	到

[ə'nʌðə(r)] ?

another	?
其他	?

亲爱的孩子们，难道你们的处境会代代相传吗?

[nəʊ] ; ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

No	;	surely	no	person	would	agree	to	that	.
不	;	一定	不	人	会	同意	到	那	.

不，肯定没有人会同意的。

[wel] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Well	then	,	it	certainly	must	be	contrary	to	the	laws	of	nature	,
出色地	然后	,	它	当然	必须	是	相反	到	这	法律	的	自然	,

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

christianity	,
基督教	,

那么，基督教肯定违背了自然规律。

[ænd; ənd] [səb'vɜːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][teksts][dʒʌst][kwəʊtid] ,

and	subversive	of	the	texts	just	quoted	,
和	颠覆性的	的	这	文本	只是	引	,

而且颠覆了刚才引用的文本，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

which	were	wrote	for	our	direction	and	guidance	in	this	world	.
哪个	是	写道	为了	我们的	方向	和	指导	在	这	世界	.

这些文字是为了指引我们在这个世界上的方向而写的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['kæri] [ɒn] [ðɪs] [treɪd] ,

It	is	likewise	certain	,	that	those	who	carry	on	this	Trade	,
它	是	同样地	肯定	,	那	那些	WHO	携带	在	这	贸易	,

同样可以肯定的是，那些从事这种贸易的人，

[duː; də][nɒt]['ʌntə; 'ʌntu][men][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [men] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

do	not	unto	men	as	they	would	men	should	do	to	them	;
做	不是	到	男人	作为	他们	会	男人	应该	做	到	他们	;

不要以他人对待他们的方式对待他人;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] ,

for	if	these	poor	people	which	they	,
为了	如果	这些	贫穷的	人们	哪个	他们	,

因为如果这些可怜的人，他们，

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['mɑːstəz] [teɪk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðen] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] ,

the	Ship	-	masters	take	from	their	own	Country	and	then	sell	for	Slaves	,
这	船	-	大师	拿	从	他们的	自己的	国家	和	然后	卖	为了	奴隶	,

船长们从自己的国家掳掠船只，然后卖作奴隶。

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [tuː; tə] , [ðeɪ] [wʊd] ([wɜː(r); wə(r)]

were	doing	to	them	as	they	are	done	to	,	they	would	(	were
是	正在做	到	他们	作为	他们	是	完毕	到	,	他们	会	(	是

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,

it	in	their	power	,
它	在	他们的	力量	,

如果他们能以牙还牙，他们就会（以他们所受的待遇对待他们）

[wɪtʃ] ['seldəm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði]['əʊnə(r)z] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
which **seldom** **is** **the** **case** **,** **the** **owners** **being** **conscious** **of** **the** **wrong** **they** **are**
哪个 很少 是 这 案件 , 这 所有者 存在 有意识的 的 这 错误的 他们 是
['duːɪŋ] ,
doing **,**
正在做 ,

这种情况很少发生，业主们往往意识不到自己做错了什么。

[ænd; ənd] ['dredɪŋ] [wɒt] ['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] ['fɒləʊ]) [rɪ'vendʒ] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ɪn] ['biːɪŋ]
and **dreading** **what** **naturally** **would** **follow** **)** **revenge** **the** **injury** **they** **receive** **in** **being**
和 恐惧 什么 自然 会 跟随) 复仇 这 受伤 他们 收到 在 存在
[meɪd] [sleɪvz] ,
made **Slaves** **,**
制成 奴隶 ,

他们害怕随之而来的后果，并会为自己沦为奴隶所遭受的伤害进行报复。

[ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ðæt] ['lɪbəti] [ə'gen] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɒŋfəli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [ai]
and **resume** **that** **Liberty** **again** **,** **which** **was** **wrongfully** **taken** **from** **them** **;** **I**
和 恢复 那 自由 再次 , 哪个 曾是 错误地 已采取 从 他们 ; 我
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

并恢复他们被错误剥夺的自由；我说，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
they **would** **often** **revenge** **the** **injury** **offered** **them** **by** **killing** **the** **Captain** **of** **the**
他们 会 经常 复仇 这 受伤 提供 他们 经过 杀 这 队长 的 这
[ʃɪp] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
ship **who** **had** **taken** **them** **to** **be** **mancipated** **for** **life** **,**
船 WHO 有 已采取 他们 到 是 解放 为了 生活 ,

他们常常会为了报复所受的伤害而杀死带走他们并让他们终身获得自由的船长。

[ænd; ənd] [wʊd] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and **would** **serve** **in** **the** **same** **manner** **the** **Owners** **of** **the** **vessel** **if** **they** **could**
和 会 服务 在 这 相同的 方式 这 所有者 的 这 血管 如果 他们 可以
[get][ðem; ðəm] ,
get **them** **,**
得到 他们 ,

如果他们能得到这些物品，他们将以同样的方式为船东服务。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːstəz] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪ] .
who **are** **no** **better** **than** **the** **Masters** **,** **in** **putting** **them** **into** **such** **employ** **.**
WHO 是 不 更好的 比 这 大师 , 在 推杆 他们 进入 这样的 采用 .

那些把他们安排到这种岗位上的人，和那些主人没什么两样。

[huː] [kʊd; kəd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
Who **could** **find** **fault** **with** **them** **?**
WHO 可以 寻找 过错 和 他们 ?

谁会对他们有意见呢?

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] .
No **person** **.**
不 人 .

没有其他人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [rɪ'triːvɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['blesɪŋ] [wiː; wi] [-]
They **were** **only** **retrieving** **the** **most** **common** **blessing** **we** **[** **36** **]**
他们 是 仅有的 检索 这 最多 常见的 祝福 我们 [-]

他们只是在找回我们[36]最普遍的祝福

[ɪn'dʒɔɪ] , ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] , [ðə; ðiː] [lɔː] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ɪn]

enjoy	,	Liberty	,	and	instead	of	being	punished	,	the	law	would	protect	them	in
享受	,	自由	,	和	反而	的	存在	受到惩罚	,	这	法律	会	保护	他们	在

[səʊ]['nəʊb(ə)l][æn; ən]['ækʃ(ə)n] .

so	noble	an	action	.
所以	高贵	一个	行动	.

享受自由吧！法律不会惩罚他们，反而会保护他们这种高尚的行为。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['ridər] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [ðɪs] , [let] [ˌem 'iː] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] “ [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [həʊm] [tuː; tə]

Readers	,	before	I	leave	this	,	let	me	beg	you	to	“	bring	the	matter	home	to
读者	,	前	我	离开	这	,	让	我	求	你	到	“	带来	这	事情	家	到

[jɔː'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

读者朋友们，在我结束这篇文章之前，请允许我恳请你们“认真思考一下这件事”。

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['weðə(r)] ['eni] [kən'dɪʃn] [ɪn] [laɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] ['mɪzrəbl]

and	think	whether	any	condition	in	life	can	be	more	completely	miserable
和	思考	无论	任何	状况	在	生活	能	是	更多的	完全地	悲惨的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'strest] ['kæptɪvz] .

than	that	of	those	distressed	Captives	.
比	那	的	那些	苦恼	俘虏	.

想想看，人生中还有什么境况比那些饱受折磨的俘虏的境况更加悲惨呢?

[ɒn] [rɪ'flektɪŋ] , [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['tendə(r)] [ə'tætʃmənts] [wɪtʃ]

On	reflecting	,	that	each	of	them	had	some	tender	attachments	which
在	反思	,	那	每个	的	他们	有	一些	投标	附件	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [brəʊk] [baɪ] [ðə; ði] ['kruːəl] [ˌsepə'reɪʃn] !

were	broke	by	the	cruel	separation	!
是	打破	经过	这	残忍的	分离	!

仔细想想，他们每个人都曾有过一段美好的感情，却因残酷的分离而破碎!

[sʌm; səm] ['peərənt] [ɔː(r)] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['mɪŋglɪŋ] [tɪəz] [ɪn] [ə; eɪ]

Some	Parent	or	Wife	who	had	not	an	opportunity	of	mingling	tears	in	a
一些	父母	或者	妻子	WHO	有	不是	一个	机会	的	混杂	眼泪	在	一个

['pɑːtɪŋ] [ɪm'breɪs] !

parting	embrace	!
离别	拥抱	!

有些父母或妻子甚至没有机会在离别拥抱中流下眼泪!

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['ɪnfənt] [ɔː(r)] [eɪdʒd] ['peərənt] [huːm] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fiːd] , [ænd; ənd]

Perhaps	some	Infant	or	aged	Parent	whom	his	labour	was	to	feed	,	and
也许	一些	婴儿	或者	老年人	父母	谁	他的	劳动	曾是	到	喂养	,	和

['vɪdʒɪləns] [prə'tekt] !

vigilance	protect	!
警觉	保护	!

或许他要抚养的婴儿或年迈的父母，需要他悉心照料和保护!

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['sleɪvəri] .

and	himself	under	the	dreadful	apprehensions	of	perpetual	Slavery	.
和	他自己	在下面	这	可怕	担忧	的	永久	奴隶制	.

而他自己则生活在对永久奴役的可怕恐惧之中。

” [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈriːdə(r)] , [tuː; tə] [ɪnˈtruːd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

”	To	inforce	this	part	of	the	head	,	allow	me	,	Reader	,	to	intrude	a	little
”	到	现行	这	部分	的	这	头	,	允许	我	,	读者	,	到	侵入	一个	小的

[əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,

upon	your	time	,
之上	你的	时间	,

“为了加深您对这一部分的理解，请允许我，读者，稍稍占用您一些时间。”

[baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [ˈjuːsɪdʒ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈniːgrəuz]

by	giving	you	a	short	account	of	the	barbarous	usage	these	poor	Negroes
经过	给予	你	一个	短的	帐户	的	这	野蛮	用法	这些	贫穷的	黑人

[miːt] [wɪð] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈmɑːstəz] [ɪn] [ðə; ði] [west] - [ˈɪndiz] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]

meet	with	from	their	Masters	in	the	West	-	Indies	and	Southern	Provinces	of
见面	和	从	他们的	大师	在	这	西方	-	印第斯	和	南方	省份	的

[nɔːθ] - [əˈmerɪkə] ;

North	-	America	;
北	-	美国	;

通过简要介绍这些可怜的黑人在西印度群岛和北美南部各省遭受主人野蛮虐待的情况；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

劝阻英国及其殖民地停止(A dissuasion to Great-Britain and the)

[ɒn] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] ,
on 在 **reading** 阅读 **of** 的 **which** 哪个 **,** , **you** 你 **will** 将要 **not** 不是 **be** 是 **long** 长的 **in** 在 **concluding** 总结 **,** ,

读完之后，你很快就会得出结论：

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ruːl] .
that 那 **they** 他们 **do** 做 **not** 不是 **in** 在 **this** 这 **case** 案件 **observe** 观察 **the** 这 **golden** 金的 **rule** 规则 **.** .

在这种情况下，他们并没有遵守黄金法则。

[ðə; ði] [kraɪmz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['kruːəl] [
The 这 **crimes** 犯罪 **attending** 参加 **the** 这 **Slave** 奴隶 **Trade** 贸易 **are** 是 **greatly** 非常 **aggravated** 加重 **by** 经过 **the** 这 **extreme** 极端 **cruel** 残忍的 **[** [
-]
37 **]**
-]

奴隶贸易的罪行因极端的残酷而大大加重[37]

['juːsɪdʒ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [miːt] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [plæn'teʃən] ,
usage 用法 **the** 这 **Negroes** 黑人 **meet** 见面 **with** 和 **in** 在 **the** 这 **Plantations** 种植园 **,** ,

黑人在种植园里遇到的情况

[æz; əz] [wel] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːd] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]
as 作为 **well** 出色地 **with** 和 **regard** 看待 **to** 到 **food** 食物 **and** 和 **cloathing** 服装 **as** 作为 **the** 这 **hard** 难的 **and** 和 **unreasonable** 不合理
['leɪbə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
labour 劳动 **that** 那 **is** 是 **exacted** 索取 **from** 从 **them** 他们 **,** ,

不仅在食物和衣物方面，而且在他们被强加的繁重且不合理的劳动方面也是如此。

[ænd; ənd] [wɒt] ['kænɒt] [biː; bi] [fə'gɒt] , [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [tʃæ'staizmənt] [ðeɪ] ['friːkwəntli] ['sʌfə(r)] ,
and 和 **what** 什么 **cannot** 不能 **be** 是 **forgot** 忘了 **,** , **the** 这 **severe** 严重 **chastisements** 惩罚 **they** 他们 **frequently** 频繁地 **suffer** 遭受 **,** ,

还有一点不容忘记，那就是他们经常遭受的严厉惩罚。

[wɪtʃ] [ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɒθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑːd] [tɑːsk] - ['mɑːstəz] .
which 哪个 **is** 是 **bounded** 有界 **by** 经过 **the** 这 **wrath** 愤怒 **and** 和 **pleasure** 乐趣 **of** 的 **their** 他们的 **hard** 难的 **task** 任务 **-** - **masters** 大师 **.** .

这一切都受到严厉的监工的愤怒和愉悦的制约。

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fuːd] .
As 作为 **to** 到 **their** 他们的 **food** 食物 **.** .

至于他们的食物。

[ɪn] [bɑːr'beɪdoʊz] ,
In 在 **Barbadoes** 巴巴多斯 **,** ,

在巴巴多斯，

& [siː] . [[wʌn]] “ [θriː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [θriː] ['herɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wiːks] [ə'laʊəns]
& **c** **.** **[** **1** **]** **“** **three** **quarts** **of** **corn** **and** **three** **herrings** **are** **a** **weeks** **allowance**
& c . [1] “ 三 夸脱 的 玉米 和 三 鲱鱼 是 一个 周 津贴
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [sleɪv] ;
for **a** **working** **Slave** **;**
为了 一个 在职的 奴隶 ;

等等。[1] “三夸脱玉米和三条鲱鱼是奴隶一周的口粮；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] ,
and **it** **is** **mentioned** **in** **the** **System** **of** **Geography** **,**
和 它 是 提及 在 这 系统 的 地理 ,

地理学体系中也提到了这一点。

[ðæt] [ɪn][dʒə'meɪkə][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [sleɪvz] [set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ,
that **in** **Jamaica** **the** **Owners** **of** **the** **Negro** **Slaves** **set** **aside** **for** **each** **,**
那 在 牙买加 这 所有者 的 这 黑人 奴隶 放 旁边 为了 每个 ,

在牙买加，黑奴的主人为每位奴隶预留了一笔钱。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ['sʌndez] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
a **piece** **of** **ground** **,** **and** **allow** **them** **Sundays** **to** **cultivate** **it** **,**
一个 片 的 地面 , 和 允许 他们 星期日 到 培育 它 ,

给他们一块地，让他们在星期天耕种。

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [sɔːlt] ['herɪŋz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][sɔːlt] [fɪʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz]
the **produce** **of** **which** **with** **a** **few** **salt** **herrings** **or** **other** **salt** **fish** **is** **all** **that** **is**
这 生产 的 哪个 和 一个 很少 盐 鲱鱼 或者 其他 盐 鱼 是 全部 那 是
[ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] .
allowed **for** **their** **support** **.**
允许 为了 他们的 支持 .

他们赖以生存的食物只有少量的盐渍鲱鱼或其他咸鱼。

[bʌt; bət] [niːd] [ai][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][dʒə'meɪkə][tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] ?
But **need** **I** **go** **so** **far** **as** **Jamaica** **to** **prove** **this** **?**
但 需要 我 去 所以 远的 作为 牙买加 到 证明 这 ?

但我需要远赴牙买加来证明这一点吗?

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ɪn] [-]
In **[** **38** **]**
在 [-]

[38]

[və'dʒɪniə] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
Virginia **they** **do** **the** **same** **.**
弗吉尼亚州 他们 做 这 相同的 .

弗吉尼亚州也一样。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [kloʊðɪŋ] .
As **to** **their** **cloathing** **.**
作为 到 他们的 服装 .

至于他们的衣着。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənds] ,
In the Islands ,
在 这 岛屿 ,

在岛屿上，

[ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪvz] [kloʊðθɪŋ] [ɪz]['seldəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks][jɑːrdz][ɒv; əv]
the allowance for a Slave's cloathing is seldom more than six yards of
这 津贴 为了 一个 奴隶的 服装 是 很少 更多的 比 六 码 的
- [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
oznabrigs a year ,
- 一个 年 ,

奴隶每年的服装津贴很少超过六码奥兹纳布里格布料。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒləniz] , [weə(r)][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] ['westəli] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ]
and in the Southern Colonies , where the piercing westerly winds are long
和 在 这 南方 殖民地 , 在哪里 这 冲孔 西风 风 是 长的
[ænd; ənd]['sensəbli] [felt] ,
and sensibly felt ,
和 明智地 毛毡 ,

在南部殖民地，刺骨的西风持续时间长，而且威力明显。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['æfrɪkənz]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kloʊðθɪŋ] ; [ɪn'diːd]
these poor Africans suffer much for the want of sufficient cloathing ; indeed
这些 贫穷的 非洲人 遭受 很多 为了 这 想 的 充足的 服装 ; 的确
, ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] !
, shocking to relate !
, 令人震惊 到 涉及 !

这些可怜的非洲人因为缺乏足够的衣物而遭受很多苦难；真是令人震惊！

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɜːk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] -
some of them are obliged to work most of the night in boiling -
一些 的 他们 是 有义务 到 工作 最多 的 这 夜晚 在 沸腾 -
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

他们中的一些人被迫在煮沸车间里熬夜工作。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] .
notwithstanding the hard days work they have performed .
虽然 这 难的 天 工作 他们 有 执行 .

尽管他们已经辛苦工作了好几天。

[ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [meɪk] [greɪt] [geɪn][baɪ][ðeə(r)] [sleɪvz] - ['leɪbə(r)] .
Their Owners make great gain by their Slaves ' labour .
他们的 所有者 制作 伟大的 获得 经过 他们的 奴隶 - 劳动 .

奴隶的主人通过奴隶的劳动获得了巨大的利益。

[ðeɪ] [leɪ] ['hevi] ['bəːdən] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [jet] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊθ] [ðem; ðəm] ['veri]
They lay heavy burdens on them , and yet feed and cloath them very
他们 躺 重的 负担 在 他们 , 和 然而 喂养 和 衣服 他们 非常
['speərɪŋli] ,
sparingly ,
少量地 ,

他们给他们施加了沉重的负担，却很少给他们食物和衣物。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['skeəsli] [æt; ət][ɔːl] ;
and some scarcely at all ;
和 一些 几乎 在 全部 ;

有些甚至几乎没有；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [wˈʌndəd] [ðæt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

so	that	it	cannot	be	wondered	that	these	poor	creatures	are	obliged	to
所以	那	它	不能	是	想知道	那	这些	贫穷的	生物	是	有义务	到

[ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,

shift	for	their	living	as	they	do	,
转移	为了	他们的	活的	作为	他们	做	,

所以，这些可怜的人们不得不像现在这样四处漂泊谋生也就不足为奇了。

[wɪtʃ] [əˈkeɪʒnz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [pəˈteɪtəʊz][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [fuːd] [tuː; tə]

which	occasions	many	of	them	being	killed	in	stealing	potatoes	or	other	food	to
哪个	场合	许多	的	他们	存在	被杀	在	偷窃	土豆	或者	其他	食物	到

['sætɪsfaɪ]['hʌŋgə(r)] .

satisfy	hunger	.
满足	饥饿	.

因此，许多人在偷土豆或其他食物以满足饥饿时被杀害。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][plaːn'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ,

If	they	are	detected	in	taking	any	thing	from	the	plantation	they	belong	to	,
如果	他们	是	检测到	在	采取	任何	事物	从	这	种植园	他们	属于	到	,

如果被发现从他们所属的种植园拿走任何东西，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] ['hɑːdli] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [waɪpt] .

which	they	have	so	hardly	laboured	for	,	they	are	cruely	whiped	.
哪个	他们	有	所以	几乎	辛勤劳作	为了	,	他们	是	-	鞭打	.

他们辛辛苦苦挣来的，却遭到残酷鞭打。

" ['lɑːstli] .

"	Lastly	.
"	最后	.

"最后。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [miːt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [west] -

With	respect	to	the	beating	which	these	poor	people	meet	with	in	the	West	-
和	尊重	到	这	殴打	哪个	这些	贫穷的	人们	见面	和	在	这	西方	-

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

关于这些西印度群岛的穷人所遭受的殴打。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːst] [fɔːlt] [ðeɪ] [wɪp] [ðem; ðəm][məʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [vɪz] .

For	the	least	fault	they	whip	them	most	unmercifully	,	viz	.
为了	这	至少	过错	他们	鞭	他们	最多	无情地	,	即	.

即使犯了最轻微的错误，他们也会遭到最无情的鞭打，即：

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['nəʊtɪs] ;

for	not	being	at	work	in	half	an	hour	after	the	usual	notice	;
为了	不是	存在	在	工作	在	一半	一个	小时	后	这	通常	注意	;

因为在通常通知时间半小时后仍未到岗；

['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] [meɪ] [θɪŋk] ['sɔːsi] ; [nɒt] [ʃəu] [rɪ'spekt] [-]

speaking	a	word	which	the	Overseer	may	think	saucy	;	not	shewing	respect	[	39	]
请讲	一个	单词	哪个	这	监工	可能	思考	风骚的	;	不是	显示	尊重	[	-	]

说了监督者可能认为轻佻的话；不表现出尊重[39]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm] ; [nɒt] ['duːɪŋ] [wɪð] [ə'dʒɪləti][sʌm; səm][hɑːd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] ;

enough	to	him	;	not	doing	with	agility	some	hard	piece	of	work	ordered	them	;
足够的	到	他	;	不是	正在做	和	敏捷	一些	难的	片	的	工作	订购	他们	;

对他来说足够了；没有灵活地完成一项艰巨的任务，他们被命令去做；

[ænd; ənd] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] [meɪ] [teɪk] [ɪk'sepʃ(ə)n] [æt; ət] .

and	any	thing	which	the	Overseer	may	take	exception	at	.
和	任何	事物	哪个	这	监工	可能	拿	例外	在	.

以及监工可能反对的任何事。

[ðeɪ] [biːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [θɪk] [klʌbz] ,
They beat them with thick clubs ,
他们 打 他们 和 厚的 俱乐部 ,

他们用粗棍棒殴打他们，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɔːl] [hweil] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mænə(r)] .
and you may see their bodies all whaled in a terrible manner .
和 你 可能 看 他们的 身体 全部 鲸鱼 在 一个 糟糕的 方式 .

你可能会看到他们的尸体以极其可怕的方式被撕咬。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['(h)waitfiːld] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['plæntəz] [ɪn][və'dʒɪniə] , [ˌkærə'laɪnə] ,
Mr . George Whitefield writes in a letter to the Planters in Virginia , Carolina ,
先生 . 乔治 怀特菲尔德 写 在 一个 信 到 这 花盆 在 弗吉尼亚州 , 卡罗莱纳 ,
& [siː] . “ [ðə; ði][tɑːsk] - ['mɑːstəz] ,
& c . “ The task - masters ,
& c . “ 这 任务 - 大师 ,

乔治·怀特菲尔德先生在给弗吉尼亚州、卡罗来纳州等地种植园主的一封信中写道：“监工们，

[baɪ][ðeə(r)][ɪn'hjuːmən]['juːsɪdʒ][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [skəːdʒ] [hæv; həv] [plau] [ðeə(r)] [bæks]
by their inhuman usage and unrelenting scourges have ploughed their backs
经过 他们的 不人道 用法 和 毫不留情 灾祸 有 耕作 他们的 背部
[ænd; ənd] [meɪd] [lɒŋ] ['fɜːrəʊz] ,
and made long furrows ,
和 制成 长的 沟壑 ,

他们非人道的对待和无情的蹂躏，使他们的脊背伤痕累累，留下了深深的沟壑。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][tuː; tə] [deθ] .
and at length brought them even to death .
和 在 长度 带来 他们 甚至 到 死亡 .

最终甚至将他们处死。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd] ['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] [miːt]
” This is the fate which great numbers in the islands and Southern Provinces meet
” 这 是 这 命运 哪个 伟大的 数字 在 这 岛屿 和 南方 省份 见面
[wɪð] .
with .
和 .

“这是岛屿和南部省份众多人民所面临的命运。”

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] , [hiː; hi] [ædz] , “ [wen] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
When speaking of their cloathing and food , he adds , “ When passing along ,
什么时候 请讲 的 他们的 服装 和 食物 , 他 添加 , “ 什么时候 通过 沿着 ,

谈到他们的衣着和食物时，他补充道：“传递下去的时候，

[ai][hæv; həv] [vjuː] [jɔː(r); jə(r)] [plæn'teʃən] [klɪəd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] , ['meni] ['speɪʃəs] ['haʊzɪz]
I have viewed your plantations cleared and cultivated , many spacious houses
我 有 已查看 你的 种植园 已清除 和 栽培 , 许多 宽敞 房屋
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,

我已参观过你们的种植园，它们已被清理和耕种，并建造了许多宽敞的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm][f'eəɹɪŋ] ['sʌmptʃuəsli] ['evri] [deɪ] .
and the Owners of them faring sumptuously every day .
和 这 所有者 的 他们 航道 奢华地 每一个 天 .

这些房屋的主人每天都过着奢华的生活。

[maɪ] [blʌd] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [rʌn] [kəʊld] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

My	blood	has	frequently	run	cold	within	me	to	consider	how	many	of	your
我的	血	有	频繁地	跑步	寒冷的	之内	我	到	考虑	如何	许多	的	你的

[sleɪvz] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [kən'viːniənt] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] ['prɒpə(r)] ['reɪmənt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ,

Slaves	had	neither	convenient	food	to	eat	or	proper	raiment	to	put	on	,
奴隶	有	两者都不	方便的	食物	到	吃	或者	恰当的	服饰	到	放	在	,

每当我想到你们有多少奴隶既没有方便的食物吃，也没有合适的衣服穿，我就不寒而栗。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfət] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊlli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)]

notwithstanding	many	of	the	comforts	you	enjoy	were	solely	owing	to	their
虽然	许多	的	这	舒适	你	享受	是	仅	欠款	到	他们的

[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['leɪbə(r)] .

indefatigable	labours	.
不懈	劳动	.

尽管如此，你所享受的许多舒适条件都完全归功于他们不懈的劳动。

" [ɪn] [və'dʒɪniə] , & [siː] . [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [gɪvz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'frʌnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːs(ə)n]

"	In	Virginia	,	&	c	.	in	case	a	Negro	gives	the	slightest	affront	to	a	white	person
"	在	弗吉尼亚州	,	&	c	.	在	案件	一个	黑人	给予	这	丝毫	冒犯	到	一个	白色的	人

,

,

,

"在弗吉尼亚州等地，如果黑人对白人有丝毫冒犯，

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]

he	goes	to	the	Negroe's	Master	and	demands	satisfaction	,	the	Master
他	去	到	这	-	掌握	和	需求	满意	,	这	掌握

[dɪ'lɪvəz] [-]

delivers	[	40	]
交付	[	-	]

他去找黑奴的主人，要求得到补偿，主人满足了他的要求[40]

[hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['pɜːs(ə)n]

him	to	the	white	person
他	到	这	白色的	人

把他介绍给白人

[tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [hiː; hi] [pliːz] ; [huː] [wɪps] [hɪm] , [straɪks] [hɪm] [wɪð] [klʌbz] ,

to	take	what	satisfaction	he	pleases	;	who	whips	him	,	strikes	him	with	clubs	,
到	拿	什么	满意	他	请	;	WHO	鞭子	他	,	罢工	他	和	俱乐部	,

随心所欲地满足自己；鞭打他，用棍棒击打他，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [dʌn] , [kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [mɑːrks] [hɪm] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	,	as	is	often	done	,	cuts	off	his	ears	,	and	marks	him	by	cuting	his
和	,	作为	是	经常	完毕	,	削减	离开	他的	耳朵	,	和	标记	他	经过	切割	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

而且，像常做的那样，割掉他的耳朵，并在他的脸上划出伤痕。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

or	other	parts	of	his	body	.
或者	其他	部分	的	他的	身体	.

或身体的其他部位。

[wɒt] [mɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bruːt] [biːst] ,

What	more	could	be	done	to	a	brute	beast	,
什么	更多的	可以	是	完毕	到	一个	蛮力	兽	,

对付这头野兽还能做什么呢?

[huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jəʊk] ?
who **was** **brought** **up** **and** **designed** **for** **the** **yoke** **?**
WHO 曾是 带来 向上 和 设计 为了 这 轭 ?

谁从小就被培养成奴隶?

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈluːʒn] [ænd; ənd] [ˈhɒrɪd] [əˈbjuːs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
how **long** **will** **you** **continue** **in** **this** **delusion** **and** **horrid** **abuse** **of** **the** **principal**
如何 长的 将要 你 继续 在 这 错觉 和 可怕的 虐待 的 这 主要的
[ˈwɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv][gɒd] .
workmanship **of** **God** **.**
做工 的 上帝 .

你们还要在这种妄想和对上帝杰作的骇人滥用中持续多久?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [haʊ][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [huː] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈvæljuː] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈfriːdəm]
It **is** **astonishing** **how** **a** **people** **who** **so** **much** **value** **themselves** **upon** **their** **Freedom**
它 是 惊人 如何 一个 人们 WHO 所以 很多 价值 他们自己 之上 他们的 自由
[kæn; kən] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [əˈpreʃn] .
can **continue** **in** **the** **practice** **of** **so** **much** **oppression** **.**
能 继续 在 这 实践 的 所以 很多 压迫 .

令人震惊的是，一个如此珍视自由的民族，竟然会继续实行如此多的压迫。

[wɪl] [nɒt][ðə; ði][grəʊnz][ɒv; əv] [ðɪs] [əˈflɪktɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] [ˈpiːp(ə)l] [riːtʃ] [ˈhev(ə)n] !
Will **not** **the** **groans** **of** **this** **afflicted** **and** **miserable** **people** **reach** **Heaven** **!**
将要 不是 这 呻吟 的 这 受苦的 和 悲惨的 人们 抵达 天堂 !

难道这些受苦受难的人们的呻吟声达不到天堂吗!

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][ɪnˈekwəti][ɪz] [fɪld] ,
And **when** **the** **cup** **of** **inequity** **is** **filled** **,**
和 什么时候 这 杯子 的 不公平 是 已填 ,

当不公的杯子被斟满时,

[ðə; ði][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈtendənsi] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈpɔːrɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv][gɑːdz][ˈdʒʌdʒmənts][əˈpɒn]
the **unavoidable** **tendency** **must** **be** **the** **pouring** **forth** **of** **God's** **judgments** **upon**
这 不可避免的 趋势 必须 是 这 浇注 前进 的 神的 判决 之上
[ðeə(r)] [əˈpresə] .
their **oppressors** **.**
他们的 压迫者 .

不可避免的趋势是，上帝会将审判倾泻在压迫者身上。

[bʌt; bət][əˈlæs] !
But **alas** **!**
但 唉 !

但是，唉!

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [tuː] [pleɪn] [ðæt] [ðɪs] [ˈkruːəlti][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][dɪˈvaɪn]
is **it** **not** **too** **plain** **that** **this** **cruelty** **has** **already** **been** **the** **object** **of** **divine**
是 它 不是 也 清楚的 那 这 残酷 有 已经 到过 这 目的 的 神圣的
[ˈæŋgə(r)] ?
anger **?**
愤怒 ?

难道这种残忍行径还不足以证明它已经触怒了神明吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['greɪtə(r)]['dʒʌdʒmənt][kæn; kən][bɪfɑːl]['eni]['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ]

For	what	greater	judgment	can	befal	any	person	than	to	become	a	prey
为了	什么	更大的	判断	能	贝法尔	任何	人	比	到	变得	一个	猎物

[tuː; tə] [ðæt] ['ɒbdjərəsi] [ɒv; əv] [hɑːt] ,

to	that	obduracy	of	heart	,
到	那	顽固	的	心	,

还有什么比成为那颗顽固之心的牺牲品更可怕的惩罚呢?

[ðæt] [nɪ'glɛktfəlnəs] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæləsnəs] [tuː; tə] ['evri] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪm'preʃ(ə)n] ?

that	neglectfulness	of	God	,	and	a	callousness	to	every	religious	impression	?
那	疏忽	的	上帝	,	和	一个	冷漠	到	每一个	宗教	印象	?

对上帝的漠视，以及对一切宗教情感的冷漠?

[ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] - ['kruːəlti] [ðæt] [ðiːz]

I	could	say	a	great	deal	more	concerning	the	unparralleled	cruelty	that	these
我	可以	说	一个	伟大的	交易	更多的	有关	这	-	残酷	那	这些

['niːgrəuz] [miːt] [wɪð] :

Negroes	meet	with	:
黑人	见面	和	:

关于这些黑人所遭受的无与伦比的残酷对待，我还有很多话要说:

[bʌt; bət][ai] [ˌæprɪ'hend] [mɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [sed] [ɔːl'redi] [ðæn; ðən] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'liːvd] ,

But	I	apprehend	more	has	been	said	already	than	will	be	believed	,
但	我	逮捕	更多的	有	到过	说	已经	比	将要	是	相信	,

但我感觉已经说出口的话比人们相信的要多得多。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [-]

although	it	is	far	from	coming	up	to	the	[	41	]
虽然	它	是	远的	从	未来	向上	到	这	[	-	]

虽然它远未达到[41]

['riːəl] [truːθ] ;

real	truth	;
真实的	真相	;

真相;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][maɪ][pen][kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [ɪn]['prɒpə(r)] ['kʌləs] [ðə; ðɪ][hɑːd]['juːsɪdʒ]

for	it	is	impossible	my	pen	can	represent	in	proper	colours	the	hard	usage
为了	它	是	不可能的	我的	笔	能	代表	在	恰当的	颜色	这	难的	用法

[ðeɪ] [miːt] [wɪð] .

they	meet	with	.
他们	见面	和	.

因为我的笔无法用合适的颜色来表现它们所经历的严苛使用。

[ðə; ðɪ] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] ['riːdə(r)] [mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ðɪ][rest] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [ə'sɪst] [hɪm][nəʊ]

The	sympathizing	Reader	must	feel	the	rest	,	for	I	can	assist	him	no
这	同情的	读者	必须	感觉	这	休息	,	为了	我	能	协助	他	不

['fɑːðə(r)] .

farther	.
更远	.

同情的读者必须自己体会其余的感受，因为我已无能为力。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][fjuː] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ɔː(r)] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kruːəl]

I	believe	there	are	but	few	that	have	not	heard	or	read	of	the	cruel
我	相信	那里	是	但	很少	那	有	不是	听到	或者	读	的	这	残忍的

['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'hæpi] ['mɔːtəlz] .

treatment	of	those	unhappy	mortals	.
治疗	的	那些	不开心	凡人	.

我相信，很少有人没有听说过或读到过那些不幸的凡人所遭受的残酷对待。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['kru:əlti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['præktɪst] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]
Indeed **it** **is** **almost** **incredible** **that** **such** **cruelty** **should** **be** **practised** **in** **any** **of** **the**
的确 它 是 几乎 极好的 那 这样的 残酷 应该 是 已实践 在 任何 的 这
['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] .
British **dominions** **.**
英国 领地 .

令人难以置信的是，这种残忍的行为竟然会在英国的任何自治领地发生。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv][kwəʊtid][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɔ:θəz] , ['setɪŋ] [fɔ:θ] [ðə; ði][ɪn'hju:mən] ['pʌnɪʃmənts]
I **could** **have** **quoted** **a** **dozen** **Authors** **,** **setting** **forth** **the** **inhuman** **punishments**
我 可以 有 引 一个 打 作者 , 环境 前进 这 不人道 惩罚
[ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['æfrɪkənz] ;
inflicted **upon** **the** **Africans** **;**
造成的 之上 这 非洲人 ;

我本可以引用十几位作家的话，来描述非洲人遭受的非人道惩罚；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sweld] [maɪ][peɪdʒ] .
but **that** **would** **have** **swelled** **my** **page** **.**
但 那 会 有 肿胀 我的 页 .

但那样会使我的页面篇幅过长。

[ai] [həʊp] [ðɪs] [ʃɔ:t] , [bʌt; bət] [tru:] ['nærətɪv] ,
I **hope** **this** **short** **,** **but** **true** **narrative** **,**
我 希望 这 短的 , 但 真的 叙述 ,

我希望这篇简短但真实的叙述能够.....

[fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [bə'nɛzɛt] ,
for **great** **part** **of** **which** **I** **am** **much** **obliged** **to** **Mr** **.** **Benezet** **,**
为了 伟大的 部分 的 哪个 我 是 很多 有义务 到 先生 . 贝内泽特 ,

其中很大一部分要感谢贝内泽特先生，

[wɪl] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] [seɪm] [end][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɪn] ['evri] [brest] [æn; ən]['ʌtə(r)] [ˌdi:te'steɪʃn] [ænd; ənd]
will **answer** **the** **same** **end** **of** **raising** **in** **every** **breast** **an** **utter** **detestation** **and**
将要 回答 这 相同的 结尾 的 提高 在 每一个 胸部 一个 说出 憎恶 和
[əb'hɒrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒrɪd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['ju:sɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd]
abhorrence **of** **the** **horrid** **customs** **and** **savage** **usage** **in** **the** **Islands** **and**
厌恶 的 这 可怕的 海关 和 野蛮的 用法 在 这 岛屿 和
['kɒləniz] [ə'bʌv,menʃənd] ,
Colonies **abovementioned** **,**
殖民地 上述 ,

其最终目的都是为了使每个人心中对上述岛屿和殖民地的可怕习俗和野蛮做法产生彻底的憎恶和厌恶。

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [wɪl] ['klɪəli] [si:] ,
and **I** **make** **no** **doubt** **but** **every** **one** **will** **clearly** **see** **,**
和 我 制作 不 怀疑 但 每一个 一 将要 清楚地 看 ,

我毫不怀疑，每个人都会清楚地看到这一点。

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt][tu:; tə] [ði:z] ['ni:grəuz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][tu:; tə]
they **do** **not** **to** **these** **Negroes** **as** **they** **would** **that** **they** **should** **do** **to**
他们 做 不是 到 这些 黑人 作为 他们 会 那 他们 应该 做 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们对待这些黑人的方式，与他们希望黑人对待他们的方式截然不同。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [pɑ:t][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] , [vɪz] .
I **think** **it** **is** **time** **to** **leave** **this** **part** **and** **go** **to** **the** **last** **,** **viz** **.**
我 思考 它 是 时间 到 离开 这 部分 和 去 到 这 最后的 , 即 .

我认为现在是时候结束这一部分，直接进入最后一部分了，即：

[ðæt] [ðɪs] [beɪs] ['kʌstəm] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] ;

That	this	base	custom	is	likewise	against	the	Charter	of	this	Province	;
那	这	根据	风俗	是	同样地	反对	这	宪章	的	这	省	;

这种卑劣的习俗同样违反了本省宪章;

[æz; əz][ɪz] ['klɪəli] [ænd; ənd][məʊst] ['sɪmpli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klɔːz] [ɪn] [sed] ['tʃɑːtə(r)] ,

as	is	clearly	and	most	simply	demonstrated	by	a	clause	in	said	Charter	,
作为	是	清楚地	和	最多	简单地	已证明	经过	一个	条款	在	说	宪章	,

如该宪章中的一项条款所清楚且最简单地表明的那样,

['grɑːntɪd][baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [kwiːn] ['meəri] , ['deɪtɪd][æt; ət]['westmɪnstə(r)] , [ðə; ði] 7th [ɒv; əv]

granted	by	King	William	and	Queen	Mary	,	dated	at	Westminster	,	the	7th	of
的确	经过	国王	威廉	和	女王	玛丽	,	日期	在	威斯敏斯特	,	这	7th	的

[ɒk'təʊbə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [-]

October	,	in	the	[	42	]
十月	,	在	这	[	-	]

由威廉国王和玛丽王后于10月7日在威斯敏斯特授予[42]

[θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪn] , [weər'ɪn] , [ɪn'tɜː(r)]['eɪliə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] ,

third	year	of	their	reign	,	wherein	,	inter	alia	,	it	is	established	and	ordained	,
第三	年	的	他们的	在位	,	其中	,	间	别名	,	它	是	已确立的	和	受戒	,

在他们统治的第三年，除其他事项外，还制定和颁布了以下内容:

[ðæt] [ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][juː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] , [ænd; ənd] [sək'sesər] ,

That	all	and	every	of	the	Subjects	of	Us	,	our	Heirs	,	and	Successors	,
那	全部	和	每一个	的	这	主题	的	我们	,	我们的	继承人	,	和	继承人	,

我们所有子民、我们的继承人和继任者,

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ænd; ənd][ɪn'hæbɪt] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [sed] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['terətri] ,

which	shall	go	to	and	inhabit	within	Our	said	Province	and	territory	,
哪个	将	去	到	和	居住	之内	我们的	说	省	和	领土	,

他们将前往并居住在我们上述省份和领土内,

[ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ðeə(r)] ,

and	every	of	their	Children	which	shall	happen	to	be	born	there	,
和	每一个	的	他们的	孩子们	哪个	将	发生	到	是	出生	那里	,

以及他们在那里出生的每一个孩子,

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['siːz] [ɪn]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðens] ,

or	on	the	seas	in	going	thither	,	or	returning	from	thence	,
或者	在	这	海域	在	去	那里	,	或者	返回	从	因此	,

或在海上前往那里，或从那里返回,

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl] ['libətiz] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːnətiz] [ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

shall	have	and	enjoy	all	Liberties	and	immunities	of	free	and	natural
将	有	和	享受	全部	自由	和	免疫力	的	自由的	和	自然的

['sʌbdʒɪkts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][juː 'es] ,

Subjects	within	the	dominions	of	Us	,
主题	之内	这	领地	的	我们	,

应享有并享有我们领土内所有自由和自然臣民的一切自由和豁免权,

['aʊə(r)] ['eəz] , [ænd; ənd] [sək'sesər] , [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] , [kən'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz]

Our	Heirs	,	and	Successors	,	to	all	intents	,	constructions	,	and	purposes
我们的	继承人	,	和	继承人	,	到	全部	意图	,	建筑	,	和	目的

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

whatsoever	,
任何	,

我们的继承人和继任者，无论出于何种意图、解释和目的,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [relm] [ɒv; əv]

as	if	they	and	every	of	them	were	born	within	our	realm	of
作为	如果	他们	和	每一个	的	他们	是	出生	之内	我们的	领域	的

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

仿佛他们每个人都出生在我们英格兰的领土之内。

[aɪ] [ni:d] [seɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hed] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][tu:; tə]

I	need	say	but	little	as	to	this	branch	of	the	head	further	than	to
我	需要	说	但	小的	作为	到	这	分支	的	这	头	更远	比	到

[əb'zɜ:v] ,

observe	,
观察	,

关于头部这一分支，我只需稍作观察即可。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [klɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [dʒʌst]['saɪtɪd] , [pru:vz] ['klɪəli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kænɒt]

that	the	clause	of	the	Charter	just	cited	,	proves	clearly	,	and	which	cannot
那	这	条款	的	这	宪章	只是	引用	,	证明	清楚地	,	和	哪个	不能

[bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'spju:tɪd] ,

be	further	disputed	,
是	更远	争议	,

刚才引用的宪章条款清楚地证明，这一点无可争议：

[ðæt] [ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts] , [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [nju:] - ['ɪŋgləndˌ] ,

that	all	and	every	of	the	Subjects	,	the	Inhabitants	of	New	-	England	,
那	全部	和	每一个	的	这	主题	,	这	居民	的	新的	-	英格兰	,

所有臣民，即新英格兰的居民，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ænd; ənd][ɪn'hæbɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

which	shall	come	to	and	inhabit	within	the	Province	and	territory	of	the
哪个	将	来	到	和	居住	之内	这	省	和	领土	的	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

他们将来到并居住于该省及其领土内，

[ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] [ðeə(r)] ,

and	every	of	their	Children	which	shall	happen	to	be	born	there	,
和	每一个	的	他们的	孩子们	哪个	将	发生	到	是	出生	那里	,

以及他们在那里出生的每一个孩子，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['libətiz] ,

shall	have	and	enjoy	all	the	Liberties	,
将	有	和	享受	全部	这	自由	,

应享有并享有所有自由，

& [si:] . [ɒv; əv] [fri:] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [relm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

&	c	.	of	free	and	natural	Subjects	of	the	realm	of	England	.
&	c	.	的	自由的	和	自然的	主题	的	这	领域	的	英格兰	.

英格兰王国自由和自然臣民等等。

[ɪn'di:d] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['tʃɑ:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ]

Indeed	I	am	sorry	to	mention	that	this	Charter	should	have	been	so	long
的确	我	是	对不起	到	提到	那	这	宪章	应该	有	到过	所以	长的

[səb'və:t, sʌb-][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪn][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

subverted	and	remained	unobserved	by	the	Publick	in	so	interesting	a	point	,
颠覆	和	剩余	未被观察到的	经过	这	公众	在	所以	有趣的	一个	观点	,

确实，我很遗憾地指出，这份宪章在如此重要的一点上竟然被如此长时间地破坏和忽视。

[wen] [baɪ] ['taɪmli] [əb'zɜːvəns] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [seɪvd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri]
when by timely observance it might have saved many thousands from Slavery
什么时候 经过 及时 观察 它 可能 有 已保存 许多 数千 从 奴隶制
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ded] [ænd; ənd] ['məʊldə(r)] [-]
that are now dead and mouldered [43]
那 是 现在 死的 和 腐朽的 [-]

如果及时遵守，或许可以拯救成千上万的人免于奴役，而这些人现在已经死去腐朽了[43]。

['ɪntuː] [dʌst] .
into dust .
进入 灰尘 .

化为尘埃。

[ai] [həʊp] [ðɪs] ['iːzi] [faʊnd] [lait] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [də'rekt] [ænd; ənd] [seɪv]
I hope this easy found light will not be too late discovered to direct and save
我 希望 这 简单的 成立 光 将要 不是 是 也 晚的 发现 到 直接的 和 节省
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [sleɪvz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] ,
the present Slaves from their Bondage ,
这 展示 奴隶 从 他们的 束缚 ,

我希望这盏唾手可得的明灯不会来得太晚，能够指引并拯救如今的奴隶们脱离奴役。

[wɪtʃ] ['meni] !
which many !
哪个 许多 !

很多!

[tuː] ['meni] !
too many !
也 许多 !

太多了!

[grəʊn] ['ʌndə(r)] :
groan under :
呻吟 在下面 :

呻吟声:

[səʊ] [ðæt] [ai] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɒvɪnsɪz] [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['eni] ['pɜːs(ə)n]
So that I expect the inhabitants of the American Provinces will not give any person
所以 那 我 预计 这 居民 的 这 美国人 省份 将要 不是 给 任何 人
[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðæt] ['ɪnfəməs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)]
an opportunity of charging them with that infamous character of making or
一个 机会 的 收费 他们 和 那 臭名昭著的 特点 的 制作 或者
['kiːpɪŋ] ['eni] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [sleɪvz] ,
keeping any man or woman Slaves ,
保持 任何 男人 或者 女士 奴隶 ,

因此，我希望美洲各省的居民不会给任何人机会，指控他们犯有奴役或蓄养任何男女奴隶这种可耻的罪行。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] ['deɪli] [ðæt] [ðeə(r)] ['libətiz] [ɑː(r); ə(r)] [restid] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm]
when they are complaining daily that their Liberties are wrested from them
什么时候 他们 是 抱怨 日常的 那 他们的 自由 是 夺取 从 他们
,
,
,

当他们每天抱怨自己的自由被剥夺时，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'praɪv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [blæk] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['friːdəm] ,
and little think how they deprive these poor Black People of their Freedom ,
和 小的 思考 如何 他们 剥夺 这些 贫穷的 黑色的 人们 的 他们的 自由 ,

他们很少想到自己是如何剥夺这些可怜的黑人的自由的。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ɒv; əv]

when	there	is	as	little	reason	for	it	as	there	is	for	making	Slaves	of
什么时候	那里	是	作为	小的	原因	为了	它	作为	那里	是	为了	制作	奴隶	的

['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] .

British	Subjects	.
英国	主题	.

当没有任何理由这样做的时候，就像奴役英国臣民一样毫无道理。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['saɪtɪd] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] , [sez] ,

The	above	cited	clause	in	the	Charter	,	says	,
这	多于	引用	条款	在	这	宪章	,	说道	,

《宪章》中上述条款规定：

[ðəʊz] [bɔ:n] [ɪn][ɔ:(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ænd; ənd] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Those	born	in	or	shall	come	to	and	dwell	within	the	Province	of	the
那些	出生	在	或者	将	来	到	和	住	之内	这	省	的	这

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] - [beɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] ;

Massachusetts	-	Bay	are	free	;
马萨诸塞州	-	湾	是	自由的	;

凡在马萨诸塞湾省出生或将来来到马萨诸塞湾省居住的人，都是自由的；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][led][tu:; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][mʌst; məst] [si:] ,

from	which	I	am	led	to	think	,	and	which	every	person	must	see	,
从	哪个	我	是	引领	到	思考	,	和	哪个	每一个	人	必须	看	,

由此我得出这样的结论，也是每个人都必须看到的结论：

[wɪl] [ɪk'stend][tu:; tə] [blæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] .

will	extend	to	Black	as	well	as	White	.
将要	延长	到	黑色的	作为	出色地	作为	白色的	.

也将扩展到黑色和白色。

[bʌt; bət] , ['ri:də(r)] , [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [hu:'evə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,

But	,	Reader	,	excuse	me	,	whoever	you	are	,
但	,	读者	,	原谅	我	,	谁	你	是	,

但是，读者朋友，请原谅我，无论您是谁，

[ðæt] [meɪ] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət][maɪ] [kən'stru:ɪŋ] [ðɪs] [klɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]

that	may	take	offence	at	my	construing	this	clause	of	the	Charter	in	the	manner
那	可能	拿	罪行	在	我的	构造	这	条款	的	这	宪章	在	这	方式

[ai][hæv; həv] [dʌn] ,

I	have	done	,
我	有	完毕	,

有些人可能会对我以这种方式解释《宪章》的这一条款感到不满，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

it	is	only	my	opinion	,
它	是	仅有的	我的	观点	,

这只是我个人的意见。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentɪmənts] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel]

and	every	one	is	at	liberty	to	enjoy	his	own	sentiments	upon	it	as	well
和	每一个	一	是	在	自由	到	享受	他的	自己的	情感	之上	它	作为	出色地

[æz; əz][ai] ;

as	I	;
作为	我	;

每个人都可以像我一样，自由地表达自己对它的感受；

['ðeəfɔː(r)]	[ai]['flætə(r)]	[maɪ'self]	[ɒv; əv]	['hɪərɪŋ]	[suːn]	,	[ðæt]	[miːnz]	[wɪl]	[biː; bi]['teɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]
therefore	**I**	**flatter**	**myself**	**of**	**hearing**	**soon**	**,**	**that**	**means**	**will**	**be**	**taken**	**by**	**the**
所以	我	奉承	我	的	听力	很快	,	那	方法	将要	是	已采取	经过	这

['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][məʊst]	,
Legislature	**of**	**most**	**,**
立法机关	的	最多	,

因此，我自以为很快就能听到大多数立法机构将采取的措施。

[ɪf]	[nɒt]	[ɔːl][ðə; ði]	['prɒvɪnsɪz]	[ɒv; əv]	[nɔːθ]	-	[ə'merɪkə]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	[west]	-	['ɪndiə]	['aɪləndz]	,	['təʊtəli]
if	**not**	**all**	**the**	**Provinces**	**of**	**North**	**-**	**America**	**,**	**and**	**the**	**West**	**-**	**India**	**Islands**	**,**	**totally**
如果	不是	全部	这	省份	的	北	-	美国	,	和	这	西方	-	印度	岛屿	,	完全

[prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði]	[ˌɪmpɔː'teɪʃn]	[ɒv; əv]	['niːgrəuz]	[	-	]
prohibiting	**the**	**importation**	**of**	**Negroes**	**[**	**44**	**]**
禁止	这	输入	的	黑人	[	-	]

如果不是北美所有省份和西印度群岛，也完全禁止进口黑人[44]

['ɪntuː][ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[plæn'teɪʃən]	;	[ænd; ənd]	['setɪŋ]	[æt; ət]	['lɪbəti]	[wɪð]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[kən'sent]	,	['evri]
into	**the**	**British**	**Plantations**	**;**	**and**	**setting**	**at**	**Liberty**	**with**	**universal**	**consent**	**,**	**every**
进入	这	英国	种植园	;	和	环境	在	自由	和	普遍的	同意	,	每一个

['niːgrəʊ]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[həʊl]	,
Negro	**throughout**	**the**	**whole**	**,**
黑人	自始至终	这	所有的	,

进入英国殖民地；并经普遍同意，使所有黑人获得自由，

[æt; ət]	[liːst]	[ɪn]	[nɔːθ]	-	[ə'merɪkə]	,	[wɪtʃ]	[wɪl]	[biː; bi][æn; ən]	['ɒnə(r)]	[tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]	,
at	**least**	**in**	**North**	**-**	**America**	**,**	**which**	**will**	**be**	**an**	**honour**	**to**	**human**	**nature**	**,**
在	至少	在	北	-	美国	,	哪个	将要	是	一个	荣誉	到	人类	自然	,

至少在北美，这将是对人性的褒奖。

[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[ðɪs]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['əʊnli]	[rɪ'meɪnɪŋ]	['hɪndərəns]	[tuː; tə][ðə; ði]	['æbsəluːt]
to	**say**	**that**	**this**	**great**	**and**	**this**	**only**	**remaining**	**hinderance**	**to**	**the**	**absolute**
到	说	那	这	伟大的	和	这	仅有的	其余的	阻碍	到	这	绝对

['friːdəm]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[lɪ'gæləti]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[treɪd]	[ɪz]	[naʊ]	['hæpɪli]	[ænd; ənd]	['glɔːriəsli]
freedom	**as**	**well**	**as**	**legality**	**of**	**the**	**English**	**trade**	**is**	**now**	**happily**	**and**	**gloriously**
自由	作为	出色地	作为	合法性	的	这	英语	贸易	是	现在	快乐地	和	辉煌地

[ə'bɒlɪʃt]	;
abolished	**;**
废除	;

可以说，阻碍英国贸易绝对自由和合法性的这一巨大且唯一的剩余障碍，如今已被令人欣喜和光荣地废除了；

[ænd; ənd]	[ðen]	[wiː; wi]	[meɪ]	[ɔːl][kraɪ]	[wɪð]	[ʃaʊts]	[ɒv; əv][dʒɔɪ]	!
and	**then**	**we**	**may**	**all**	**cry**	**with**	**shouts**	**of**	**joy**	**!**
和	然后	我们	可能	全部	哭	和	喊叫	的	喜悦	!

然后我们就可以一起欢呼雀跃了！

[wɪtʃ]	[fjuː]	[mɔː(r)]	['kʌntriz]	[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)]	['kwɔːtəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[gləʊb]	[kæn; kən]	,
which	**few**	**more**	**countries**	**in**	**the**	**four**	**quarters**	**of**	**the**	**globe**	**can**	**,**
哪个	很少	更多的	国家	在	这	四	四分之一	的	这	地球	能	,

全球四大区域内，又有哪些国家能够做到这一点呢？

[ðæt]	[kəm'pliːt]	['friːdəm]	[bəuθ][ɪn]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[treɪd]	[ɪz]	[ə'laʊd]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]
That	**complete**	**freedom**	**both**	**in**	**people**	**and**	**trade**	**is**	**allowed**	**throughout**	**the**	**British**
那	完全的	自由	两个都	在	人们	和	贸易	是	允许	自始至终	这	英国

['aɪləndz]	[ænd; ənd]	[plæn'teɪʃən]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[west]	-	['ɪndiz]	!
Islands	**and**	**Plantations**	**in**	**America**	**and**	**the**	**West**	**-**	**Indies**	**!**
岛屿	和	种植园	在	美国	和	这	西方	-	印第斯	!

在整个英国群岛、美洲和西印度群岛的殖民地和种植园，人民和贸易都享有完全的自由！

[ðə; ði][ˌaɪˌaɪ'aɪ'di:]['dʒen(ə)rəl] [hed] [prə'pəʊzd][wɒz; wəz] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ə'raɪzɪŋ]
The **IIId** **General** **Head** **proposed** **was** **,** **To** **shew** **the** **disadvantages** **arising**
这 iiid 一般的 头 建议的 曾是 , 到 展示 这 缺点 产生
[frɒm; frəm] [ðɪs] [beɪs] [treɪd] .
from **this** **base** **Trade** **.**
从 这 根据 贸易 .

第三总负责人提议，要指出这种低端贸易带来的弊端。

[ðɪs] [hed] [aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ['seprətli] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] 1st .
This **head** **I** **propose** **to** **consider** **separately** **,** **and** **shall** **1st** **.**
这 头 我 提出 到 考虑 分别地 , 和 将 1st .

我打算单独考虑这个问题，首先是这个问题。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tu:; tə]['æfrɪkə][ɪn] ['teɪkɪŋ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪtɪvz] [ə'weɪ] ['jɪəli] .
Shew **the** **disadvantages** **to** **Africa** **in** **taking** **so** **many** **of** **its** **natives** **away** **yearly** **.**
秀 这 缺点 到 非洲 在 采取 所以 许多 的 它是 本地人 离开 每年 .

指出每年从非洲带走这么多土著居民对非洲造成的弊端。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:t] [ænd; ənd]['predʒədɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [treɪd] [wɪð] ['jʊərəp] .
Treat **of** **the** **hurt** **and** **prejudice** **of** **this** **Trade** **with** **Europe** **.**
对待 的 这 伤害 和 偏见 的 这 贸易 和 欧洲 .

论述与欧洲进行此项贸易所造成的伤害和偏见。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [plæn'teʃən] [ɪn][ə'merɪkə] , [pə'tɪkjələli] [tu:; tə][ðə; ði]
Shew **the** **disadvantages** **to** **the** **British** **Plantations** **in** **America** **,** **particularly** **to** **the**
秀 这 缺点 到 这 英国 种植园 在 美国 , 特别 到 这
[west] - ['ɪndiz] ,
West **-** **Indies** **,**
西方 - 印第斯 ,

指出英国在美洲，特别是西印度群岛建立种植园的弊端。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [blæk] ['pi:p(ə)l] ['ðɪðə(r)] .
in **carrying** **Black** **People** **thither** **.**
在 携带 黑色的 人们 那里 .

把黑人送到那里。

[ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [hed] [ɪz] ,
The **first** **part** **of** **this** **head** **is** **,**
这 第一的 部分 的 这 头 是 ,

这个头部的第一部分是：

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tu:; tə]['æfrɪkə][ɪn] ['teɪkɪŋ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪtɪvz] ['jɪəli] .
To **shew** **the** **disadvantages** **to** **Africa** **in** **taking** **so** **many** **of** **its** **natives** **yearly** **.**
到 展示 这 缺点 到 非洲 在 采取 所以 许多 的 它是 本地人 每年 .

向非洲展示每年掳走如此多的土著居民对非洲造成的弊端。

[bɪ'fɔ:(r)][aɪ]['entə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ɪm'prɒpə(r)][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ][fju:]
Before **I** **enter** **upon** **this** **branch** **it** **may** **not** **be** **improper** **to** **mention** **a** **few**
前 我 进入 之上 这 分支 它 可能 不是 是 不当 到 提到 一个 很少
[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [-]
observations **which** **Mr** **.** **Postlethwayt** **[** **45** **]**
观察 哪个 先生 . - [-]

在我进入这个分支之前，或许有必要提及波斯特尔斯韦特先生[45]的一些看法。

[meɪks] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊnd] [wɪð] .

makes	upon	the	great	qualities	which	this	country	abound	with	.
制作	之上	这	伟大的	品质	哪个	这	国家	盛产	和	.

充分发挥这个国家所拥有的优秀品质。

“ [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kɒmɜːs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'jɒnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv]

“	Its	situation	for	commerce	is	certainly	beyond	any	of	the	other	quarters	of
“	它是	情况	为了	商业	是	当然	超过	任何	的	这	其他	四分之一	的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

“其商业地位无疑超越了世界其他任何地区。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ,

for	it	stands	in	the	center	between	the	other	three	,
为了	它	站立	在	这	中心	之间	这	其他	三	,

因为它位于其他三者之间的中心位置。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]

and	has	thereby	a	much	nearer	communication	with	Europe	,	Asia	,	and
和	有	从而	一个	很多	更近	沟通	和	欧洲	,	亚洲	,	和

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

从而与欧洲、亚洲和美洲建立了更紧密的联系。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['kwɔːtə(r)][hæz; həz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

than	any	other	quarter	has	with	the	rest	.
比	任何	其他	四分之一	有	和	这	休息	.

比其他任何季度都多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəfəli] [ə'kɒmədeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmɜːs] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv]['aɪləndz] ,

It	is	wonderfully	accommodated	for	commerce	by	the	interposition	of	islands	,
它	是	太棒了	已安排	为了	商业	经过	这	插入	的	岛屿	,

岛屿的分布极大地便利了其商业活动。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] , [wɪtʃ] ['rendə(r)]

and	more	particularly	by	the	assistance	of	the	trade	winds	,	which	render
和	更多的	特别	经过	这	协助	的	这	贸易	风	,	哪个	使成为

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [seɪf] ,

the	navigation	safe	,
这	导航	安全的	,

尤其是在信风的帮助下，航行更加安全。

['iːzi] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt] .

easy	,	and	constant	.
简单的	,	和	持续的	.

简单且持续。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kən'viːniənt] ['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] ,

It	is	furnished	with	the	greatest	and	most	convenient	navigable	rivers	,
它	是	提供	和	这	最	和	最多	方便的	可导航	河流	,

它拥有最宽阔、最便利的通航河流，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːts]

and	perhaps	with	as	many	of	them	as	any	other	of	the	chief	parts
和	也许	和	作为	许多	的	他们	作为	任何	其他	的	这	首席	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :

of	the	world	:
的	这	世界	:

或许，它们的数量与其他任何世界主要地区一样多：

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [naɪl] , ['nju:biə] , [ni:'ʒeə(r)] , ['neɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
Such are the Nile , Nubia , Niger , Natal , which are rivers of the first
这样的 是 这 尼罗河 , 努比亚 , 尼日尔 , 纳塔尔 , 哪个 是 河流 的 这 第一的
['mægnɪtju:d] ;
magnitude ;
震级 ;

例如尼罗河、努比亚河、尼日尔河、纳塔尔河，它们都是一级河流；

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪ'nju:mərəb(ə)l]['ʌðə(r)z] , [ðəʊ] [nɒt]['i:kwəl][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
besides these there are innumerable others , though not equal to the former ,
除了 这些 那里 是 无数 其他的 , 尽管 不是 平等的 到 这 以前的 ,
[ɑː(r); ə(r)] [jet] ['veri] ['eksələnt] [striːmz] ,
are yet very excellent streams ,
是 然而 非常 出色的 溪流 ,

除此之外，还有无数其他河流，虽然不如前者，但也是非常优秀的河流。

['sɪtʃueɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l] ['kɔːsɪz]
situated for navigation and commerce , and which by their noble courses
位于 为了 导航 和 商业 , 和 哪个 经过 他们的 高贵 课程
['penətreɪt] [fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ;
penetrate far inland ;
穿透 远的 内陆 ;

适宜航运和贸易，其优良航线深入内陆；

[ɪf] [ðə; ði][jʊərə'piːənz] , & [siː] . [wʊd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ]['hju:mən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [laɪk] ['kɒmɜːs]
if the Europeans , & c . would cultivate a human and Christian like commerce
如果 这 欧洲人 , & c . 会 培育 一个 人类 和 基督教 喜欢 商业
[wɪð] [ðə; ði]['æfrɪkənz] ,
with the Africans ,
和 这 非洲人 ,

如果欧洲人等能够与非洲人发展出人道且符合基督教精神的贸易关系，

[ðeɪ] [maɪt] [θruː] [ðiːz] ['rɪvəz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['miːdiəm] [ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]
they might through these rivers become the medium of an endless beneficial
他们 可能 通过 这些 河流 变得 这 中等的 的 一个 无尽的 有利
['kɒmɜːs] .
commerce .
商业 .

它们或许会通过这些河流成为永无止境的互利贸易的媒介。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['pɒpjələs] [bɪ'jɒnd] [ˌkredə'bɪləti] , [ðə; ði] [sɔɪl]['fruːtf(ə)l] , [ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The country is populous beyond credibility , the soil fruitful , the season for the
这 国家 是 人口众多 超过 信誉 , 这 土壤 卓有成效 , 这 季节 为了 这
[-]
[46]
[-]

该国人口多得难以置信，土壤肥沃，正值[46]

['greɪtɪst] [pɑːt][maɪld][ænd; ənd]['klemənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [sə'luːbriəs] .
greatest part mild and clement , and the air salubrious .
最 部分 温和的 和 克莱门特 , 和 这 空气 有益健康的 .

大部分地区气候温和宜人，空气清新。

" [ai][mʌst; məst][stɒp][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'griːəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ,
" I must stop in the midst of this agreeable description ,
" 我 必须 停止 在 这 中间 的 这 同意 描述 ,

"我必须打断这段愉快的描述，"

['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [maɪ'self]['ɪntuː][æn; ən][ˌʌn'djuː][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

being	**afraid**	**of**	**leading**	**myself**	**into**	**an**	**undue**	**length**	**in**	**this**	**narrative**	**of**	**the**
存在	害怕的	的	领导	我	进入	一个	过度	长度	在	这	叙述	的	这

\- [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

beautious	**perfection**	**of**	**that**	**rich**	**and**	**fruitful**	**part**	**of**	**the**	**world**	**.**
-	完美	的	那	富有的	和	卓有成效	部分	的	这	世界	.

我害怕在描述这片富饶土地的完美美好时，会陷入过长的篇幅。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə]['æfrɪkə][ɪn] ['teɪkɪŋ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪtɪvz]

I	**shall**	**now**	**consider**	**the**	**disadvantages**	**to**	**Africa**	**in**	**taking**	**so**	**many**	**of**	**its**	**natives**
我	将	现在	考虑	这	缺点	到	非洲	在	采取	所以	许多	的	它是	本地人

[ə'weɪ] ['jɪəli] .

away	**yearly**	**.**
离开	每年	.

现在我将探讨每年从非洲带走这么多土著居民对非洲的不利影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [spiːk] [mʌtʃ] [ɒn] [ðɪs] [hed] ,

But	**it**	**is**	**needless**	**to**	**speak**	**much**	**on**	**this**	**head**	**,**
但	它	是	不必要	到	说话	很多	在	这	头	,

但这个问题无需赘述。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [wɪl] [pə'siːv] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz][tuː; tə]['æfrɪkə][ɪn] [ðʌs] ['dreɪnɪŋ]

as	**most**	**of**	**my**	**Readers**	**will**	**perceive**	**the**	**prejudices**	**to**	**Africa**	**in**	**thus**	**draining**
作为	最多	的	我的	读者	将要	感知	这	偏见	到	非洲	在	因此	排水

[ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['jɪəli] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [plæn'teʃən] [duː; də] .

it	**of**	**the**	**inhabitants**	**yearly**	**in**	**the**	**manner**	**Britain**	**and**	**the**	**Plantations**	**do**	**.**
它	的	这	居民	每年	在	这	方式	英国	和	这	种植园	做	.

我的大多数读者都会意识到，像英国和殖民者那样每年从非洲掠夺人口，是对非洲的偏见。

[ai][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	**shall**	**mention**	**a**	**few**	**of**	**them**	**.**
我	将	提到	一个	很少	的	他们	.

我将提及其中几个。

1st .

1st	**.**
1st	.

第一。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [lɒs] [tuː; tə] ['eni] ['kʌntri] ([pə'tɪkjələli] [tuː; tə][wʌn][laɪk]['æfrɪkə] [ðæt] [ɪz] [jet]

There	**can**	**be**	**no**	**loss**	**to**	**any**	**country**	**(**	**particularly**	**to**	**one**	**like**	**Africa**	**that**	**is**	**yet**
那里	能	是	不	损失	到	任何	国家	(	特别	到	一	喜欢	非洲	那	是	然而

['məʊstli][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt]) ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌdiː'pɔpjuleit] [ˌaɪ 'tiː] .

mostly	**to**	**cultivate**	**)**	**equal**	**to**	**that**	**of**	**depopulating**	**it**	**.**
大多	到	培育	)	平等的	到	那	的	人口减少	它	.

对于任何国家（尤其是像非洲这样大部分地区尚未开垦的国家）来说，人口减少所造成的损失都无法与之相比。

2d .

2d	**.**
2d	.

2d.

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [brɔil] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn] ,

It	**prevents**	**the**	**inland**	**country**	**,**	**where**	**the**	**incessant**	**broils**	**are**	**carried**	**on**	**,**
它	阻止	这	内陆	国家	,	在哪里	这	不停歇	烤肉	是	携带	在	,

它阻止了内陆地区持续不断的冲突，

[frɒm; frəm] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ænd; ənd] [in'krəutʃmənt] [meɪd] [ɒn][ðeə(r)]
from **defending** **themselves** **against** **the** **attacks** **and** **encroachments** **made** **on** **their**
从 防守 他们自己 反对 这 攻击 和 侵占 制成 在 他们的
['prɒpətiz] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tʃi:fs] ,
properties **by** **the** **Kings** **and** **Chiefs** **,**
特性 经过 这 国王 和 酋长们 ,

他们无力抵抗国王和酋长对其财产的攻击和侵犯。

[weə'baɪ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] ['prɪznər] , [ɑ:(r); ə(r)][səʊld][tu:; tə]
whereby **many** **thousands** **of** **their** **subjects** **being** **taken** **prisoners** **,** **are** **sold** **to**
由此 许多 数千 的 他们的 主题 存在 已采取 囚犯 , 是 卖 到
[ðə; ði] ['kəʊstəz] ,
the **Coasters** **,**
这 杯垫 ,

因此，成千上万的臣民被俘虏，并被卖给了沿海居民。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] [kə'res] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] , [pə'tɪkjələli] [baɪ]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]
they **being** **nourished** **and** **caressed** **by** **the** **Europeans** **,** **particularly** **by** **Britain** **and**
他们 存在 营养 和 被爱抚 经过 这 欧洲人 , 特别 经过 英国 和
[ðə; ði] ['kɒləniz] ,
the **Colonies** **,**
这 殖民地 ,

他们受到欧洲人，特别是英国及其殖民地的养育和呵护。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [tu:; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west]
in **doing** **so** **,** **for** **the** **sake** **of** **the** **Slave** **Trade** **to** **America** **,** **and** **the** **West**
在 正在做 所以 , 为了 这 清酒 的 这 奴隶 贸易 到 美国 , 和 这 西方
- ['ɪndiz] ;
- **Indies** **;**
- 印第斯 ;

这样做是为了向美洲和西印度群岛贩卖奴隶；

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'preɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz]
and **further** **,** **in** **consequence** **of** **this** **depriving** **them** **of** **defending** **themselves**
和 更远 , 在 结果 的 这 剥夺 他们 的 防守 他们自己
[ə'genst] [ði:z] [-]
against **these** **[** **47** **]**
反对 这些 [-]

而且，由于这剥夺了他们抵御这些[47]的能力

[beɪs] [ə'sɔ:lts] , [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'vents] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mə'njʊr] [ðæt]
base **assaults** **,** **it** **prevents** **them** **entirely** **from** **cultivating** **and** **manuring** **that**
根据 袭击 , 它 阻止 他们 完全 从 耕作 和 施肥 那
['fru:tf(ə)l][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['kʌntri] ,
fruitful **and** **rich** **country** **,**
卓有成效 和 富有的 国家 ,

基地袭击彻底阻止了他们耕耘和施肥这片富饶的土地。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .
to **the** **degree** **it** **is** **capable** **of** **.**
到 这 程度 它 是 有能力的 的 .

在它所能达到的范围内。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][əb'strʌkt, ɔb-][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv]

It	ever	obstructs	the	civilizing	of	those	people	,	and	consequently	of
它	曾经	阻碍	这	文明	的	那些	人们	,	和	最后	的

[pɹ'ɒpɐgˌeɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

propagating	amongst	them	the	Christian	religion	,
传播	在	他们	这	基督教	宗教	,

它始终阻碍着那些民族的文明化，因而也阻碍了基督教在他们中间的传播。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [wɪtʃ] [baɪ] ['kɒntrəri] [miːnz]

and	extending	the	Trade	into	the	bowels	of	Africa	,	which	by	contrary	means
和	扩展	这	贸易	进入	这	肠道	的	非洲	,	哪个	经过	相反	方法

[mait] [biː; bi] ['iːzəli] ['præktɪkəbl] .

might	be	easily	practicable	.
可能	是	容易地	切实可行的	.

并将贸易扩展到非洲腹地，而这通过相反的方式可能很容易实现。

4th .

4th	.
4th	.

第四。

[ðæt] [waɪlst] [ðə; ði] ['sleɪvɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,

That	whilst	the	slaving	Trade	of	those	people	,
那	而	这	奴役	贸易	的	那些	人们	,

虽然奴隶贸易针对的是这些人，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [treɪd] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

continue	to	be	the	great	object	of	the	powers	that	trade	there	it	is
继续	到	是	这	伟大的	目的	的	这	权力	那	贸易	那里	它	是

[tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)] ,

to	be	feared	it	will	ever	,
到	是	害怕	它	将要	曾经	,

恐怕这种情况永远不会改变，它将继续成为在那里进行贸易的列强的重要目标。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət]['prez(ə)nt]['spɪrɪt][ʌp] [wˈɔːz] [ænd; ənd] [hɑː'stɪlətiz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['niːgrəʊ]

as	it	does	at	present	spirit	up	wars	and	hostilities	amongst	the	Negro
作为	它	做	在	展示	精神	向上	战争	和	敌对行动	在	这	黑人

['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] ,

Princes	and	Chiefs	,
王子们	和	酋长们	,

就像它目前所表现的那样，它挑起了黑人王子和酋长之间的战争和敌对行动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kæptɪvz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

for	the	sake	of	making	captives	of	each	other	for	sale	.
为了	这	清酒	的	制作	俘虏	的	每个	其他	为了	销售	.

为了将彼此变成俘虏进行贩卖。

[ænd; ənd] 5th .

And	5th	.
和	5th	.

还有第五个。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə]['æfrɪkə] , [baɪ] [ðʌs] ['dreɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪz] ,

The	greatest	disadvantage	to	Africa	,	by	thus	draining	it	of	the	inhabitants	is	,
这	最	劣势	到	非洲	,	经过	因此	排水	它	的	这	居民	是	,

通过这种方式使非洲人口大量流失，对非洲造成的最大不利影响是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['piːpl] [ðæt] [greɪt] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri]

that	it	prevents	them	from	cultivating	and	peopling	that	great	fertile	country
那	它	阻止	他们	从	耕作	和	人口	那	伟大的	沃	国家

,

,

,

这使得他们无法耕种和定居在那片广袤肥沃的土地上。

[ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kæriɪŋ]

of	introducing	European	arts	and	sciences	amongst	them	,	and	of	carrying
的	介绍	欧洲的	艺术	和	科学	在	他们	,	和	的	携带

[ɒn][ə; eɪ] ['frendli] ,

on	a	friendly	,
在	一个	友好的	,

向他们介绍欧洲的艺术和科学，并保持友好关系，

['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['riːdʒən] .

civil	,	and	christian	Commerce	with	them	into	the	heart	of	their	region	.
民用	,	和	基督教	商业	和	他们	进入	这	心	的	他们的	地区	.

与他们进行民间和基督教商业活动，深入他们的地区中心。

[ðə; ði]['sekənd] [brɑːntʃ] [əˈljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [hed] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	second	branch	alluding	to	the	third	head	was	,	to	treat	of	the
这	第二	分支	暗示	到	这	第三	头	曾是	,	到	对待	的	这

['predʒədɪs][tuː; tə]['æfrɪkə] ,

prejudice	to	Africa	,
偏见	到	非洲	,

第二分支与第三分支相关，旨在论述对非洲的偏见。

[ænd; ənd][ɪts] [treɪd] [wɪð] ['jʊərəp] .

and	its	trade	with	Europe	.
和	它是	贸易	和	欧洲	.

以及它与欧洲的贸易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [fækt] ,

It	is	an	absolute	fact	,
它	是	一个	绝对	事实	,

这是绝对的事实。

[ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪnsɛsəntli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbərɪŋ] ['prɪnsɪz] [səʊ] [ðæt]

that	these	people	are	incessently	at	war	with	their	neighbouring	Princes	so	that
那	这些	人们	是	不停地	在	战争	和	他们的	邻接	王子们	所以	那

[ðeɪ] ['kænɒt] [get][ðeə(r)] ['bɪznəs] [-]

they	cannot	get	their	business	[	48	]
他们	不能	得到	他们的	商业	[	-	]

这些人不断与邻近的王子交战，以至于无法开展业务[48]

[lʊkt] ['ɪntuː][ɔː(r)] ['fɒləʊd] ,

looked	into	or	followed	,
看起来	进入	或者	随后	,

调查或跟踪，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪndərəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]

and	consequently	a	great	hinderance	to	the	manufacturing	such	quantities	of
和	最后	一个	伟大的	阻碍	到	这	制造业	这样的	数量	的

[ðeə(r)] ['kʌntriz] [prə'djuːs][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

their	country's	produce	of	every	kind	,
他们的	该国的	生产	的	每一个	种类	,

因此，这对其国家各种产品的大量生产造成了极大的阻碍。

[tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , & [siː] . [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [duː; də] , [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs]

to	send	to	Europe	and	America	,	&	c	.	as	they	might	do	,	were	this
到	发送	到	欧洲	和	美国	,	&	c	.	作为	他们	可能	做	,	是	这

[sleɪv] [treɪd] [ə'bɒlɪʃt] ,

Slave	Trade	abolished	,
奴隶	贸易	废除	,

如果奴隶贸易被废除，他们可能会将奴隶运往欧洲和美洲等地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɪn] ['æməti] , ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] , [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

and	the	Rulers	in	amity	,	friendship	,	and	concord	,	one	with	another	.
和	这	统治者	在	和睦	,	友谊	,	和	和睦	,	一	和	其他	.

统治者之间和睦相处，友好和谐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [ə; eɪ] [hɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [treɪd] [wɪð] ['jʊərəp] ,

It	is	further	a	hurt	to	the	African	trade	with	Europe	,
它	是	更远	一个	伤害	到	这	非洲	贸易	和	欧洲	,

这进一步损害了非洲与欧洲的贸易。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [hæz; həz] [səʊ] [geɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ðæt]

for	the	Slave	Trade	has	so	gained	upon	the	minds	of	those	men	that
为了	这	奴隶	贸易	有	所以	获得	之上	这	思想	的	那些	男人	那

['træfɪk] [tuː; tə] ['æfrɪkə] ,

traffick	to	Africa	,
交通	到	非洲	,

因为奴隶贸易已经深深植根于那些贩卖奴隶到非洲的人的心中。

[ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʌns] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ,

that	they	never	once	think	of	the	other	commodities	,
那	他们	绝不	一次	思考	的	这	其他	商品	,

他们从未考虑过其他商品，

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [sʌtʃ] [kˈwɒntɪtɪz] [æz; əz] ['jʊərəp] [mait] [kən'sjuːm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

at	least	in	such	quantities	as	Europe	might	consume	were	the	attention
在	至少	在	这样的	数量	作为	欧洲	可能	消耗	是	这	注意力

['nesəsəri] [peɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪdəz]

necessary	paid	to	it	by	making	this	the	only	object	of	the	traders
必要的	有薪酬的	到	它	经过	制作	这	这	仅有的	目的	的	这	交易员

['nəʊtɪs] .

notice	.
注意	.

至少，如果给予它必要的关注，使其成为贸易商唯一关注的对象，那么欧洲的消费量可能会达到如此之高。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['həʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'djuːs]

I	believe	it	would	turn	out	much	more	profitable	to	keep	wholly	to	the	produce
我	相信	它	会	转动	出去	很多	更多的	有利可图	到	保持	完全	到	这	生产

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

of	this	country	,
的	这	国家	,

我认为，完全依赖本国产品会更加有利可图。

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

[gʌmz] , ['aɪvəri] , [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [dʌst] , & [siː] . [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðæt] [beɪs] [ˌʌn'krɪstʃən]

gums	,	ivory	,	gold	and	silver	dust	,	&	c	.	and	to	resign	that	base	unchristian
牙龈	,	象牙	,	金子	和	银	灰尘	,	&	c	.	和	到	辞职	那	根据	非基督教徒

[treɪd] [ɒv; əv] [mæn] - ['selɪŋ] .

Trade	of	Man	-	selling	.
贸易	的	男人	-	销售	.

树胶、象牙、金银粉等，并放弃贩卖人口这种卑鄙无耻的生意。

['lɑːstli] , [ɒn] [ðɪs] [hed] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [plæn'teʃən] [ɪn]
Lastly , on this head , To shew the disadvantages to the British Plantations in
最后 , 在 这 头 , 到 展示 这 缺点 到 这 英国 种植园 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

最后，关于这一点，为了说明英国在美洲建立种植园的弊端，

& [siː] . [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [blæk] ['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðem; ðəm] .
& c . in bringing Black people into them .
& c . 在 带来 黑色的 人们 进入 他们 .

等等，将黑人带入其中。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['veri] ['iːzəli] [ə'pɪə(r)] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ðiːz] ['njuːmərəs] [blæk]
This will be made very easily appear when you consider , that these numerous Black
这 将要 是 制成 非常 容易地 出现 什么时候 你 考虑 , 那 这些 很多的 黑色的
['piːp(ə)l] ,
People ,
人们 ,

当你考虑到这些数量众多的黑人时，这一点就很容易显现出来。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['jɪəli] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌðən] - [məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [ə'merɪkə] [-]
which are yearly brought into the southern - most parts of North - America [49]
哪个 是 每年 带来 进入 这 南部 - 最多 部分 的 北 - 美国 [-]

每年都有人将它们带到北美洲最南端[49]

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
and the West - Indies were very poor at that time , not having a
和 这 西方 - 印第斯 是 非常 贫穷的 在 那 时间 , 不是 拥有 一个
['peni] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ,
penny to command ,
一分钱 到 命令 ,

当时的西印度群岛非常贫穷，一分钱都没有。

[ænd; ənd]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌns][ɪn][ðeə(r)] ['laɪftaɪm] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]
and never so much as once in their lifetime had it in their power to
和 绝不 所以 很多 作为 一次 在 他们的 寿命 有 它 在 他们的 力量 到
[meɪk] [wʌn][hɑːf] [ðæt] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
make one half that sum for themselves ,
制作 一 一半 那 和 为了 他们自己 ,

他们一生中从未有能力赚到这笔钱的一半。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
so that the different Provinces in the Continent ,
所以 那 这 不同的 省份 在 这 大陆 ,

因此，大陆上的各个省份，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðiːz] [nɪ'sesɪtəs] [blæk]
and the Islands in the West - Indies are filled with these necessitous Black
和 这 岛屿 在 这 西方 - 印第斯 是 已填 和 这些 必需的 黑色的
['piːp(ə)l] ,
People ,
人们 ,

西印度群岛上到处都是这些生活困苦的黑人。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ,
and must be put upon the townships to which they belong ,
和 必须 是 放 之上 这 乡镇 到 哪个 他们 属于 ,

必须将其置于其所属的乡镇之上。

[ɪn] [keɪs] [ðɪs] [in'sleiv] [ðem; ðəm][bi:; bi]['evə(r)] [ə'bɒlɪʃt] , [wɪtʃ] [ai]['flætə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd][ai]

in	case	this	enslaving	them	be	ever	abolished	,	which	I	flatter	myself	,	and	I
在	案件	这	奴役	他们	是	曾经	废除	,	哪个	我	奉承	我	,	和	我

[həʊp] [nɒt] ['veɪnli] ,

hope	not	vainly	,
希望	不是	徒劳地	,

如果这种奴役他们的制度有朝一日能够被废除——我自认为如此，也希望这不会是徒劳的——

[wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ɪ'fekt] .

will	be	done	in	time	,	and	that	with	effect	.
将要	是	完毕	在	时间	,	和	那	和	影响	.

会及时完成，并且会奏效。

['fɜ:ðə(r)] , [waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [fɪl] [ðeə(r)] [plæn'teʃən] [wɪð] [blæk] ['pi:p(ə)l] , [səʊ] [ʌn'nætʃrəl] [tu:; tə][ðə; ði]

Further	,	why	do	they	fill	their	Plantations	with	Black	People	,	so	unnatural	to	the
更远	,	为什么	做	他们	充满	他们的	种植园	和	黑色的	人们	,	所以	不自然	到	这

['waɪts] ,

Whites	,
白人	,

此外，为什么他们要在种植园里养满黑人？这对于白人来说是如此不自然。

[ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɒləniz] ,

the	Proprietors	of	the	different	Colonies	,
这	业主	的	这	不同的	殖民地	,

各个殖民地的所有者，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [nəʊ] [wei] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn] [waɪt] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [sɜ:v] [fri:] [ɪn][ðeə(r)] [sted]

when	it	seems	no	way	difficult	to	obtain	White	People	to	serve	free	in	their	stead
什么时候	它	似乎	不	方式	难的	到	获得	白色的	人们	到	服务	自由的	在	他们的	坚定

?

?
?

明明很容易就能找到白人免费替他们服务，对吧?

['jʊərəp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'fɔ:dz] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strest] ['ɒbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)]

Europe	in	general	affords	numbers	of	poor	and	distressed	objects	for
欧洲	在	一般的	提供	数字	的	贫穷的	和	苦恼	对象	为了

[ðæt] ['pɜ:pəs] ,

that	purpose	,
那	目的	,

欧洲总体上为此类用途提供了大量贫困和受困的物品。

[ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˌəʊvə'wɜ:kt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ni:grəuz] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)] ,

and	if	these	were	not	overworked	,	as	the	Negroes	generally	are	,
和	如果	这些	是	不是	过度劳累	,	作为	这	黑人	一般来说	是	,

如果这些人没有像黑人通常那样过度劳累，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] ['sɜ:vənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [west] - ['ɪndiə]

they	would	make	as	good	Servants	for	the	American	and	West	-	India
他们	会	制作	作为	好的	仆人	为了	这	美国人	和	西方	-	印度

[plæn'teʃən] [æz; əz][ðə; ði] ['blæks] [du:; də] .

Plantations	as	the	Blacks	do	.
种植园	作为	这	黑人	做	.

他们和黑人一样，都能成为美国和西印度群岛种植园的优秀仆人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz][wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]

And	if	the	Europeans	were	upon	a	level	with	regard	to	the	price	of
和	如果	这	欧洲人	是	之上	一个	等级	和	看待	到	这	价格	的

['leɪbə(r)] ,

labour	,
劳动	,

如果欧洲各国的劳动力价格水平相当，

[ɪn][ðeə(r)] ['kɒləniz] ,
in **their** **Colonies** **,**
在 他们的 殖民地 ,

在他们的殖民地，

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ri:p] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
I **cannot** **but** **think** **they** **would** **reap** **great** **advantage** **in** **laying** **aside** **the** **Slave** **Trade** **,**
我 不能 但 思考 他们 会 收割 伟大的 优势 在 躺下 旁边 这 奴隶 贸易 ,

我不禁认为，如果他们废除奴隶贸易，将会获得巨大的好处。

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['sɪvɪlaɪzd] ['kɒmɜ:s] [wɪð] [ðə; ði]['æfrɪkənz] .
and **cultivate** **a** **friendly** **and** **civilised** **Commerce** **with** **the** **Africans** **.**
和 培育 一个 友好的 和 文明 商业 和 这 非洲人 .

与非洲人建立友好文明的商业关系。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] [-]
Until **this** **is** **done** **it** **does** **not** **seem** **possible** **[** **50** **]**
直到 这 是 完毕 它 做 不是 似乎 可能的 [-]

在完成这项工作之前，这似乎是不可能的[50]

[ðæt] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [treɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
that **the** **inland** **trade** **of** **that** **country** **should** **ever** **be** **extended** **to** **the**
那 这 内陆 贸易 的 那 国家 应该 曾经 是 扩展 到 这
[dɪ'gri:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ;
degree **it** **is** **capable** **of** **;**
程度 它 是 有能力的 的 ;

该国的内陆贸易应当尽可能地扩展；

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bʊtʃəri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪz]
for **while** **the** **spirit** **of** **Butchery** **and** **making** **Slaves** **of** **each** **other** **,** **is**
为了 尽管 这 精神 的 屠宰 和 制作 奴隶 的 每个 其他 , 是
[prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] ,
promoted **by** **the** **Europeans** **,**
推广 经过 这 欧洲人 ,

虽然欧洲人宣扬屠杀和奴役他人的精神，

[ə'mɛrɪkənz] , & [si:] . [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] ,
Americans **,** **&** **c** **.** **amongst** **those** **people** **,**
美国人 , & c . 在 那些 人们 ,

这些人当中包括美国人等。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] [wɪð] ['seɪfti] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
they **will** **never** **be** **able** **to** **travel** **with** **safety** **into** **the** **heart** **of** **the** **country** **,**
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 旅行 和 安全 进入 这 心 的 这 国家 ,

他们永远无法安全地前往该国腹地。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [sɪ'ment] [sʌtʃ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
or **to** **cement** **such** **commercial** **friendship** **and** **alliance** **with** **them** **,**
或者 到 水泥 这样的 商业的 友谊 和 联盟 和 他们 ,

或者为了巩固与他们的商业友谊和联盟，

[æz; əz] [wɪl] ['æktʃuəli] [ˌɪntrə'dju:s] ['aʊə(r)] [a:ts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
as **will** **actually** **introduce** **our** **arts** **and** **manufactures** **.**
作为 将要 实际上 介绍 我们的 艺术 和 制成品 .

我们将实际介绍我们的艺术和制造业。

[ðə; ði][ˌaɪ'vi:'θ]['dʒen(ə)rəl] [hed] [wɒz; wəz] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm]
The **IVth** **General** **Head** **was** **,** **To** **shew** **the** **advantages** **arising** **from**
这 第四 一般的 头 曾是 , 到 展示 这 优势 产生 从
[ə'bɔliʃ] [ðɪs] [beɪs] ['kʌstəm] .
abolishing **this** **base** **custom** **.**
废除 这 根据 风俗 .

第四项总纲是：展示废除这一卑劣习俗所带来的好处。

[ðɪs] [hed] [ai] [prə'pəʊz] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , 1st .

This	Head	I	propose	dividing	into	two	parts	,	1st	.
这	头	我	提出	分割	进入	二	部分	,	1st	.

我建议将这个头部分为两部分，第一部分。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] 2d .

The	advantages	to	Africa	,	and	2d	.
这	优势	到	非洲	,	和	2d	.

对非洲的优势，以及 2d。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['jʊərəp] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [plæn'teʃən] [ɪn] [ə'merɪkə]

The	advantages	to	Europe	particularly	to	Britain	and	the	Plantations	in	America
这	优势	到	欧洲	特别	到	英国	和	这	种植园	在	美国

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

and	the	West	-	Indies	.
和	这	西方	-	印第斯	.

对欧洲，特别是对英国以及美洲和西印度群岛的种植园而言，都是有利的。

[fɜːst] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

First	to	Africa	.
第一的	到	非洲	.

首先来到非洲。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ə'raɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ə'bɔliʃ] [ðɪs] [beɪs] [ænd; ənd] [ˌʌn'krɪstʃən] -

The	advantages	that	would	arise	to	it	,	in	abolishing	this	base	and	unchristian	-
这	优势	那	会	出现	到	它	,	在	废除	这	根据	和	非基督教徒	-

[laɪk] ['kɒmɜːs] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ,

like	Commerce	are	numerous	,
喜欢	商业	是	很多的	,

废除这种卑劣且不符合基督教精神的商业活动，将给教会带来诸多好处。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌkɔmpri'hend] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .

some	of	which	may	be	comprehended	under	the	following	.
一些	的	哪个	可能	是	理解	在下面	这	下列的	.

其中一些内容可以从以下角度理解。

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðə; ði] [ə'bɔliʃ] [ðɪs] [treɪd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['piːpl] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	abolishing	this	Trade	may	be	a	means	of	peopling	this	country	,
这	废除	这	贸易	可能	是	一个	方法	的	人口	这	国家	,

废除这项贸易或许是增加这个国家人口的一种途径。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] [ɔː(r)]

and	of	cultivating	it	in	the	same	manner	with	any	other	country	in	Europe	or
和	的	耕作	它	在	这	相同的	方式	和	任何	其他	国家	在	欧洲	或者

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Asia	,
亚洲	,

并以与欧洲或亚洲其他国家相同的方式进行种植，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɪn][æz; əz] [greɪt] [ə'bʌndəns] [æz; əz][ðə; ði]

so	as	to	render	it	capable	of	bearing	in	as	great	abundance	as	the
所以	作为	到	使成为	它	有能力的	的	轴承	在	作为	伟大的	丰富	作为	这

[iːst] - ['ɪndiz] ,

East	-	Indies	,
东方	-	印第斯	,

从而使其能够像东印度群岛一样盛产粮食。

[s'paɪsɪz][ɒv; əv]['i:kwəl]['kwɒləti][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['bɑ:ndə] , ['tɜ:neɪt] , [ænd; ənd] [æm'bɒɪnə] ; [aɪ] [seɪ] ,

spices	of	equal	quality	to	those	of	Banda	,	Ternate	,	and	Amboyna	;	I	say	,
香料	的	平等的	质量	到	那些	的	班达	,	特纳特	,	和	安波那	;	我	说	,

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	51	]
这	[	-	]

香料的品质与班达、特尔纳特和安波那的香料一样好；我说，[51]

[laɪk] [s'paɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [prə'dju:st] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fru:tf(ə)l] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [mə'lɪndə] [ɒn]

like	spices	might	be	produced	on	the	rich	and	fruitful	shores	of	Melinda	on
喜欢	香料	可能	是	生产	在	这	富有的	和	卓有成效	海岸	的	梅琳达	在

[ðə; ðɪ] [i:st] [saɪd] ,

the	east	side	,
这	东方	边	,

比如，香料可能产自梅琳达岛东侧富饶而物产丰饶的海岸。

[ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [kəʊst] [ɒn] [ðə; ðɪ] [west] [saɪd] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,

or	of	the	slave	coast	on	the	west	side	of	Africa	,
或者	的	这	奴隶	海岸	在	这	西方	边	的	非洲	,

或者非洲西海岸的奴隶贸易区，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] ['i:zi] [ænd; ənd] [tu:; tə] [æz; əz] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [æz; əz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

and	that	as	easy	and	to	as	great	advantage	,	as	where	they	are
和	那	作为	简单的	和	到	作为	伟大的	优势	,	作为	在哪里	他们	是

[naʊ] [reɪzd] ,

now	raised	,
现在	提高	,

而且这样做和现在饲养它们的方式一样容易，也一样有利。

[ðə; ðɪ] ['lætɪtju:d] ['bi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [ænd; ənd] [sɔɪl] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:t] , ['sɪnəmən]

the	latitude	being	the	same	,	and	soil	not	unlike	;	and	,	in	short	,	cinnamon
这	纬度	存在	这	相同的	,	和	土壤	不是	与此不同	;	和	,	在	短的	,	肉桂

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] ,

and	all	others	,
和	全部	其他的	,

纬度相同，土壤也相近；总之，肉桂和其他所有香料都一样。

[ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i:st] [ænd; ənd] [west] - ['ɪndiz] ,

the	production	of	East	and	West	-	Indies	,
这	生产	的	东方	和	西方	-	印第斯	,

东印度群岛和西印度群岛的产量，

[baɪ] ['prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] [maɪt] [bi:; bi] [reɪzd] [hɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðəʊz] [pɑ:ts] .

by	proper	management	might	be	raised	here	as	well	as	in	those	parts	.
经过	恰当的	管理	可能	是	提高	这里	作为	出色地	作为	在	那些	部分	.

只要管理得当，这里和那些地方一样，都能养活很多人。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌɪntrə'dju:s] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

It	would	introduce	the	Christian	religion	among	them	,
它	会	介绍	这	基督教	宗教	之中	他们	,

它会将基督教引入他们中间。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ðiːz] ['neɪʃnz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][həʊld][fɑːst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
which **is** **a** **shame** **to** **these** **nations** **who** **pretend** **to** **hold** **fast** **the** **principles** **of**
哪个 是 一个 耻辱 到 这些 国家 WHO 假装 到 抓住 快速地 这 原则 的
[ˌkrɪsti'ænəti] ,
Christianity **,**
基督教 ,

这对于那些假装坚守基督教原则的国家来说，是一种耻辱。

[tuː; tə] [kiːp] [səʊ] [lɒŋ] [hɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ,
to **keep** **so** **long** **hid** **,** **and** **of** **consequence** **,**
到 保持 所以 长的 隐藏 , 和 的 结果 ,

隐藏了这么久，其后果是，

[biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
be **a** **means** **of** **bringing** **among** **them** **the** **more** **civilized** **arts** **and** **sciences** **.**
是 一个 方法 的 带来 之中 他们 这 更多的 文明 艺术 和 科学 .

成为将更文明的艺术和科学带给他们的一种手段。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [dres] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
It **will** **recommend** **the** **European** **dress** **,** **and** **introduce** **their** **customs** **among** **the**
它 将要 推荐 这 欧洲的 裙子 , 和 介绍 他们的 海关 之中 这
['neɪtɪvz] ,
natives **,**
本地人 ,

它将推荐欧洲服饰，并向当地居民介绍他们的习俗。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['sɪvəlaɪz][ðem; ðəm][laɪk]['ʌðə(r)] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] .
and **of** **course** **civilize** **them** **like** **other** **Christian** **nations** **.**
和 的 课程 教化 他们 喜欢 其他 基督教 国家 .

当然，还要像对待其他基督教国家一样教化他们。

['lɑːstli] .
Lastly **.**
最后 .

最后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][æz; əz] [greɪt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [treɪd] ,
It **will** **be** **a** **means** **of** **bringing** **this** **country** **to** **as** **great** **perfection** **in** **trade** **,**
它 将要 是 一个 方法 的 带来 这 国家 到 作为 伟大的 完美 在 贸易 ,

这将是使这个国家在贸易方面达到高度完善的途径。

['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd]['grændʒə(r)] , [æz; əz]['eni] [ɪn] ['jʊərəp] ,
riches **,** **and** **grandeur** **,** **as** **any** **in** **Europe** **,**
财富 , 和 宏伟 , 作为 任何 在 欧洲 ,

财富和宏伟程度，堪比欧洲任何地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] - [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['væljʊəb(ə)l]
it **being** **a** **much** **more** **fertile** **and** **plentious** **soil** **for** **many** **valuable**
它 存在 一个 很多 更多的 沃 和 - 土壤 为了 许多 有价值的
[prə'dʌkʃ(ə)nz] .
productions **.**
作品 .

那里的土壤更加肥沃，物产更加丰富，适合种植许多有价值的作物。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['njuːmərəs] [əd'væntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['eksələnt]
Much **more** **could** **I** **say** **upon** **the** **numerous** **advantages** **arising** **to** **this** **excellent**
很多 更多的 可以 我 说 之上 这 很多的 优势 产生 到 这 出色的
['kʌntri] :
country **:**
国家 :

关于这个优秀国家所拥有的诸多优势，我还有很多话想说：

[bʌt; bət][let] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [sə'faɪs] , [aɪ] [liːv] [ðə; ði][rest][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdərz] [əʊn]
But **let** **what** **has** **been** **said** **suffice** **,** **I** **leave** **the** **rest** **to** **the** **Reader's** **own**
但 让 什么 有 到过 说 足够了 , 我 离开 这 休息 到 这 读者的 自己的
['fiːlɪŋ] ,
feeling **,**
感觉 ,

但以上所述已足够，其余的就留给读者自行体会吧。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'strest] [-]
if **he** **has** **any** **for** **this** **poor** **distressed** **[** **52** **]**
如果 他 有 任何 为了 这 贫穷的 苦恼 [-]

如果他有任何帮助，请帮助这位可怜的受苦者[52]

['æfrɪkə] [wɪtʃ] [grəʊnz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd][ɒv; əv] [ə'preʃn] .
Africa **which** **groans** **under** **a** **heavy** **load** **of** **oppression** **.**
非洲 哪个 呻吟 在下面 一个 重的 加载 的 压迫 .

非洲在沉重的压迫下呻吟。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪn] [kɔːs] [ɪz] ,
The **next** **thing** **in** **course** **is** **,**
这 下一个 事物 在 课程 是 ,

接下来要讲的是，

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ə'raɪz][tuː; tə] ['jʊərəp] [ɪn] [ðʌs] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] - [laɪk]
the **advantages** **that** **would** **arise** **to** **Europe** **in** **thus** **carrying** **on** **a** **Christian** **-** **like**
这 优势 那 会 出现 到 欧洲 在 因此 携带 在 一个 基督教 - 喜欢
['kɒmɜːs] [wɪð] ['æfrɪkə] .
Commerce **with** **Africa** **.**
商业 和 非洲 .

欧洲通过与非洲开展类似基督教式的贸易，将获得哪些优势?

[ðɪs] [treɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] , [ɪk'skluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,
This **trade** **even** **in** **its** **present** **state** **,** **excluding** **that** **of** **the** **Slaves** **,**
这 贸易 甚至 在 它是 展示 状态 , 不包括 那 的 这 奴隶 ,

即使在目前这种贸易状态下，不包括奴隶贸易，

[ɪz][æz; əz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [æz; əz]['eni] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['fɒləʊd] ;
is **as** **advantageous** **as** **any** **that** **is** **now** **followed** **;**
是 作为 有利 作为 任何 那 是 现在 随后 ;

它与目前采用的任何方法一样有利;

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wen] [ə; eɪ] ['frendli] ['træfɪk] [ɪz] ['kærid] [ɒn] ?
and **what** **will** **it** **be** **when** **a** **friendly** **traffick** **is** **carried** **on** **?**
和 什么 将要 它 是 什么时候 一个 友好的 交通 是 携带 在 ?

如果是友好交换人口，那又会怎样呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['prɒfɪt] , [ðə; ði][fɜːst][kɒst] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]
It **is** **as** **it** **were** **all** **profit** **,** **the** **first** **cost** **being** **some** **things** **of** **European**
它 是 作为 它 是 全部 利润 , 这 第一的 成本 存在 一些 事物 的 欧洲的
,
,
,

仿佛一切都是利润，最初的成本是一些欧洲的东西。

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['dʒen(ə)rəli] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

particularly	of	British	manufactures	,	and	others	generally	purchased	with	them	;
特别	的	英国	制成品	,	和	其他的	一般来说	购买	和	他们	;

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

for	which	there	is	in	return	,
为了	哪个	那里	是	在	返回	,

尤其是英国制造的产品，以及其他通常用它们购买的产品；作为回报，

[gəʊld] , ['ɛləfənts] - [tiːθ] , [wæks] , [gʌmz] , ['kɒtn] - [wʊl] , ['daɪvəz] ['daɪɪŋ] - [wʊdz] , [ænd; ənd]

gold	,	elephant's	-	teeth	,	wax	,	gums	,	cotton	-	wool	,	divers	dying	-	woods	,	and
金子	,	大象的	-	牙齿	,	蜡	,	牙龈	,	棉布	-	羊毛	,	潜水员	垂死	-	树林	,	和

[sleɪvz] : [bʌt; bət] [ðɪs] [lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [vɪz] .

Slaves	:	But	this	last	piece	of	Commerce	,	viz	.
奴隶	:	但	这	最后的	片	的	商业	,	即	.

黄金、象牙、蜡、树胶、棉花、各种枯死的木材和奴隶：但最后这件贸易品，即：

[mæn] - ['sleɪvɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [treɪd] ,

Man	-	slaving	,	I	am	far	from	making	a	part	of	the	British	trade	,
男人	-	奴役	,	我	是	远的	从	制作	一个	部分	的	这	英国	贸易	,

奴役他人，我远未参与英国的奴隶贸易。

[ænd; ənd][aɪ][deə(r)] [seɪ] ['evri] [hjuː'meɪn]['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['laɪk'maɪndɪd] .

and	I	dare	say	every	humane	person	will	be	likeminded	.
和	我	敢	说	每一个	人道	人	将要	是	志同道合	.

我敢说，所有有人性的人都会有这样的想法。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'baʊnd] [ɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [tʃiːpə]

These	are	articles	which	the	country	abound	in	,	and	would	be	still	cheaper
这些	是	文章	哪个	这	国家	盛产	在	,	和	会	是	仍然	更便宜

[tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [dɪ'griː] ,

to	an	immense	degree	,
到	一个	巨大	程度	,

这些都是国内随处可见的商品，而且价格还会便宜很多。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [pɑːts] ['set(ə)ld] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt]

were	the	inland	parts	settled	with	their	own	people	;	but	instead	of	that
是	这	内陆	部分	定居	和	他们的	自己的	人们	;	但	反而	的	那

,

,

,

内陆地区是否已经定居着自己的人民？但事实并非如此，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] ['jɪəli] ['kærid] [ə'weɪ] .

a	hundred	thousand	are	yearly	carried	away	.
一个	百	千	是	每年	携带	离开	.

每年有十万人被掳走。

['brɪt(ə)n] [peɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɒdətiz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɔːts] [tuː; tə]['æfrɪkə] , ['biːɪŋ]

Britain	pays	but	little	for	the	commodities	it	exports	to	Africa	,	being
英国	支付	但	小的	为了	这	商品	它	出口	到	非洲	,	存在

['məʊstli] ,

mostly	,
大多	,

英国向非洲出口的商品价格很低，而且大部分是.....

[æz; əz] [əb'zɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪts] [əʊn] [prə'djuːs] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wʊstɪd] [ænd; ənd] ['kɒtn] [klɒθs] [ɒv; əv]

as	observed	before	,	its	own	produce	,	such	as	worsted	and	cotton	cloths	of
作为	观察到	前	,	它是	自己的	生产	,	这样的	作为	最差	和	棉布	布料	的

[ɔːl][kaɪndz] ,

all	kinds	,
全部	种类	,

如前所述，其自身产品，如各种精纺和棉布，

[brɑːs] , ['aɪən] , [ænd; ənd]['kɒpə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] , [pə'tɪkjələli] [lɑːdʒ] [-]
brass , iron , and copper work of every sort , particularly large [53]
黄铜 , 铁 , 和 铜 工作 的 每一个 种类 , 特别 大的 [-]

各种黄铜、铁和铜制品，特别是大型制品[53]

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'fensɪv] [ɑːmz] , [wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ;
quantities of all kinds of defensive arms , with powder and shot in proportion ;
数量 的 全部 种类 的 防守 武器 , 和 粉末 和 射击 在 部分 ;

各种防御性武器的数量，以及相应比例的火药和弹丸；

[iːst] - ['ɪndiə] [gʊdz] , ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
East - India goods , every kind of British manufactures , and a good deal of
东方 - 印度 商品 , 每一个 种类 的 英国 制成品 , 和 一个 好的 交易 的
[ə'merɪkən] [ænd; ənd] [west] - ['ɪndiə] [rʌm] , & [siː] .
American and West - India rum , & c .
美国人 和 西方 - 印度 朗姆酒 , & c .

东印度商品、各种英国制造品，以及大量的美国和西印度朗姆酒等等。

[ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [vɑːst] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]
It is not easy to say what vast quantities of the above British and American
它 是 不是 简单的 到 说 什么 广阔的 数量 的 这 多于 英国 和 美国人
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] ['jɪəli] [ə'mʌŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
productions would be exhausted yearly among so great a people ,
作品 会 是 筋疲力尽的 每年 之中 所以 伟大的 一个 人们 ,

很难说英国和美国如此庞大的人口每年会消耗多少上述产品。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ] ['kʌntri] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] [stɒpt] .
and in so very extensive a country , were the Slave Trade stopped .
和 在 所以 非常 广泛的 一个 国家 , 是 这 奴隶 贸易 停止 .

在这样一个幅员辽阔的国家，奴隶贸易竟然停止了。

[ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['evri] ['mɜːtʃənt] [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [plæn'teɪʃən] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
It is the interest of every Merchant in Britain and the Plantations who are
它 是 这 兴趣 的 每一个 商人 在 英国 和 这 种植园 WHO 是
[naʊ] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['træfɪk] [tuː; tə]['æfrɪkə] ,
now concerned in traffick to Africa ,
现在 担心的 在 交通 到 非洲 ,

这关系到英国和种植园中所有从事非洲贸易的商人的利益。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ðɪ]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kɒmɜːs] [ɪn][ɪts]['ʌtməʊst][ɪk'stent] ,
to cultivate the inland commerce in its utmost extent ,
到 培育 这 内陆 商业 在 它是 极致 程度 ,

最大限度地发展内陆商业，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'sɜːn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst]
as having no manner of concern with the Slave Trade , there being the greatest
作为 拥有 不 方式 的 忧虑 和 这 奴隶 贸易 , 那里 存在 这 最
['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
reason to believe ,
原因 到 相信 ,

因为他们与奴隶贸易没有任何关系，而这正是最有理由相信的。

[ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [wɜːθ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ['ðɪðə(r)] ,
that where they now export twenty shillings worth of commodities thither ,
那 在哪里 他们 现在 出口 二十 先令 值得 的 商品 那里 ,

他们现在向那里出口价值二十先令的商品，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd] ;
they would then export an hundred pound ;
他们 会 然后 出口 一个 百 磅 ;

然后他们会出口一百英镑；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [ðə; ði] [treɪd] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]

and	I	am	inclined	to	think	when	the	trade	comes	to	be	extended	to
和	我	是	倾斜	到	思考	什么时候	这	贸易	来	到	是	扩展	到

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [əd'mɪt][ɒv; əv] ,

the	degree	it	will	admit	of	,
这	程度	它	将要	承认	的	,

而且我倾向于认为，当贸易规模扩展到其所能容纳的程度时，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðəʊz] [gʊdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]['æfrɪkə] ,

notwithstanding	those	goods	that	are	imported	from	Africa	,
虽然	那些	商品	那	是	进口	从	非洲	,

尽管有些商品是从非洲进口的，

[ðeə(r)] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['træfɪkəbəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

there	will	still	be	discovered	an	infinite	variety	of	trafficable	articles	,
那里	将要	仍然	是	发现	一个	无限	种类	的	可通行	文章	,

未来仍将不断发现种类繁多、可供传播的文章。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['treɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [treɪd] [bɪ'kʌm]

with	which	the	present	Traders	are	totally	unacquainted	,	and	this	Trade	become
和	哪个	这	展示	交易员	是	完全	不熟悉的	,	和	这	贸易	变得

[ðə; ði][məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] ,

the	most	beneficial	to	Britain	,
这	最多	有利	到	英国	,

这是目前的商人们完全不熟悉的，而这种贸易却对英国最为有利。

[ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɒn] [fʊt] ,

America	,	and	the	West	-	Indies	,	of	any	that	is	at	present	on	foot	,
美国	,	和	这	西方	-	印第斯	,	的	任何	那	是	在	展示	在	脚	,

美国和西印度群岛，以及目前仍在步行的任何人，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

as	it	is	common	to	every	individual	,	and	of	which	the	government
作为	它	是	常见的	到	每一个	个人	,	和	的	哪个	这	政府

[hæz; həz]['teɪkən] [mʌtʃ] [-]

has	taken	much	[	54	]
有	已采取	很多	[	-	]

因为它是每个人的共同之处，而政府从中获取了很多[54]

['nəʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

注意，

[baɪ] ['grɑːntɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] [sʌm] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

by	granting	an	annual	sum	of	ten	thousand	pounds	sterling	for	the
经过	授予	一个	年度的	和	的	十	千	磅	英镑	为了	这

[meɪn'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp'həuld] [ðə; ði][fɔːrts][ænd; ənd] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlmənts] [ɪn]

maintaining	and	upholding	the	forts	and	castles	in	the	British	Settlements	in
保持	和	维护	这	堡垒	和	城堡	在	这	英国	定居点	在

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

通过每年拨款一万英镑，用于维护和修缮英国在非洲殖民地的堡垒和城堡，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['eni] ['enəmi] ,

so	that	they	are	entirely	defended	against	the	attacks	of	any	enemy	,
所以	那	他们	是	完全	辩护	反对	这	攻击	的	任何	敌人	,

这样一来，它们就能完全抵御任何敌人的攻击。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒləniz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][fɔ:rts][ænd; ənd]

and	their	Trade	and	Colonies	secured	by	irresistible	strength	of	forts	and
和	他们的	贸易	和	殖民地	安全	经过	无法抗拒	力量	的	堡垒	和

['kɑ:slz] .

castles	.
城堡	.

他们的贸易和殖民地依靠坚不可摧的堡垒和城堡来保障。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɒn][ðə; ðɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [meɪ]

A	great	deal	more	could	be	mentioned	on	the	thousands	of	advantages	that	may
一个	伟大的	交易	更多的	可以	是	提及	在	这	数千	的	优势	那	可能

[ə'raɪz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [plæn'teʃən] [ɪn] [ə'bɔlɪʃ] [ðɪs] ['wɪkɪd]

arise	to	the	interest	of	Britain	and	the	Plantations	in	abolishing	this	wicked
出现	到	这	兴趣	的	英国	和	这	种植园	在	废除	这	邪恶

[treɪd] :

Trade	:
贸易	:

废除这种邪恶的贸易，对英国和殖民地的利益将带来数千种好处，这一点还可以列举更多：

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'teɪn] [maɪ] ['ridər] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn] [ðɪs] [hed] , [bʌt; bət][æz; əz] [prə'pəʊzd] ,

However	,	I	shall	detain	my	Readers	no	longer	on	this	head	,	but	as	proposed	,
然而	,	我	将	扣留	我的	读者	不	更长	在	这	头	,	但	作为	建议的	,

不过，我不再赘述此事，而是按照提议，继续讨论。

[kən'klu:d] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɪð] [sʌm; səm] [ʃɔ:t] [ˌædməu'niʃən][tu:; tə] [ðəʊz] [kən'sɜ:nd] ,

Conclude	the	whole	with	some	short	admonitions	to	those	concerned	,
结束	这	所有的	和	一些	短的	告诫	到	那些	担心的	,

最后，向相关人员提出一些简短的告诫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] [tu:; tə][pʊt] [ðɪs] [treɪd] [tu:; tə]['æfrɪkə][ə'pɒn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['lɔ:fl] ['fʊtɪŋ]

and	a	method	to	put	this	Trade	to	Africa	upon	a	just	and	lawful	footing
和	一个	方法	到	放	这	贸易	到	非洲	之上	一个	只是	和	合法的	立足点

.

:

.

以及使对非贸易建立在公正合法基础上的方法。

[aɪ][əd'vaɪz] ['evri] ['mɜ:tʃənt] [ænd; ənd] [ʃɪp] - ['mɑ:stə(r)] [hu:] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [treɪd] [ɒv; əv][mæn] - ['sleɪvɪŋ]

I	advise	every	Merchant	and	Ship	-	master	who	is	in	this	Trade	of	Man	-	slaving
我	建议	每一个	商人	和	船	-	掌握	WHO	是	在	这	贸易	的	男人	-	奴役

[tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

to	renounce	and	give	it	up	.
到	放弃	和	给	它	向上	.

我劝告所有从事奴役他人这一行业的商人和船长放弃并退出这一行业。

[wɒt] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɔ:(r)]['ri:z(ə)n] , [preɪ] , [kæn; kən][bi:; bi] [əd'vɑ:nst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

What	arguments	or	reason	,	pray	,	can	be	advanced	for	his	justification	,
什么	论点	或者	原因	,	祈祷	,	能	是	先进的	为了	他的	理由	,

请问，有什么论点或理由可以为他辩护?

[wen] [hi:; hi] [si:z] [sʌtʃ] [θrets] [ænd; ənd] ['kɜ:sɪz] [ə'genst] [hɪm] , [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ]

when	he	sees	such	threats	and	curses	against	him	,	particularly	mentioned	in	the
什么时候	他	看到	这样的	威胁	和	诅咒	反对	他	,	特别	提及	在	这

[fɜ:st] [hed] ?

first	head	?
第一的	头	?

当他看到针对他的此类威胁和诅咒时，特别是第一条中提到的那些，他会作何反应?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv][gɑːdz] [lɔː] [səʊ] ['deərɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Why	should	any	person	incur	the	penalties	of	God's	Law	so	daringly	for	the
为什么	应该	任何	人	招致	这	处罚	的	神的	法律	所以	大胆地	为了	这

[seɪk] [ɒv; əv][geɪn] ?

sake	of	gain	?
清酒	的	获得	?

为什么有人会为了利益而如此大胆地触犯上帝的律法呢?

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] [deθ] - [bed] ,

Should	they	think	themselves	on	a	death	-	bed	,
应该	他们	思考	他们自己	在	一个	死亡	-	床	,

如果他们认为自己已病入膏肓，

[wɒt] ['ægəni] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][maɪnd][mʌst; məst] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]

what	agonies	and	troubles	of	mind	must	they	undergo	in	the	thoughts	of
什么	痛苦	和	麻烦	的	头脑	必须	他们	经历	在	这	想法	的

[in'sleiv] [səʊ] ['meni] ['mɪzrəbl] [-]

enslaving	so	many	miserable	[	55	]
奴役	所以	许多	悲惨的	[	-	]

想到要奴役这么多可怜的人，他们心中该承受怎样的痛苦和煎熬啊[55]

['kriːtʃəz] , [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [w'ɔːz] [ðeɪ]

creatures	,	of	murdering	so	many	thousands	of	innocent	people	in	the	wars	they
生物	,	的	谋杀	所以	许多	数千	的	清白的	人们	在	这	战争	他们

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	,
场合	,

这些生物，在它们引发的战争中屠杀了成千上万的无辜民众，

['tretʃərəsli] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , ['juːzɪŋ][ðem; ðəm] ['bɑːbərəsli] ,

treacherously	taking	them	out	of	their	own	country	,	using	them	barbarously	,
阴险地	采取	他们	出去	的	他们的	自己的	国家	,	使用	他们	野蛮地	,

卑鄙地将他们从自己的国家带走，野蛮地利用他们，

['mæsəkrɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['kruːəl] [weɪz] [ɪ'mædʒɪnəbl][ɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

massacring	numbers	of	them	in	all	the	cruel	ways	imaginable	on	the	passage	,
屠杀	数字	的	他们	在	全部	这	残忍的	方式	可以想象的	在	这	通道	,

在过境途中，以各种你能想象到的残忍手段屠杀了他们中的许多人。

['selɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

selling	them	for	life	,	and	depriving	them	even	of	a	comfortable
销售	他们	为了	生活	,	和	剥夺	他们	甚至	的	一个	舒服的

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

把他们卖掉，让他们终身受苦，甚至剥夺他们舒适的生活。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] ;

notwithstanding	they	serve	for	nothing	else	;
虽然	他们	服务	为了	没有什么	别的	;

尽管它们没有其他用途;

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][gɒd][mʌst; məst] [kʌm] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [men] [huː] [wɪl] [ðʌs] [juːz][ðeə(r)]

surely	the	judgment	of	God	must	come	upon	such	men	who	will	thus	use	their
一定	这	判断	的	上帝	必须	来	之上	这样的	男人	WHO	将要	因此	使用	他们的

[əʊn] ['breðrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ɪn'herɪt][ðə; ði] [seɪm] [sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

own	Brethren	who	were	born	to	inherit	the	same	salvation	with	us	,
自己的	弟兄们	WHO	是	出生	到	继承	这	相同的	救恩	和	我们	,

上帝必将审判那些如此利用与我们同享救恩的弟兄的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

and	if	his	judgment	does	not	come	upon	them	,
和	如果	他的	判断	做	不是	来	之上	他们	,

如果他没有对他们进行审判，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

it	will	pursue	their	children	unto	the	third	and	fourth	generation	,
它	将要	追求	他们的	孩子们	到	这	第三	和	第四	一代	,

它会一直影响他们的子孙后代，直到第三代、第四代。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] ['skændələsli] [ə'mæst] [biː; bi] ['skwɔndəd] [ə'weɪ] ,

until	the	riches	that	have	been	thus	scandalously	amassed	be	squandered	away	,
直到	这	财富	那	有	到过	因此	令人震惊地	积累	是	挥霍	离开	,

直到这些以如此丑闻手段聚敛的财富被挥霍一空为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz] [ðiːz] ['niːgrəuz] [ðəm'selvz] ,

and	they	become	as	poor	as	these	Negroes	themselves	,
和	他们	变得	作为	贫穷的	作为	这些	黑人	他们自己	,

他们变得和这些黑人一样贫穷。

[baɪ] ['selɪŋ] [ɒv; əv] [huːm] [sʌtʃ] [ˌʌn'dʒʌst][geɪn][wɒz; wəz] [meɪd] .

by	selling	of	whom	such	unjust	gain	was	made	.
经过	销售	的	谁	这样的	不公正	获得	曾是	制成	.

通过出售其财产而获得了这种不正当的利益。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [aʊt][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [gɒd] [tʃjuːzəz][tuː; tə] [ə'flɪkt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz]

But	this	is	only	one	way	out	of	thousands	that	God	chuses	to	afflict	his	enemies
但	这	是	仅有的	一	方式	出去	的	数千	那	上帝	选择	到	折磨	他的	敌人

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

in	this	world	.
在	这	世界	.

但这只是上帝用来惩罚世上敌人的成千上万种方法中的一种。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[stɪl] [pə'sjuːɪŋ] , [ðæt] [gɒd] [wɪl] [biː; bi] [ri'vendʒ] [ɒn] [ðəʊz] [ðæt] ['pʌnɪʃ] ['rɒŋfəli] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)]

Still	pursuing	,	that	God	will	be	revenged	on	those	that	punish	wrongfully	such	poor
仍然	追求	,	那	上帝	将要	是	复仇	在	那些	那	惩治	错误地	这样的	贫穷的

['niːgrəuz] ,

Negroes	,
黑人	,

我依然坚信，上帝必将惩罚那些冤枉可怜黑人的人。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'sɜːt] [wɒt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['(h)waitfiːld] [sez] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]

I	shall	insert	what	the	above	mentioned	Mr	.	George	Whitefield	says	in	a	letter
我	将	插入	什么	这	多于	提及	先生	.	乔治	怀特菲尔德	说道	在	一个	信

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

to	the	inhabitants	of	Virginia	,
到	这	居民	的	弗吉尼亚州	,

我将把上述乔治·怀特菲尔德先生在写给弗吉尼亚州居民的信中所说的话插入进去。

& [siː] . “ [wiː; wi][hæv; həv] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][gɑːdz] ['teɪkɪŋ]

&	c	.	“	We	have	,	”	says	he	,	“	a	remarkable	instance	of	God's	taking
&	c	.	“	我们	有	,	”	说道	他	,	“	一个	卓越	实例	的	神的	采取

['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] ,

cognizance	of	,
认知	的	,

等等。“我们有一个非凡的例子，”他说，“上帝注意到了，

[ænd; ənd] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv] [-]

and	avenging	the	quarrel	of	[	56	]
和	复仇	这	争吵	的	[	-	]

并为[56]的争吵进行报复

[pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] , [ˌtuː'tuː][sæm] .

poor	Slaves	,	2	Sam	.
贫穷的	奴隶	,	2	山姆	.

可怜的奴隶，撒母耳记下。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [wʌn] .

xxi	.	1	.
二十一	.	1	.

xxi.1.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['deɪvɪd] , [θriː] [j'iəz] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,

There	was	a	famine	in	the	days	of	David	,	three	years	,	year	after	year	,
那里	曾是	一个	饥荒	在	这	天	的	大卫	,	三	年	,	年	后	年	,

大卫在位时，发生了饥荒，持续了三年，年复一年。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]

and	David	enquired	of	the	Lord	,	and	the	Lord	answered	,	it	is	for
和	大卫	询问	的	这	主	,	和	这	主	回答	,	它	是	为了

[sɔːl] ,

Saul	,
扫罗	,

大卫求问耶和华，耶和华回答说：“这事是为扫罗办的。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [haʊs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] ['gibiənait] .

and	his	bloody	house	,	because	he	slew	the	Gibeonites	.
和	他的	血腥	房子	,	因为	他	一万	这	基遍人	.

还有他那血淋淋的房子，因为他屠杀了基遍人。

[tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , 1st .

Two	things	are	here	very	remarkable	,	1st	.
二	事物	是	这里	非常	卓越	,	1st	.

这里有两件非常值得注意的事情，第一。

[ðiːz] ['gibiənait] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['hjuːə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ɔː(r)][ɪn]

These	Gibeonites	were	only	hewers	of	wood	and	drawers	of	water	;	or	in
这些	基遍人	是	仅有的	伐木工	的	木头	和	抽屉	的	水	;	或者	在

['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

other	words	,
其他	字	,

这些基遍人只是砍柴挑水的人；换句话说，

[sleɪvz] [laɪk] [jɔːz] .

Slaves	like	yours	.
奴隶	喜欢	你的	.

像你这样的奴隶。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[ðæt] [ðɪs] [pleɪg] [wɒz; wəz][sent][baɪ][gɒd] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri] ([ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

That	this	plague	was	sent	by	God	many	years	after	the	injury	(	the	cause	of
那	这	瘟疫	曾是	发送	经过	上帝	许多	年	后	这	受伤	(	这	原因	的

[ðə; ði] [pleɪg]) [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

the	plague	)	was	committed	.
这	瘟疫	)	曾是	坚定的	.

这场瘟疫是上帝在伤害（瘟疫的起因）发生多年后降下的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [end][wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ɪg'zæmpl] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['həʊli]

And	for	what	end	were	this	and	such	like	examples	recorded	in	holy
和	为了	什么	结尾	是	这	和	这样的	喜欢	示例	记录	在	圣

['skrɪptʃə(r)] ?

Scripture	?
圣经	?

那么，圣经中记载这些类似的例子究竟是为了什么目的呢?

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lɜːnɪŋ] .

Without	doubt	for	our	learning	.
没有	怀疑	为了	我们的	学习	.

毫无疑问，这对我们的学习大有裨益。

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː]

For	God	is	the	same	to	-	day	as	he	was	yesterday	,	and	will	continue
为了	上帝	是	这	相同的	到	-	天	作为	他	曾是	昨天	,	和	将要	继续

[ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

the	same	for	ever	.
这	相同的	为了	曾经	.

因为上帝今天和昨天一样，永远也一样。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][rɪ'dʒekt][ðə; ði][preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ,

He	does	not	reject	the	prayer	of	the	poor	and	destitute	,
他	做	不是	拒绝	这	祷告	的	这	贫穷的	和	贫困	,

他不会拒绝穷人和赤贫者的祈祷。

[nɔː(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] ['niːgrəʊ] .

nor	disregard	the	cry	of	the	meanest	Negro	.
也不	漠视	这	哭	的	这	最卑鄙的	黑人	.

也不要忽视最卑微黑人的呼声。

" [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [ˌʌn'krɪstʃən] ['juːsɪdʒ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəʊz]

" When	speaking	of	the	oppression	and	unchristian	usage	these	poor	Negroes
" 什么时候	请讲	的	这	压迫	和	非基督教徒	用法	这些	贫穷的	黑人

[miːt] [wɪð] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] - ['mɑːstəz] [ɪn][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ,

meet	with	from	the	Ship	-	masters	in	their	passage	,
见面	和	从	这	船	-	大师	在	他们的	通道	,

"当谈到这些可怜的黑人在航行途中遭受船长们的压迫和非基督教式的对待时，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

and	from	the	Masters	they	are	sold	to	in	the	south	parts	of	America
和	从	这	大师	他们	是	卖	到	在	这	南	部分	的	美国

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,

and	the	West	-	Indies	,
和	这	西方	-	印第斯	,

这些产品从大师手中销往美洲南部和西印度群岛。

[hiː; hi] [ædz] ,

he	adds	,
他	添加	,

他补充道:

" [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [spɪlt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv]

"	The	blood	of	the	Negroes	spilt	for	these	many	years	in	your	respective
"	这	血	的	这	黑人	洒了	为了	这些	许多	年	在	你的	各自

['prɒvɪnsɪz] [wɪl] [raɪz] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

Provinces	will	rise	up	to	Heaven	against	you	,
省份	将要	上升	向上	到	天堂	反对	你	,

"多年来，你们各自省份中黑人的鲜血将会升到天庭，控诉你们。"

”	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðæt]	[lɒst]	[ɪn]['æfrɪkə]	,	[ə'keɪʒnd]	[baɪ][ðə; ði]	['treɪdəz]	[ðæt]	[gəʊ]	['ðɪðə(r)]	.
”	**together**	**with**	**that**	**lost**	**in**	**Africa**	**,**	**occasioned**	**by**	**the**	**Traders**	**that**	**go**	**thither**	**.**
”	一起	和	那	丢失的	在	非洲	,	引发	经过	这	交易员	那	去	那里	.

以及因前往非洲的商人而造成的非洲损失。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[nɒt]	[	-	]
It	**may**	**not**	**[**	**57**	**]**
它	可能	不是	[	-	]

可能不会[57]

[biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə]	[əb'zɜːv]	[hɪə(r)]	,
be	**improper**	**to**	**observe**	**here**	**,**
是	不当	到	观察	这里	,

在这里观察是不合适的，

[ðæt]	[ðɪs]	[pleɪg]	[wɒz; wəz]	[sent]	[baɪ]	[gɒd]	[ɒn]	[sɔːl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['blʌdi]	[haʊs]	['meni]	[j'iəz]
that	**this**	**plague**	**was**	**sent**	**by**	**God**	**on**	**Saul**	**and**	**his**	**bloody**	**house**	**many**	**years**
那	这	瘟疫	曾是	发送	经过	上帝	在	扫罗	和	他的	血腥	房子	许多	年

['ɑːftə(r)][ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['gibiənait]	;
after	**the**	**slaughter**	**of**	**the**	**Gibeonites**	**;**
后	这	屠宰	的	这	基遍人	;

这场瘟疫是上帝在屠杀基遍人多年后降在扫罗和他血腥的家族身上的；

[səʊ]	[meɪ]	[ðiːz]	[men]	['riːz(ə)nəbli]	[ɪk'spekt]	,
so	**may**	**these**	**men**	**reasonably**	**expect**	**,**
所以	可能	这些	男人	合理	预计	,

因此，这些人有理由期待：

[ðæt]	[hæv; həv]	[ə'keɪʒnd]	[ænd; ənd]	[stɪl]	[kən'tɪnjuː]	[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['spɪlɪŋ]	[səʊ]
that	**have**	**occasioned**	**and**	**still**	**continue**	**to**	**be**	**the**	**cause**	**of**	**spilling**	**so**
那	有	引发	和	仍然	继续	到	是	这	原因	的	溢出	所以

[mʌtʃ]	['ɪnəs(ə)nt]	[blʌd]	[ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði]	['dɪfrənt]	['prɒvɪnsɪz]	,
much	**innocent**	**blood**	**in**	**Africa**	**and**	**the**	**different**	**Provinces**	**,**
很多	清白的	血	在	非洲	和	这	不同的	省份	,

这些事件已经并将继续造成非洲和各个省份无辜民众的鲜血流淌。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]	[pleɪg]	[ɔː(r)]	[kɜːs]	[kʌm]	[ə'pɒn][ðem; ðəm]	,	['meni]	[j'iəz]	['ɑːftə(r)][ðə; ði]
to	**have**	**a**	**plague**	**or**	**curse**	**come**	**upon**	**them**	**,**	**many**	**years**	**after**	**the**
到	有	一个	瘟疫	或者	诅咒	来	之上	他们	,	许多	年	后	这

['pəːpitreit]	[ðiːz]	['wɪkɪd]	[diːdz]	.
perpetrating	**these**	**wicked**	**deeds**	**.**
实施	这些	邪恶	契约	.

在犯下这些恶行多年之后，他们遭受瘟疫或诅咒。

[aɪ]	[wɪl]	[ɪn'sɜːt]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['kwestʃənz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[ɪn'detɪd]	[tuː; tə]['mɪstə(r)]	.
I	**will**	**insert**	**a**	**few**	**questions**	**,**	**for**	**which**	**I**	**am**	**indebted**	**to**	**Mr**	**.**
我	将要	插入	一个	很少	问题	,	为了	哪个	我	是	负债累累	到	先生	.
		-	,											
Postlethwayt	**,**													
	-	,												

我还要插入几个问题，这些问题都来自波斯特尔斯韦特先生。

[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	['ɑːgjumənt]	[ɔː(r)][pə'sweɪʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ʌp]	[ðɪs]	[in'sleiv]	[ɒv; əv]	[men]	[tuː; tə]	[ðəʊz]
by	**way**	**of**	**argument**	**or**	**persuasion**	**to**	**give**	**up**	**this**	**enslaving**	**of**	**Men**	**to**	**those**
经过	方式	的	争论	或者	劝说	到	给	向上	这	奴役	的	男人	到	那些

['piːp(ə)l]	[huː]	[wɪl]	[biː; bi]	['redi]	[tuː; tə]	[dɪ'fend]	[ðɪs]	['skændələs]	[treɪd]	[tuː; tə]['æfrɪkə]	,
people	**who**	**will**	**be**	**ready**	**to**	**defend**	**this**	**scandalous**	**Trade**	**to**	**Africa**	**,**
人们	WHO	将要	是	准备好	到	保卫	这	丑闻	贸易	到	非洲	,

通过论证或劝说，让那些准备捍卫这种可耻的非洲奴隶贸易的人放弃奴役男性的做法。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn] ['ɪgnərəns] ,

and	of	keeping	these	people	in	ignorance	,
和	的	保持	这些	人们	在	无知	,

并让这些人继续处于无知状态，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz] [priːtʃ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv]

who	are	brought	into	a	country	where	the	gospel	is	preached	on	all	sides	of
WHO	是	带来	进入	一个	国家	在哪里	这	福音	是	布道	在	全部	侧面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们被带到一个四面八方都在传福音的国家。

1st .

1st	.
1st	.

第一。

“ ['weðə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] ,

“	Whether	the	people	of	this	country	notwithstanding	their	colour	,
“	无论	这	人们	的	这	国家	虽然	他们的	颜色	,

“无论这个国家的人民肤色如何，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

are	not	capable	of	being	civilized	and	brought	into	the	Christian	religion	,
是	不是	有能力的	的	存在	文明	和	带来	进入	这	基督教	宗教	,

他们没有能力被教化并皈依基督教，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæv; həv]

as	well	as	great	numbers	of	the	Indians	of	America	and	Asia	have
作为	出色地	作为	伟大的	数字	的	这	印度人	的	美国	和	亚洲	有

[biːn] ;

been	;
到过	;

此外，还有大量美洲和亚洲的印第安人；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

and	whether	the	primitive	inhabitants	of	all	countries	so	far	as	we	have
和	无论	这	原始	居民	的	全部	国家	所以	远的	作为	我们	有

[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt][wʌns][æz; əz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən][æz; əz]

been	able	to	trace	them	were	not	once	as	savage	and	inhuman	as
到过	有能力的	到	痕迹	他们	是	不是	一次	作为	野蛮的	和	不人道	作为

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['æfrɪkə] , [-]

the	people	in	Africa	,	[	58	]
这	人们	在	非洲	,	[	-	]

以及我们迄今为止所能追溯到的所有国家的原始居民是否曾经像非洲人一样野蛮和不人道[58]。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][wʌns]

and	whether	the	ancient	Britons	themselves	of	our	country	were	not	once
和	无论	这	古老的	英国人	他们自己	的	我们的	国家	是	不是	一次

[ə'pɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['æfrɪkənz] ?

upon	a	level	with	the	Africans	?
之上	一个	等级	和	这	非洲人	?

难道我们国家的古代不列颠人自己，曾经不也和非洲人处于同一水平吗?

2d .

2d	.
2d	.

“ ['weðə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [ɪn][taɪm] ,

“	Whether	therefore	,	there	is	not	a	probability	that	those	people	might	in	time	,
“	无论	所以	,	那里	是	不是	一个	可能性	那	那些	人们	可能	在	时间	,

“因此，这些人将来是否有可能……”

[baɪ]['prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] , [bɪ'kʌm] [æz; əz][waɪz] , [æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] , [æz; əz]

by	proper	management	in	the	Europeans	,	become	as	wise	,	as	industrious	,	as
经过	恰当的	管理	在	这	欧洲人	,	变得	作为	明智的	,	作为	勤劳	,	作为

[hju:'meɪn] ,

humane	,
人道	,

通过对欧洲人的妥善管理，他们也能变得像我们一样睿智、勤劳、仁慈。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] ['krɪstʃənz] , [æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] ['kʌntri] ?

and	as	good	Christians	,	as	the	people	of	any	other	country	?
和	作为	好的	基督徒	,	作为	这	人们	的	任何	其他	国家	?

他们和其他国家的人一样，都是虔诚的基督徒吗?

3d .

3d	.
3d	.

3d。

“ ['weðə(r)] [ðeə(r)]['ræʃ(ə)nəl]['fæk(ə)ltɪz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['i:kwəl][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]

“	Whether	their	rational	faculties	are	not	in	general	equal	to	those	of	any	other
“	无论	他们的	合理的	学院	是	不是	在	一般的	平等的	到	那些	的	任何	其他

[ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] ;

of	the	human	species	;
的	这	人类	物种	;

“他们的理性能力是否普遍不及其他任何人类物种的理性能力；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] , [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] , [æz; əz]['keɪpəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

and	whether	they	are	not	,	from	experience	,	as	capable	for
和	无论	他们	是	不是	,	从	经验	,	作为	有能力的	为了

[mə'kænɪkl] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəl] [a:ts] [ænd; ənd] [treɪdz] ,

mechanical	and	manufactural	arts	and	trades	,
机械的	和	制造	艺术	和	交易	,

以及根据经验，他们是否具备从事机械和制造工艺及行业的能力，

[æz; əz]['i:v(ə)n][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] ?

as	even	the	Bulk	of	the	Europeans	?
作为	甚至	这	大部分	的	这	欧洲人	?

甚至像大多数欧洲人那样?

4th .

4th	.
4th	.

第四。

“ ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['neɪʃnz]

“	Whether	it	would	not	be	more	to	the	interest	of	all	the	European	Nations
“	无论	它	会	不是	是	更多的	到	这	兴趣	的	全部	这	欧洲的	国家

[kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [tu:; tə]['æfrɪkə] ,

concerned	in	the	Trade	to	Africa	,
担心的	在	这	贸易	到	非洲	,

“这是否更符合所有参与对非贸易的欧洲国家的利益，

['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd][hjuː'meɪn] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðiːz]
rather **to** **endeavour** **to** **cultivate** **a** **friendly** **and** **humane** **Commerce** **with** **these**
相当 到 努力 到 培育 一个 友好的 和 人道 商业 和 这些
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

相反，应该努力与这些人建立友好、人道的商业关系。

['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['sɛntʃər] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'stendɪd] ['kʌntri] ,
into **the** **very** **centure** **of** **their** **extended** **country** **,**
进入 这 非常 世纪 的 他们的 扩展 国家 ,

进入他们幅员辽阔的国家的整个世纪，

[ðæn; ðən][tuː; tə]['kɒntent] [ðəm'selvz] ['əʊnli] [wɪð] ['skɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [treɪd] [ə'pɒn]
than **to** **content** **themselves** **only** **with** **skimming** **a** **trifling** **portion** **of** **Trade** **upon**
比 到 内容 他们自己 仅有的 和 撇脂 一个 琐事 部分 的 贸易 之上
[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ?
the **Coast** **of** **Africa** **?**
这 海岸 的 非洲 ?

难道他们甘愿仅仅攫取非洲沿岸贸易中微不足道的一部分利益吗?

5th .
5th **.**
5th .

第五。

“ ['weðə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪndərəns] [ænd; ənd] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːənz] ['kʌltɪveɪtɪŋ]
“ **Whether** **the** **greatest** **hinderance** **and** **obstruction** **to** **the** **European's** **cultivating**
“ 无论 这 最 阻碍 和 梗阻 到 这 欧洲人的 耕作
[ə; eɪ] ['krɪstʃən] - [laɪk][ænd; ənd][hjuː'meɪn] ['kɒmɜːs] [-]
a **Christian** **-** **like** **and** **humane** **Commerce** **[** **59** **]**
一个 基督教 - 喜欢 和 人道 商业 [-]

“欧洲人培养基督教式和人道的商业的最大障碍和阻碍[59]

[wɪð] [ðəʊz] ['pɒpjələs] ['kʌntriz] [hæz; həz][nɒt] ['həʊlli] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðæt] [ˌʌn'dʒʌst] ['træfɪk]
with **those** **populous** **countries** **has** **not** **wholly** **proceeded** **from** **that** **unjust** **Traffick**
和 那些 人口众多 国家 有 不是 完全 继续 从 那 不公正 交通
[kɔːld] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
called **the** **Slave** **Trade** **,**
称为 这 奴隶 贸易 ,

这些人口大国的现状并没有完全摆脱那种被称为奴隶贸易的不公正人口贩运。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] [ə'mɛrɪkənz] , & [siː] .
which **is** **carried** **on** **by** **the** **Europeans** **Americans** **,** **&** **c** **.**
哪个 是 携带 在 经过 这 欧洲人 美国人 , & c .

这是由欧洲人、美国人等进行的。

6th .
6th **.**
6th .

第六。

“ ['weðə(r)] [ðɪs] [treɪd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊnli][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['praɪməri] [kɔːz] ,
“ **Whether** **this** **Trade** **and** **this** **only** **was** **not** **the** **primary** **cause** **,**
“ 无论 这 贸易 和 这 仅有的 曾是 不是 这 基本的 原因 ,

“无论此次贸易是否仅仅是此次贸易，但这是否是主要原因，

[ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪ'tɜ:n(ə)l][ænd; ənd][ɪn'ses(ə)nt]

and	still	continues	to	be	the	chief	cause	of	these	eternal	and	incessant
和	仍然	继续	到	是	这	首席	原因	的	这些	永恒	和	不停歇

[brɔil] ,

broils	,
烤肉	,

并且至今仍然是这些永无休止的争吵的主要原因。

['kwɔrəlz] , [ænd; ənd] [ˌæni'mɔsəti] [wɪtʃ] [səb'sɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ni:grəʊ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [tʃi:fs] ;

quarrels	,	and	animosities	which	subsist	between	the	Negro	Princes	and	Chiefs	;
争吵	,	和	敌意	哪个	生存	之间	这	黑人	王子们	和	酋长们	;

黑人王子和酋长之间存在的争吵和敌意;

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['endləs] [wˈɔ:z] [wɪtʃ] [ə'baɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	consequently	of	those	endless	wars	which	abide	among	them	,
和	最后	的	那些	无尽的	战争	哪个	遵守	之中	他们	,

因此，他们之间就一直存在着无休止的战争。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv][wʌn]

and	which	they	are	induced	to	carry	on	in	order	to	make	prisoners	of	one
和	哪个	他们	是	诱导	到	携带	在	在	命令	到	制作	囚犯	的	一

[ə'nʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ?

another	for	the	sake	of	the	Slave	Trade	?
其他	为了	这	清酒	的	这	奴隶	贸易	?

他们被诱使继续进行这些活动，以便为了奴隶贸易而互相俘虏?

7th .

7th	.
7th	.

第七。

“ ['weðə(r)] , [ɪf] [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [j'iəz] ,

“	Whether	,	if	trade	was	carried	on	with	them	for	a	series	of	years	,
“	无论	,	如果	贸易	曾是	携带	在	和	他们	为了	一个	系列	的	年	,

“如果与他们进行贸易持续数年，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [wɪð] [məʊst]['ʌðə(r)] ['sævɪdʒ] ['kʌntriz] ,

as	it	has	been	with	most	other	savage	countries	,
作为	它	有	到过	和	最多	其他	野蛮的	国家	,

就像其他大多数野蛮国家一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] [geɪv] [nəʊ] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

and	the	Europeans	gave	no	incouragement	whatever	to	the	Slave	Trade	,
和	这	欧洲人	给予	不	鼓励	任何	到	这	奴隶	贸易	,

欧洲人对奴隶贸易丝毫没有给予鼓励。

[ðəʊz] ['kru:əl] [wˈɔ:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] [wʊd] [nɒt] [si:s] ,

those	cruel	wars	among	the	Blacks	would	not	cease	,
那些	残忍的	战争	之中	这	黑人	会	不是	停止	,

黑人之间的残酷战争并没有停止，

[ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['kɒmɜ:s] [ɪn] [taɪm] [teɪk] [pleɪs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

and	a	fair	and	honourable	Commerce	in	time	take	place	throughout	the	whole
和	一个	公平的	和	光荣的	商业	在	时间	拿	地方	自始至终	这	所有的

['kʌntri] ?

country	?
国家	?

公平、诚信的商业活动能否在全国范围内及时开展?

8th .

8th	.
8th	.

第八。

“ ['weðə(r)] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] - ['ɪndiz] , [hu:] [hæv; həv]['sɪvəlaɪzd]
“ Whether the example of the Dutch in the East - Indies , who have civilized
“ 无论 这 例子 的 这 荷兰语 在 这 东方 - 印第斯 , WHO 有 文明
[ɪ'nju:mərəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
innumerable of the natives ,
无数 的 这 本地人 ,

“无论是荷兰人在东印度群岛的例子，他们教化了无数土著居民，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] [wei] [ɒv; əv] [kloʊðɪŋ] , & [si:] . [dʌz] [nɒt] [gɪv]
and brought them to the European way of cloathing , & c . does not give
和 带来 他们 到 这 欧洲的 方式 的 服装 , & c . 做 不是 给
['ri:znəbl] [həʊps] [ðæt] [ði:z] [-]
reasonable hopes that these [60]
合理的 希望 那 这些 [-]

并将他们带入欧洲的服装风格等等，并不能让人合理地抱有希望，认为这些[60]

[sə'dʒestʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['vɪʒənri] , [bʌt; bət] ['faʊndɪd] [ɒn] [ɪk'spɪərɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn]
suggestions are not visionary , but founded on experience as well as on
建议 是 不是 有远见的 , 但 创立 在 经验 作为 出色地 作为 在
[hju:'meɪn][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz] ?
humane and Christian principles ?
人道 和 基督教 原则 ?

这些建议并非异想天开，而是基于经验以及人道主义和基督教原则?

9th .
9th .
9th .

第九。

“ ['weðə(r)] ['kɒmɜ:s] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][nɒt] [pru:vd] [ðə; ði] [greɪt] [mi:nz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzɪŋ][ɔ:l]
“ Whether Commerce in general has not proved the great means of civilizing all
“ 无论 商业 在 一般的 有 不是 已证实 这 伟大的 方法 的 文明 全部
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

“无论商业总体上是否已被证明是文明化所有国家的伟大手段，

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]['sævɪdʒ][ænd; ənd]['bru:t(ə)l] ; [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt][ðə; ði]['æfrɪkənz] ?
even the most savage and brutal ; and why not the Africans ?
甚至 这 最多 野蛮的 和 野蛮 ; 和 为什么 不是 这 非洲人 ?

即使是最野蛮、最残暴的人；为什么非洲人就不能呢?

10th .
10th .
10th .

第十。

“ ['weðə(r)] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['neɪʃnz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
“ Whether the territory of the European nations who are interested in the
“ 无论 这 领土 的 这 欧洲的 国家 WHO 是 感兴趣的 在 这
['kɒləniz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Colonies and Plantations in America ,
殖民地 和 种植园 在 美国 ,

“无论是对美洲殖民地和种植园感兴趣的欧洲国家的领土，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['pɒpjələs] [ɪ'nʌf] , [ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['rendəd] [səʊ] ,
are not populous enough , or may be rendered so ,
是 不是 人口众多 足够的 , 或者 可能 是 渲染 所以 ,

人口不足，或者可能被渲染成这样，

[baɪ]['prɒpə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['mætrɪməni] [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:d] [ɒv; əv] ['faʊndlɪŋ]
by **proper** **encouragement** **given** **to** **matrimony** **and** **the** **breed** **of** **foundling**
经过 恰当的 鼓励 给定 到 婚姻 和 这 品种 的 弃儿
['ɪnfənts] ,
infants **,**
婴儿 ,

通过适当鼓励婚姻和收养弃婴，

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kɒləniz] [wɪð] ['leɪbərə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ni:grəʊ] [sleɪvz] ?
to **supply** **their** **respective** **Colonies** **with** **labourers** **in** **the** **place** **of** **Negro** **Slaves** **?**
到 供应 他们的 各自 殖民地 和 劳工 在 这 地方 的 黑人 奴隶 ?

向各自的殖民地提供劳工以取代黑奴?

[ænd; ənd]
And
和

和

['lɑ:stli] .
Lastly **.**
最后 .

最后。

“ ['weðə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæv; həv][nɒt][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] ['terətri]
“ **Whether** **the** **British** **dominions** **in** **general** **have** **not** **an** **extent** **of** **territory**
“ 无论 这 英国 领地 在 一般的 有 不是 一个 程度 的 领土
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] ;
sufficient **to** **increase** **and** **multiply** **their** **inhabitants** **;**
充足的 到 增加 和 乘 他们的 居民 ;

“英国各属地的领土面积是否足以增加和壮大其居民数量；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [əʊn] [fɔ:lts] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ɪn'kri:s] [ðem; ðəm]
and **whether** **it** **is** **not** **their** **own** **faults** **that** **they** **do** **not** **increase** **them**
和 无论 它 是 不是 他们的 自己的 故障 那 他们 做 不是 增加 他们
[sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] ['kɒləniz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] ,
sufficiently **to** **supply** **their** **Colonies** **and** **Plantations** **,**
足够 到 供应 他们的 殖民地 和 种植园 ,

难道不是他们自己的过错，才导致他们没有将粮食产量增加到足以供应其殖民地和种植园的水平吗?

[wɪð] ['waɪts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['blæks] ?
with **Whites** **instead** **of** **Blacks** **?**
和 白人 反而 的 黑人 ?

用白人代替黑人?

” [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]
” **I** **make** **no** **doubt** **,** **but** **some** **persons** **who** **are** **concerned** **in** **the** **Slave** **Trade**
” 我 制作 不 怀疑 , 但 一些 人 WHO 是 担心的 在 这 奴隶 贸易
[tu:; tə]['æfrɪkə] ,
to **Africa** **,**
到 非洲 ,

“我毫不怀疑，但有些参与非洲奴隶贸易的人，

[wɪl] [ə'tempt] ['meɪkɪŋ] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['kwestʃənz] :
will **attempt** **making** **answer** **to** **some** **of** **these** **questions** **:**
将要 试图 制作 回答 到 一些 的 这些 问题 :

我将尝试回答其中的一些问题:

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zju:m] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['ventʃə(r)] [-]
But **I** **presume** **there** **are** **others** **of** **them** **they** **will** **not** **venture** **[** **61** **]**
但 我 怙 那里 是 其他的 的 他们 他们 将要 不是 风险投资 [-]

但我估计还有其他一些他们不敢冒险尝试[61]

[ə'pɒn] , ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [tru:θ] ,

upon	,	knowing	they	are	founded	upon	reason	and	truth	,
之上	,	会心	他们	是	创立	之上	原因	和	真相	,

因为它们建立在理性和真理之上，所以

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [wɪl] [hæv; həv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðəʊz] [ðɪs] ['tri:tɪs] [kən'sɜ:n] .

and	I	hope	will	have	great	influence	on	those	this	Treatise	concern	.
和	我	希望	将要	有	伟大的	影响	在	那些	这	论文	忧虑	.

我希望它能对那些关注本条约的人们产生重大影响。

[ai] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] [wʌn] ['nesəsəri] ['kwɪəri] [mɔ:(r)] , [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [həʊld] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv]

I	would	add	one	necessary	query	more	,	to	those	who	hold	the	sword	of
我	会	添加	一	必要的	询问	更多的	,	到	那些	WHO	抓住	这	剑	的

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

我还要补充一个必要的问题，对于那些掌握正义之剑的人而言：

[ænd; ənd] [hu:] [mʌst; məst] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	who	must	account	to	God	for	the	use	they	make	of	it	.
和	WHO	必须	帐户	到	上帝	为了	这	使用	他们	制作	的	它	.

他们必须向上帝交代自己如何使用它。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔ:] [ɪz] [səʊ] ['tru:li] ['væljuəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['dʒʌstɪs] ,

Since	the	English	Law	is	so	truly	valuable	for	its	justice	,
自从	这	英语	法律	是	所以	真的	有价值的	为了	它是	正义	,

由于英国法律因其公正性而具有真正的价值，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['bɑ:bərəs] ['deθs] [ænd; ənd] ['rɒŋfl] ['sleɪvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

how	can	they	overlook	the	barbarous	deaths	and	wrongful	Slavery	of	the
如何	能	他们	俯瞰	这	野蛮	死亡人数	和	错误的	奴隶制	的	这

[ʌn'hæpi] ['æfrɪkənz] ,

unhappy	Africans	,
不开心	非洲人	,

他们怎能对不幸的非洲人遭受的野蛮杀戮和不公正的奴役视而不见？

[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] [ɔ:(r)] [pru:f] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['gɪlti] [ɒv; əv] [kraɪmz] ['ædɪkwət] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənts] ?

without	trial	or	proof	of	being	guilty	of	crimes	adequate	to	their	punishments	?
没有	审判	或者	证明	的	存在	有罪的	的	犯罪	足够的	到	他们的	惩罚	?

未经审判或没有犯罪证据证明其罪行与所受惩罚相符？

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] ([hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv]

Why	are	those	Masters	of	vessels	(	who	are	not	the	most	considerate	of
为什么	是	那些	大师	的	船只	(	WHO	是	不是	这	最多	周到	的

[men]) ['sʌfəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɒvrɪn] ['ɑ:bitə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ði:z] ['mɪzrəbl]

men	)	suffered	to	be	sovereign	arbiters	of	the	lives	of	these	miserable
男人	)	遭受	到	是	主权	仲裁者	的	这	生活	的	这些	悲惨的

['ni:grəuz] [ɪn] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ,

Negroes	in	their	passage	,
黑人	在	他们的	通道	,

为什么允许那些船长（他们并非最体贴的人）成为这些可怜的黑人在航行途中命运的至高无上的仲裁者？

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

and	allowed	with	impunity	to	destroy	,
和	允许	和	免责	到	破坏	,

并被允许肆意破坏而不受惩罚，

[meɪ] [aɪ] [nɒt] [seɪ] ['mɜːdə(r)] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [səʊ] ['kruːəl] [æz; əz] [kæn; kən] ['nevə(r)]

may	I	not	say	murder	their	fellow	creatures	in	a	manner	so	cruel	as	can	never
可能	我	不是	说	谋杀	他们的	同伴	生物	在	一个	方式	所以	残忍的	作为	能	绝不

[biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [bʌt; bət] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] ?

be	related	but	with	shame	and	horror	?
是	有关的	但	和	耻辱	和	恐怖	?

我是否可以说，他们以极其残忍的方式谋杀同类，这种残忍程度令人发指，除了羞耻和恐惧，我永远无法用言语来形容?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [jiː; ji] [prɪ'tendɪd] ['dʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɒləniz]

Answer	me	this	,	ye	pretended	Judges	and	Governors	in	the	different	Colonies
回答	我	这	,	是的	假装	法官	和	州长们	在	这	不同的	殖民地

[weə(r)] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,

where	such	practices	are	used	,
在哪里	这样的	实践	是	用过的	,

各位在实行此类做法的各个殖民地里自诩为法官和总督的人们，请回答我这个问题!

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ʃɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] .

and	not	be	shocked	at	the	negligence	you	have	sleeped	in	.
和	不是	是	震惊	在	这	疏忽	你	有	睡着了	在	.

不要对你睡梦中遭受的疏忽感到震惊。

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [wɪʃ] ,

Since	you	are	put	in	remembrance	of	it	now	,	I	hope	and	sincerely	wish	,
自从	你	是	放	在	纪念	的	它	现在	,	我	希望	和	真挚地	希望	,

既然你现在还记得这件事，我衷心希望:

[aɪ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

I	,	or	any	other	person	may	not	have	occasion	to	remind	you	of	the	same
我	,	或者	任何	其他	人	可能	不是	有	场合	到	提醒	你	的	这	相同的

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我或任何其他人可能不会再有机会提醒你这件事了。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [wɪð] ['ekwəti] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['ɪmpɔːt] ['niːgrəuz] ; [-]

but	that	you	will	punish	with	equity	all	those	who	import	Negroes	;	[	62	]
但	那	你	将要	惩治	和	公平	全部	那些	WHO	进口	黑人	;	[	-	]

但你们要公平地惩罚所有进口黑奴的人；[62]

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌjʊərə'piːənz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

there	being	hundreds	of	poor	Europeans	that	would	be	glad	to	come	and
那里	存在	数百	的	贫穷的	欧洲人	那	会	是	高兴的	到	来	和

[sɜːv] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [plæn'teʃən] ,

serve	in	any	of	the	British	Plantations	,
服务	在	任何	的	这	英国	种植园	,

有成百上千的欧洲穷人乐意到任何一个英国殖民地服役。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['daʊtləs] [wʊd] [sel] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	those	that	could	not	pay	a	passage	doubtless	would	sell	part	of	their	time	for	it	;
和	那些	那	可以	不是	支付	一个	通道	毫无疑问	会	卖	部分	的	他们的	时间	为了	它	;

而那些付不起船票的人，无疑会出卖自己的部分时间来换取船票;

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] ,

and	this	I	make	no	doubt	,
和	这	我	制作	不	怀疑	,

这一点我毫不怀疑。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fju:nərəl][ænd; ənd] [deθ] - [bed] [ɪk'spɛnsɪz]

considering	they	have	not	the	charge	of	their	funeral	and	death	-	bed	expences
考虑	他们	有	不是	这	收费	的	他们的	葬礼	和	死亡	-	床	费用

[ænd; ənd] ['sʌndri] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [peɪ] ,

and	sundry	other	things	to	pay	,
和	杂项	其他	事物	到	支付	,

考虑到他们无需承担丧葬费、临终关怀费用以及其他各种杂项开支，

[wɪl] [kʌm] [naɪ] [ɪf] [nɒt] [fʊl] [æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] ['ni:grəuz] ;

will	come	nigh	if	not	full	as	cheap	as	buying	and	keeping	Negroes	;
将要	来	夜	如果	不是	满的	作为	便宜的	作为	购买	和	保持	黑人	;

即使不是完全一样便宜，也几乎和购买和饲养黑奴一样便宜；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðɪs] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

and	it	will	be	attended	with	this	advantage	,
和	它	将要	是	参加	和	这	优势	,

它将带来以下优势：

[ðæt] [ði:z] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜ:vd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [kə'pæsitiz]

that	these	White	people	when	they	have	served	some	years	in	the	lowest	capacities
那	这些	白色的	人们	什么时候	他们	有	服务	一些	年	在	这	最低	容量

[tɜ:n] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [weɪst] [lænd] ,

turn	out	upon	the	waste	land	,
转动	出去	之上	这	浪费	土地	,

这些白人在社会底层服役几年后，就流落到荒地上。

['mæri] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [taʊn] [wel] ['set(ə)ld] ,

marry	,	and	in	a	few	years	we	see	a	town	well	settled	,
结婚	,	和	在	一个	很少	年	我们	看	一个	镇	出色地	定居	,

结婚，几年后我们就会看到一个繁荣发展的城镇。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['fɔ:fəʊld] ;

and	in	less	than	fifty	years	there	will	be	an	increase	of	fourfold	;
和	在	较少的	比	五十	年	那里	将要	是	一个	增加	的	四重	;

不到五十年，数量将增长四倍；

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [fɪl] [ʌp][ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'kʌm] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]

by	this	means	the	country	will	fill	up	and	we	become	respectable	and	secure
经过	这	方法	这	国家	将要	充满	向上	和	我们	变得	可敬	和	安全的

[frɒm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ,

from	an	enemy	,
从	一个	敌人	,

如此一来，国家就会繁荣昌盛，我们也会变得受人尊敬，并免受敌人的侵扰。

[ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['evri] [kən'vi:nɪənsi] [ɒv; əv][laɪf] .

and	furnished	with	every	conveniency	of	life	.
和	提供	和	每一个	便利性	的	生活	.

并配备了生活所需的一切便利设施。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['gʌvənəz] ,

And	you	Governors	,
和	你	州长们	,

各位州长，

& [si:] . [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] [wɪl] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [meɪk] [lɔ:z]

&	c	.	who	have	the	legislative	power	in	your	hands	will	still	further	make	Laws
&	c	.	WHO	有	这	立法	力量	在	你的	双手	将要	仍然	更远	制作	法律

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

and	put	them	in	execution	,
和	放	他们	在	执行	,

等等。那些掌握立法权的人还将继续制定法律并予以执行。

['stɒpɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɔː(r)]['aɪləndz] [weə(r)] [juː; jʊ]

stopping	**any**	**further**	**importation**	**of**	**Slaves**	**into**	**the**	**Provinces**	**or**	**Islands**	**where**	**you**
停止	任何	更远	输入	的	奴隶	进入	这	省份	或者	岛屿	在哪里	你

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hed] ,

are	**the**	**Representative**	**head**	**,**
是	这	代表	头	,

停止向你担任代表首脑的省份或岛屿进一步进口奴隶。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] ,

so	**that**	**in**	**that**	**time**	**they**	**may**	**furnish**	**themselves**	**with**	**sufficient**	**numbers**	**,**
所以	那	在	那	时间	他们	可能	提供	他们自己	和	充足的	数字	,

以便他们届时能够储备足够的人员。

[ænd; ənd][baɪ]['prɒpə(r)]['juːsɪdʒ] [kiːp] [ʌp] [ðæt] ['kwɒntəti] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'kriːs] [baɪ][ɪm'prɒpə(r)]

and	**by**	**proper**	**usage**	**keep**	**up**	**that**	**quantity**	**which**	**so**	**much**	**decrease**	**by**	**improper**
和	经过	恰当的	用法	保持	向上	那	数量	哪个	所以	很多	减少	经过	不当

['mænɪdʒmənt] .

management	**.**
管理	.

通过合理使用，可以维持因管理不善而大幅减少的数量。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [prə'siːd] [-]

Now	**give**	**me**	**leave**	**to**	**proceed**	**[**	**63**	**]**
现在	给	我	离开	到	继续	[	-	]

现在允许我继续前进[63]

[ɪn][ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [treɪd] [tuː; tə]['æfrɪkə][ɒn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['lɔːfl] ['fʊtɪŋ] .

In	**a**	**method**	**to**	**put**	**this**	**Trade**	**to**	**Africa**	**on**	**a**	**just**	**and**	**lawful**	**footing**	**.**
在	一个	方法	到	放	这	贸易	到	非洲	在	一个	只是	和	合法的	立足点	.

为了让对非贸易走上公正合法的道路。

[fɜːst] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'pɪnjən] ,

First	**,**	**in**	**order**	**to**	**this**	**,**	**it**	**is**	**my**	**humble**	**opinion**	**,**
第一的	,	在	命令	到	这	,	它	是	我的	谦逊的	观点	,

首先，为了实现这一点，恕我直言，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	**I**	**may**	**be**	**allowed**	**to**	**give**	**it**	**,**
如果	我	可能	是	允许	到	给	它	,

如果允许我给出这个答案的话，

[ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [huː] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə]['ventʃə(r)][ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

that	**there**	**be**	**a**	**number**	**of**	**men**	**who**	**may**	**chuse**	**to**	**venture**	**in**	**this**	**Trade**	**,**
那	那里	是	一个	数字	的	男人	WHO	可能	选择	到	风险投资	在	这	贸易	,

会有不少人选择从事这项行业。

[bəuθ][ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

both	**in**	**Britain**	**and**	**the**	**Colonies**	**,**
两个都	在	英国	和	这	殖民地	,

无论在英国还是殖民地，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['seprət] ['bɒdɪz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔː(r)] ['brɪtɪʃ]

that	**shall**	**be**	**incorporated**	**into**	**separate**	**bodies**	**by**	**the**	**name**	**of**	**English**	**,**	**or**	**British**
那	将	是	公司	进入	分离	身体	经过	这	姓名	的	英语	,	或者	英国

;

;

;

将被并入以英国或不列颠为名的独立机构；

[ə'merɪkən] , [ɔː(r)] [njuː] - ['ɪŋgland] ['æfrɪkən] ['kʌmpəniz] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
American , or New - England African companies , or by the denomination of other
美国人 , 或者 新的 - 英格兰 非洲 公司 , 或者 经过 这 面值 的 其他
['prɒvɪnsɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Provinces in America ,
省份 在 美国 ,

美国公司，或新英格兰非洲公司，或按美洲其他省份的名称命名，

[ɔː(r)] [plæn'teʃən] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ;
or Plantations in the West - Indies ;
或者 种植园 在 这 西方 - 印第斯 ;

或西印度群岛的种植园；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kʌmpəniz] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'kwɪp] [ænd; ənd] [rɪg] [aʊt] [æz; əz] ['meni] ['ves(ə)lz] [æz; əz] [ðeɪ]
and these companies shall equip and rig out as many vessels as they
和 这些 公司 将 装备 和 钻井平台 出去 作为 许多 船只 作为 他们
[θɪŋk] ['prɒpə(r)] ,
think proper ,
思考 恰当的 ,

这些公司应根据自身判断，配备并改装尽可能多的船舶。

['ləʊdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] , [iːst] [ænd; ənd] [west] - ['ɪndiə] [gʊdz] , [ænd; ənd] [brɪŋ]
loading them with British America , East and West - India goods , and bring
加载中 他们 和 英国 美国 , 东方 和 西方 - 印度 商品 , 和 带来
[bæk] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
back in return ,
后退 在 返回 ,

用它们装载英属美洲、东印度和西印度的货物，然后带回来作为回报。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [prə'djuːs] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
the rich and plentiful produce of Africa .
这 富有的 和 丰富 生产 的 非洲 .

非洲丰富多样的物产。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
But before I go any further into this point it must be observed ,
但 前 我 去 任何 更远 进入 这 观点 它 必须 是 观察到 ,

但在我进一步探讨这一点之前，必须指出：

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['riːəl] ['hɪndərəns] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
there is one real hinderance in the way which must be removed ,
那里 是 一 真实的 阻碍 在 这 方式 哪个 必须 是 已移除 ,

有一个真正的障碍必须被清除。

[ɔː(r)] [els] [nəʊ] [mæn] [ɔː(r)] ['kʌmpəni] [niːd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
or else no man or company need ever think of penetrating into the heart of
或者 别的 不 男人 或者 公司 需要 曾经 思考 的 渗透 进入 这 心 的
[ðɪs] ['kʌntri] ,
this country ,
这 国家 ,

否则，任何个人或公司都无需考虑深入这个国家的腹地。

[bʌt; bət] [dʒʌst] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [treɪd] , ['lɛtɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]
but just content themselves with taking the skim of this Trade , leting the body
但 只是 内容 他们自己 和 采取 这 撇去 的 这 贸易 , 让 这 身体
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

但他们只满足于从这笔交易中攫取些许利益，而任由其主体部分停滞不前。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ; [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ri'nauns] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

and	that	is	,	the	Slave	Trade	;	this	must	be	entirely	renounced	and	given
和	那	是	,	这	奴隶	贸易	;	这	必须	是	完全	放弃	和	给定

[ʌp][baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ,

up	by	the	Europeans	,
向上	经过	这	欧洲人	,

那就是奴隶贸易；欧洲人必须彻底放弃并废除这种贸易。

[pə'tɪkjələli] [baɪ]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] ; [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ænd; ənd]

particularly	by	Britain	and	the	Colonies	;	then	we	may	with	a	good	face	and
特别	经过	英国	和	这	殖民地	;	然后	我们	可能	和	一个	好的	脸	和

['kɒnʃəns] [-]

conscience	[	64	]
良心	[	-	]

特别是英国及其殖民地；然后我们就可以面不改色、良心安理得地[64]

['træv(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['hɑːti]

travel	into	the	heart	of	Africa	,	and	meet	with	a	friendly	and	hearty
旅行	进入	这	心	的	非洲	,	和	见面	和	一个	友好的	和	爽朗

[rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

reception	from	the	natives	,
接待	从	这	本地人	,

深入非洲腹地，感受当地居民热情友好的接待。

[huː] [wɪl] [treɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

who	will	trade	with	us	,
WHO	将要	贸易	和	我们	,

谁愿意和我们做交易?

[ænd; ənd] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['væljuəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	give	in	exchange	their	valuable	productions	for	our	goods	which	are
和	给	在	交换	他们的	有价值的	作品	为了	我们的	商品	哪个	是

['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spɔːtɪd] ['ðɪðə(r)] .

generally	exported	thither	.
一般来说	导出	那里	.

他们用自己宝贵的产品交换我们通常出口到那里的货物。

[wen] [ðæt] [greɪt] , [ðæt] ['əʊnli] [tʃiːf] ['ɒbstək(ə)l] , [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,

When	that	great	,	that	only	chief	obstacle	,	the	Slave	Trade	is	removed	,
什么时候	那	伟大的	,	那	仅有的	首席	障碍	,	这	奴隶	贸易	是	已移除	,

当奴隶贸易这一巨大、唯一的重大障碍被消除时，

[ðen] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] [wɪl] ['flʌrɪʃ] [baɪ][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][ə; eɪ]

then	Britain	and	the	Colonies	will	flourish	by	so	great	and	profitable	a
然后	英国	和	这	殖民地	将要	繁荣	经过	所以	伟大的	和	有利可图	一个

['kɒmɜːs] .

Commerce	.
商业	.

如此庞大而有利可图的贸易将使英国及其殖民地繁荣昌盛。

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['træfɪk] ,

Think	what	a	great	addition	it	will	make	to	their	traffick	,
思考	什么	一个	伟大的	添加	它	将要	制作	到	他们的	交通	,

想想这会给他们的流量带来多么巨大的提升，

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['ænjuəli] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]

the	furnishing	a	hundred	thousand	people	annually	,	more	than	are	at
这	家具	一个	百	千	人们	每年	,	更多的	比	是	在

['prez(ə)nt] [wɪð] [kloʊðθɪŋ] ,

present	with	cloathing	,
展示	和	服装	,

每年为十万人提供衣物，比目前拥有衣物的人数还要多。

['paʊdə(r)] , [ʃɒt] , [ænd; ənd] ['wɔ:laɪk] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] [θɪŋz] ['ni:dləs] [hɪə(r)][tu:; tə]

powder	,	shot	,	and	warlike	arms	,	and	many	more	things	needless	here	to
粉末	,	射击	,	和	好战	武器	,	和	许多	更多的	事物	不必要	这里	到

[ɪ'nju:məreɪt] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;

enumerate	out	of	England	;
枚举	出去	的	英格兰	;

火药、弹丸、军用武器以及许多其他无需在此一一列举的来自英国的物品;

[rʌm] , [ænd; ənd] ['sʌndri] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][aʊt][ɒv; əv][ə'merɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

rum	,	and	sundry	other	articles	out	of	America	and	the	West	-	Indies	.
朗姆酒	,	和	杂项	其他	文章	出去	的	美国	和	这	西方	-	印第斯	.

朗姆酒，以及来自美国和西印度群岛的各种其他商品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['blæks] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən]

It	is	supposed	that	the	above	extraordinary	number	of	Blacks	are	taken
它	是	据称	那	这	多于	非凡的	数字	的	黑人	是	已采取

[aʊt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ['jɪəli] ,

out	of	Africa	yearly	,
出去	的	非洲	每年	,

据推测，每年有上述数量惊人的黑人被带离非洲。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['mə:də] [ɔ:(r)] [meɪd] [sleɪvz] [ɒv; əv] , [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [gəʊ][ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

and	either	murdered	or	made	Slaves	of	,	by	the	ships	that	go	there	out	of
和	任何一个	被谋杀	或者	制成	奴隶	的	,	经过	这	船舶	那	去	那里	出去	的

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

他们要么被杀害，要么被从波士顿出发前往那里的船只掳为奴隶。

& [si:] . [ænd; ənd] [wɒt] [əd'væntɪdʒ] [meɪ] [ə'raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] ['pi:pl] ,

&	c	.	and	what	advantages	may	arise	to	the	inhabitants	in	peopling	,
&	c	.	和	什么	优势	可能	出现	到	这	居民	在	人口	,

等等，以及人口迁徙可能给居民带来哪些好处。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mə'njʊr] [ðeə(r)] [graʊnd] ,

and	consequently	of	cultivating	and	manuring	their	ground	,
和	最后	的	耕作	和	施肥	他们的	地面	,

因此，他们耕种土地并施肥。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [rɪtʃ] [treɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,

and	of	bringing	their	rich	trade	to	the	perfection	it	is	capable	of	,
和	的	带来	他们的	富有的	贸易	到	这	完美	它	是	有能力的	的	,

并将他们丰富的贸易发展到极致，

[wɪð] ['brɪt(ə)n] , & [si:] . [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] ,

with	Britain	,	&	c	.	is	hard	to	say	,
和	英国	,	&	c	.	是	难的	到	说	,

与英国等国的关系很难说。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd]['fru:tf(ə)l] ['kʌntri] [ɪz]['set(ə)ld] , [ænd; ənd]

when	the	innermost	parts	of	that	great	and	fruitful	country	is	settled	,	and
什么时候	这	最内层	部分	的	那	伟大的	和	卓有成效	国家	是	定居	,	和

当那片广袤富饶的土地最深处被开发完毕之后，

[ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] ['hæpi] [treɪd] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] [-]

a	free	and	happy	trade	carried	into	the	[	65	]
一个	自由的	和	快乐的	贸易	携带	进入	这	[	-	]

自由快乐的贸易延续到[65]

[hɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] : [bʌt; bət] [ðʌs] [fɑ:(r)][ai] [wɪl] ['ventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l'redi]
heart **of** **it** **:** **But** **thus** **far** **I** **will** **venture** **to** **say** **,** **as** **I** **have** **done** **already**
心 的 它 : 但 因此 远的 我 将要 风险投资 到 说 , 作为 我 有 完毕 已经
,
,
,

其核心在于：但到目前为止，我仍要像我之前那样说，

[ðæt] [weə(r)] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪk'spɔ:tɪd] [æn; ən]
that **where** **twenty** **shillings** **worth** **of** **commodities** **is** **at** **present** **exported** **an**
那 在哪里 二十 先令 值得 的 商品 是 在 展示 导出 一个
['hʌndrəd] [paʊnd] [wɪl] [bi:; bi] ,
hundred **pound** **will** **be** **,**
百 磅 将要 是 ,

目前出口价值二十先令的商品，将来将出口价值一百英镑的商品。

[wen] [ə; eɪ] ['frendli] ['kɒmɜ:s] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
when **a** **friendly** **Commerce** **is** **carried** **on** **with** **the** **natives** **.**
什么时候 一个 友好的 商业 是 携带 在 和 这 本地人 .

当与当地居民进行友好贸易时。

[ði:z] ['kʌmpəniz] [meɪ] [seɪ] , [ðæt] [ɪf] [wʌns] [ðɪs] [treɪd] [ɪz][set][ɒn] [fʊt] , ['ʌðə(r)][ˌjʊərə'pi:ən] [p'aʊəz] ,
These **companies** **may** **say** **,** **that** **if** **once** **this** **trade** **is** **set** **on** **foot** **,** **other** **European** **powers** **,**
这些 公司 可能 说 , 那 如果 一次 这 贸易 是 放 在 脚 , 其他 欧洲的 权力 ,

这些公司可能会说，一旦这项贸易开始实施，其他欧洲强国，

[hu:] [hæv; həv] ['setlmənts] [ɪn]['æfrɪkə] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θraɪv] [baɪ]
who **have** **Settlements** **in** **Africa** **will** **invade** **them** **whenever** **they** **begin** **to** **thrive** **by**
WHO 有 定居点 在 非洲 将要 入侵 他们 每当 他们 开始 到 蓬勃发展 经过
[nɒt] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [gʊd] [dɪ'fens] [ðə; ði][fɔ:rts] ,
not **having** **sufficient** **funds** **for** **the** **keeping** **in** **good** **defence** **the** **forts** **,**
不是 拥有 充足的 资金 为了 这 保持 在 好的 防御 这 堡垒 ,

在非洲拥有定居点的人，一旦这些定居点开始繁荣发展，就会因为资金不足以维持堡垒的良好防御而入侵它们。

& [si:] . [ɒn][ðə; ði] ['setlmənts] .
& **c** **.** **on** **the** **Settlements** **.**
& c . 在 这 定居点 .

等等，关于和解。

[æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [ai]['ɑ:nsə(r)] , [ðæt] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd]
As **to** **this** **I** **answer** **,** **that** **those** **companies** **have** **a** **sum** **of** **ten** **thousand**
作为 到 这 我 回答 , 那 那些 公司 有 一个 和 的 十 千
[paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] ['ænjuəli] ,
pounds **sterling** **annually** **,**
磅 英镑 每年 ,

对此我的回答是，这些公司每年有1万英镑的资金。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
from **the** **Crown** **of** **Britain** **,**
从 这 王冠 的 英国 ,

来自英国王室，

[fɔ:(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp'həuld] [ðə; ði][fɔ:rts][ænd; ənd] ['kɑ:slz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn]
for **maintaining** **and** **upholding** **the** **forts** **and** **castles** **that** **are** **built** **upon**
为了 保持 和 维护 这 堡垒 和 城堡 那 是 建造 之上
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] ,
the **British** **Colonies** **,**
这 英国 殖民地 ,

为了维护和保全建在英国殖民地上的堡垒和城堡，

[wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪd] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ,

which	with	the	duties	arising	from	the	Trade	will	be	sufficient	to	maintain	,
哪个	和	这	职责	产生	从	这	贸易	将要	是	充足的	到	维持	,

加上贸易产生的关税，足以维持下去。

[ʌp'həʊld] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [wɪð] [streŋθ] [su:'pɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['enəmi] .

uphold	,	and	defend	them	with	strength	superior	to	the	strongest	enemy	.
坚持	,	和	保卫	他们	和	力量	优越的	到	这	最强	敌人	.

维护并捍卫它们，以胜过最强大敌人的力量。

[ðʌs] [fɑ:(r)] [ai] [həʊp] [ai] [hæv; həv] [rɪ'mu:vd] [jɔ:(r); jə(r)] [fɪəz] [ɒv; əv] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ɪn] [sə'pɔ:tɪŋ] [ænd; ənd]

Thus	far	I	hope	I	have	removed	your	fears	of	inability	in	supporting	and
因此	远的	我	希望	我	有	已移除	你的	恐惧	的	无力	在	支持	和

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðɪs] [treɪd] ,

continuing	this	Trade	,
继续	这	贸易	,

到目前为止，我希望我已经消除了您对无法支持和继续这项贸易的担忧。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [mu:vd] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [dʒʌst]

and	likewise	have	moved	ways	and	means	to	put	the	same	on	a	just
和	同样地	有	已搬	方式	和	方法	到	放	这	相同的	在	一个	只是

[ænd; ənd] ['lɔ:fl] ['fʊtɪŋ] .

and	lawful	footing	.
和	合法的	立足点	.

同样，我们也采取了各种方法和手段，使之建立在公正合法的基础上。

[naʊ] [let] [ˌem 'i:] , ['peɪʃ(ə)nt] ['ri:də(r)] , [kən'klu:d] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˌegzɔ:'teɪʃn] [-]

Now	let	me	,	patient	Reader	,	conclude	with	a	short	Exhortation	[	66	]
现在	让	我	,	病人	读者	,	结束	和	一个	短的	讲道	[	-	]

现在，请耐心的读者朋友们，让我以一段简短的劝勉来结束今天的发言[66]

[tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃənt] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

to	the	Ship	-	masters	and	Merchants	concerned	in	this	Trade	,
到	这	船	-	大师	和	商人	担心的	在	这	贸易	,

致从事此贸易的船长和商人：

[ɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [ə'gen] [tu:; tə] [maɪ] [gʊd] [əʊld] [frend] ['mɪstə(r)] .

in	part	of	which	I	have	had	recourse	again	to	my	good	old	Friend	Mr	.
在	部分	的	哪个	我	有	有	追索权	再次	到	我的	好的	老的	朋友	先生	.

[bə'nɛzɛt] .

Benezet	.
贝内泽特	.

其中一部分，我再次求助于我的老朋友贝内泽特先生。

[ai] [beg] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [wʊd] [flai] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['bɒndɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	beg	you	all	would	fly	from	the	oppression	and	Bondage	to	which	the
我	求	你	全部	会	飞	从	这	压迫	和	束缚	到	哪个	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['æfrɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] [səb'dʒektɪd] ,

poor	Africans	are	subjected	,
贫穷的	非洲人	是	受	,

我恳求你们都逃离非洲穷人所遭受的压迫和奴役。

[lu:s] [ðə; ði] [bɒndz] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðeə(r)] [neks] ,

loose	the	bonds	from	off	their	necks	,
松动的	这	债券	从	离开	他们的	脖子	,

解开他们脖子上的枷锁，

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈekstrɪkeɪt] [jɔːˈselvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [pəˈnɪʃəs] [tuː; tə]

and	thereby	extricate	yourselves	from	a	custom	which	is	pernicious	to
和	从而	解脱	你们自己	从	一个	风俗	哪个	是	有害	到

[jɔː(r); jə(r)][ˈwelfeə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪərˈɑːftə(r)] ;

your	welfare	here	and	hereafter	;
你的	福利	这里	和	此后	;

从而使你们摆脱一种对你们今生来世的福祉有害的习俗;

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈsensəb(ə)l][məʊst][men][hæv; həv] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [beɪs] ,

and	as	you	are	sensible	most	men	have	objections	to	this	base	,
和	作为	你	是	明智的	最多	男人	有	反对意见	到	这	根据	,

[ʌnˈlɔːfl] [treɪd] ,

unlawful	Trade	,
非法的	贸易	,

而你明事理，大多数人都会反对这种卑鄙的、非法的交易。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [jɔːˈselvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [əˈpɒn][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈriːz(ə)n] ,

you	ought	to	vindicate	yourselves	to	the	world	,	upon	principles	of	reason	,
你	应该	到	表白	你们自己	到	这	世界	,	之上	原则	的	原因	,

[ˈɒnəsti] ,

honesty	,
诚实	,

你们应当按照理性、诚实的原则，向世人证明自己的清白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

劝阻英国及其殖民地停止(A dissuasion to Great-Britain and the)

[ænd; ənd][hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [əˈtæk] [ðə; ðɪ] [pˈɜːsənz] , [ɔː(r)] [ɪnˈveɪd] [ðə; ðɪ]

and	humanity	,	and	then	you	will	not	attack	the	persons	,	or	invade	the
和	人类	,	和	然后	你	将要	不是	攻击	这	人	,	或者	入侵	这

[raɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .

rights	of	these	people	.
权利	的	这些	人们	.

并且要有人道主义精神，这样你就不会攻击人身，也不会侵犯这些人的权利。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [meɪk]

I	believe	those	who	are	concerned	in	this	Trade	will	be	at	a	loss	to	make
我	相信	那些	WHO	是	担心的	在	这	贸易	将要	是	在	一个	损失	到	制作

[ðɪs] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][bʌt; bət][əˈpɒn] [ˈməʊtɪvz] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd][ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] ,

this	justification	but	upon	motives	so	weak	and	unreasonable	,
这	理由	但	之上	动机	所以	虚弱的	和	不合理	,

我相信，那些参与这项交易的人，除了出于如此薄弱和不合理的动机之外，很难做出这样的辩解。

[ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˈeni][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ədˈvɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

that	I	do	not	think	any	of	them	which	have	been	advanced	for	their
那	我	做	不是	思考	任何	的	他们	哪个	有	到过	先进的	为了	他们的

[dɪˈfens] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ˈnəʊtɪs] ;

defence	worthy	of	notice	;
防御	值得	的	注意	;

我认为他们提出的辩护理由没有一个值得注意；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈləʊ] [rɪˈgɑːd] ;

and	if	they	are	undeserving	of	that	,	they	certainly	are	below	regard	;
和	如果	他们	是	不配	的	那	,	他们	当然	是	以下	看待	;

如果他们不配得到那样的待遇，那他们当然就不值得尊重；

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][fərˈevə(r)] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .

therefore	I	think	you	should	forever	lay	it	aside	.
所以	我	思考	你	应该	永远	躺	它	旁边	.

因此，我认为你应该永远把它放在一边。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [ænd; ənd] [ʃɔːtɪst] [weɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [treɪd] [ˈkærɪd] [ɒn] ,

This	is	the	best	and	shortest	way	;	for	there	should	be	no	trade	carried	on	,
这	是	这	最好的	和	最短	方式	;	为了	那里	应该	是	不	贸易	携带	在	,

这是最好、最快捷的方法；因为不应该进行任何贸易。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [kənˈsɜːn] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l][bəuθ]

it	being	a	national	and	provincial	concern	,	but	such	as	is	justifiable	both
它	存在	一个	国家的	和	省级	忧虑	,	但	这样的	作为	是	合理的	两个都

[tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][mæn] ,

to	God	and	man	,
到	上帝	和	男人	,

这既是国家问题，也是省级问题，但必须是既符合上帝旨意又符合人情味的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪn][dəˈrekt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [-]

and	this	is	in	direct	opposition	to	[	67	]
和	这	是	在	直接的	反对	到	[	-	]

这与[67]直接相反

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

两个都。

[bʌt; bət] ['leɪɪŋ] [mænz] [rɪ'zentmənt] [ə'saɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['məʊmənt][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð]

But	laying	man's	resentment	aside	,	which	is	of	little	moment	in	comparison	with
但	躺下	男人的	怨恨	旁边	,	哪个	是	的	小的	片刻	在	比较	和

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪtiz] ,

that	of	the	Almighty's	,
那	的	这	全能者的	,

但是，撇开人的怨恨不谈，与全能者的怨恨相比，人的怨恨微不足道。

[aɪ] ['kaʊnsl] [juː; jʊ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['rekənɪŋ] ,

I	counsel	you	once	more	to	think	of	a	future	reckoning	,
我	法律顾问	你	一次	更多的	到	思考	的	一个	未来	清算	,

我再次劝告你，要考虑未来的清算。

[kən'sɪdə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)nz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'djuːs] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][lɑːst]

consider	what	reasons	you	will	be	able	to	produce	at	the	great	and	last
考虑	什么	原因	你	将要	是	有能力的	到	生产	在	这	伟大的	和	最后的

[deɪ] .

day	.
天	.

想想在最后一天，你能拿出什么样的理由。

[juː; jʊ] [naʊ] [ə'kjuːmjəleɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ɪn]

You	now	accumulate	riches	and	live	in	pleasure	;	but	what	will	you	do	in
你	现在	积累	财富	和	居住	在	乐趣	;	但	什么	将要	你	做	在

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

你现在积累财富，过着享乐的生活；但最终你将做什么呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [ʃɔːt] ?

and	that	will	be	but	short	?
和	那	将要	是	但	短的	?

而且时间很短?

[wɒt] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [hens] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

What	if	you	should	be	called	hence	and	hurried	out	of	this	world	under	the
什么	如果	你	应该	是	称为	因此	和	慌忙	出去	的	这	世界	在下面	这

[vɑːst][ləʊd][ɒv; əv] [blʌd] ['gɪltɪnəs] [ðæt][ɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] ?

vast	load	of	blood	guiltiness	that	is	now	lying	on	your	souls	?
广阔的	加载	的	血	内疚	那	是	现在	说谎	在	你的	灵魂	?

如果你们被召唤离开这个世界，带着灵魂上沉重的血债匆匆离世，那会怎样?

[haʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][tuː; tə] ,

How	many	thousands	have	you	been	the	instruments	to	,
如何	许多	数千	有	你	到过	这	仪器	到	,

你曾是多少人的乐器?

[ænd; ənd]['praɪmərɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [wˈɔːz] [ænd; ənd] [brɔil] [wɪð] [ðə; ði]['æfrɪkən]

and	primary	cause	of	being	killed	in	the	wars	and	broils	with	the	African
和	基本的	原因	的	存在	被杀	在	这	战争	和	烤肉	和	这	非洲

[tʃiːfs] ,

Chiefs	,
酋长们	,

以及在与非洲酋长之间的战争和冲突中丧生的主要原因。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn][jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ]

wanting	to	obtain	your	number	to	enslave	;	and	how	many	have	you
想要	到	获得	你的	数字	到	奴役	;	和	如何	许多	有	你

[kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

killed	in	the	passage	,
被杀	在	这	通道	,

想要获取你的人数以便奴役你；你在这条通道里杀了多少人?

[wen] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ðeɪ]

when	these	poor	Creatures	were	trying	to	retrieve	their	Liberty	which	they
什么时候	这些	贫穷的	生物	是	尝试	到	取回	他们的	自由	哪个	他们

[hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

had	in	their	own	country	,
有	在	他们的	自己的	国家	,

当这些可怜的人们试图夺回他们在自己国家曾经拥有的自由时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ˌʌn'dʒʌstli] [teɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	which	you	unjustly	take	from	them	,
和	哪个	你	不公正的	拿	从	他们	,

而你们却不公正地从他们那里夺走了这些，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [tʃjuːzɪŋ] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðəm'selvz]

or	rather	chusing	to	die	than	take	food	to	nourish	and	preserve	themselves
或者	相当	选择	到	死	比	拿	食物	到	滋养	和	保存	他们自己

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ?

for	being	mancipated	with	their	children	after	them	?
为了	存在	解放	和	他们的	孩子们	后	他们	?

或者说，他们宁愿选择死亡，也不愿摄取食物来滋养自己，为将来与子孙后代分离而保存体力?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kleəd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spres] [tɜːmz] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] ,

It	is	declared	in	the	most	express	terms	in	Scripture	,
它	是	声明	在	这	最多	表达	条款	在	圣经	,

圣经对此有最明确的表述。

[ðæt] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [ʃæl; ʃəl][nɒt][ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

that	thieves	and	murderers	shall	not	inherit	the	kingdom	of	God	.
那	窃贼	和	杀人犯	将	不是	继承	这	王国	的	上帝	.

盗贼和杀人犯必不能承受神的国。

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [treɪd] [teɪk] ['wɔːnɪŋ] [baɪ] [-]

You	who	are	in	this	Trade	take	warning	by	[	68	]
你	WHO	是	在	这	贸易	拿	警告	经过	[	-	]

从事此行业的人请注意[68]

[ðæt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [θɔːts] [ɔː(r)] ['krɪstʃən] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli]

that	,	and	if	you	have	any	thoughts	or	Christian	feeling	you	must	certainly
那	,	和	如果	你	有	任何	想法	或者	基督教	感觉	你	必须	当然

[rɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ;

renounce	it	;
放弃	它	;

而且，如果你有任何基督教思想或情感，你一定要放弃它;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] ([aɪ][həʊp]['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]

for	that	you	are	thieves	and	murderers	(	I	hope	after	what	has	been
为了	那	你	是	窃贼	和	杀人犯	(	我	希望	后	什么	有	到过

[sed]) [wɪl] [nɒt][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] ;

said	)	will	not	be	disputed	;
说	)	将要	不是	是	争议	;

你们是窃贼和杀人犯（我希望经过这些话之后，这一点不会再有争议了）;

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [juː; jʊ]

and	you	should	think	that	at	the	same	time	and	by	the	same	means	you
和	你	应该	思考	那	在	这	相同的	时间	和	经过	这	相同的	方法	你

[ɑː(r); ə(r)] ['treʒərɪŋ] [ʌp] ['wɜːldli] ['rɪtʃɪz] ,

are	treasuring	up	worldly	riches	,
是	珍视	向上	世俗	财富	,

你应该意识到，与此同时，你也在通过同样的方式积累世俗的财富。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['treʒərɪŋ] [ʌp] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [rɒθ] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd]

you	are	treasuring	up	fountains	of	wrath	against	the	day	of	anger	and
你	是	珍视	向上	喷泉	的	愤怒	反对	这	天	的	愤怒	和

['vendʒəns] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti] ,

vengeance	that	shall	come	upon	the	workers	of	iniquity	,
复仇	那	将	来	之上	这	工人	的	罪恶	,

你们积蓄愤怒的泉源，以备将来审判日临到那惩罚作恶者的日子。

[ən'les] ['taɪmli] [ri'pent] [ɒv; əv] .

unless	timely	repented	of	.
除非	及时	悔改	的	.

除非及时忏悔。

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs][ɪz]['greɪtə(r)] ?

What	injustice	is	greater	?
什么	不公正	是	更大的	?

还有什么比这更不公?

[wɒt] [ə'fens] [mɔː(r)] ['heɪnəs] ?

What	offence	more	heinous	?
什么	罪行	更多的	令人发指的	?

还有什么罪行比这更令人发指?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['kæriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [kən'sʌmət] [gɪlt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [lɪv; laɪv]

Is	there	any	carries	in	it	more	consummate	guilt	than	that	in	which	you	now	live
是	那里	任何	携带	在	它	更多的	完善	有罪	比	那	在	哪个	你	现在	居住

?

?
?

还有什么比你现在所承受的罪恶更甚的呢?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪft][jɔː(r); jə(r)]['kʌlpəb(ə)l] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ?

How	can	you	lift	your	culpable	eyes	to	Heaven	?
如何	能	你	举起	你的	有罪的	眼睛	到	天堂	?

你怎能将充满罪孽的双眼仰望天堂?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]['seɪvə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [meɪd]

How	can	you	pray	for	mercy	,	or	hope	for	savour	from	him	that	made
如何	能	你	祈祷	为了	怜悯	,	或者	希望	为了	品尝	从	他	那	制成

[ænd; ənd] [fɔːmd] [juː; jʊ] ,

and	formed	you	,
和	形成	你	,

你怎能祈求怜悯，又怎能盼望从创造你、塑造你的神那里得到恩典呢?

[waɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ðʌs] ['bəʊldli][ænd; ənd] [pʌblɪkli] [dɪs'ɒnə(r)] [hɪm] ,

while	you	go	on	thus	boldly	and	publickly	dishonouring	him	,
尽管	你	去	在	因此	大胆地	和	公开地	不光彩	他	,

你如此明目张胆地公开羞辱他，

[ɪn] [dɪ'greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði]['nəʊblɪst] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ðɪs]

in	degrading	and	destroying	the	noblest	workmanship	of	his	hands	in	this
在	降级	和	摧毁	这	最高贵	做工	的	他的	双手	在	这

[sʌb'luːn(ə)rɪ] [wɜːld] ?

sublunary	world	?
月下	世界	?

竟敢贬损和摧毁他在这尘世间最杰出的杰作?

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , [rɪˈsiːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌpliˈkeiʃən] , [ɔː(r)]

Can	you	think	that	God	will	hear	your	prayers	,	receive	your	supplications	,	or
能	你	思考	那	上帝	将要	听到	你的	祈祷	,	收到	你的	祈求	,	或者

[grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈzaɪr] ,

grant	your	desires	,
授予	你的	欲望	,

你认为上帝会听到你的祷告，接受你的恳求，或者满足你的愿望吗?

[waɪl] [juː; jʊ][ækt] [ðʌs] [ˈgrəʊsli] [ænd; ənd][ˈəʊpənli] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][dɪˈvaɪn] [rɪˈviːld] [wɪl] [ænd; ənd]

while	you	act	thus	grossly	and	openly	against	his	divine	revealed	will	and
尽管	你	行为	因此	粗略地	和	公然	反对	他的	神圣的	揭晓	将要	和

[ˈpleʒə(r)] ?

pleasure	?
乐趣	?

你们竟如此公然、如此粗暴地违背他神圣启示的旨意和喜悦?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈpeərənt][ɒv; əv][ɔːl] [ˈneɪʃnz] ,

And	do	you	suppose	that	he	who	is	the	Parent	of	all	nations	,
和	做	你	认为	那	他	WHO	是	这	父母	的	全部	国家	,

难道你认为那位万国之父，

[ðə; ði][prəˈtektə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][men] , [wɪl] [-]

the	Protector	of	all	people	,	and	the	Father	of	all	men	,	will	[	69	]
这	保护者	的	全部	人们	,	和	这	父亲	的	全部	男人	,	将要	[	-	]

所有人民的保护者，所有人类的父亲，将会[69]

[nɒt] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði][mæl] - [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] [huːm] [hiː; hi][wʌns][səʊ] [lʌvd] [æz; əz]

not	revenge	the	mal	-	treatment	of	his	offspring	whom	he	once	so	loved	as
不是	复仇	这	马尔	-	治疗	的	他的	后代	谁	他	一次	所以	喜爱	作为

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [bɪˈgɒtn] [sʌn] ,

to	give	his	only	begotten	Son	,
到	给	他的	仅有的	所生的	儿子	,

他不会报复他曾经深爱的后代所遭受的虐待，他甚至将自己的独生子赐给了他们。

[ðæt] [ˌhuːsəʊˈevə(r)] [bɪˈliːvd] [ɪn][hɪm][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ˈperɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [laɪf] ?

that	whosoever	believed	in	him	should	not	perish	,	but	have	everlasting	life	?
那	无论谁	相信	在	他	应该	不是	沦	,	但	有	永恒	生活	?

叫一切信他的人不至灭亡，反得永生?

[ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][mæn] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪsˈkləuz][ɪn][ˈskrɪptʃə(r)] , [ædz] [ˈdʌb(ə)l] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n]

This	love	of	God	to	man	,	which	is	disclosed	in	Scripture	,	adds	double	provocation
这	爱	的	上帝	到	男人	,	哪个	是	披露	在	圣经	,	添加	双倍的	挑衅

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kraɪmz] ;

to	your	crimes	;
到	你的	犯罪	;

圣经中所揭示的上帝对人类的爱，使你们的罪行更加加重;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [gɒd] [rɪˈgɑːdz] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈfekʃn] , [wiː; wi] [ɔːt] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪˈstiːm]

for	if	God	regards	us	with	so	much	affection	,	we	ought	also	to	esteem
为了	如果	上帝	问候	我们	和	所以	很多	感情	,	我们	应该	还	到	尊重

[wʌn][əˈnʌðə(r)] .

one	another	.
一	其他	.

既然上帝如此眷顾我们，我们也应当彼此尊重。

[pəˈmɪt] [jɔːˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ˈekwɪtəbli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərətli] [əˈpɒn]

Permit	yourselves	for	a	moment	to	reflect	equitably	and	deliberately	upon
允许	你们自己	为了	一个	片刻	到	反映	公平地	和	故意地	之上

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɒrɪd] ,

the	nature	of	this	horrid	,
这	自然	的	这	可怕的	,

请允许你们花一点时间，公正而审慎地思考一下这种可怕的事情的本质，

[dɪ'testəbl] , [vaɪl] , [ænd; ənd][ə'bɒmɪnəb(ə)l][mæn] [treɪd] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [mʌst; məst]

detestable	**,**	**vile**	**,**	**and**	**abominable**	**Man**	**Trade**	**,**	**and**	**your**	**hearts**	**must**
可恨	,	卑鄙的	,	和	可恶	男人	贸易	,	和	你的	心	必须

['sɜ:t(ə)nli] [rɪ'lent] ,

certainly	**relent**	**,**
当然	屈服	,

可憎的、卑鄙的、令人发指的人类交易，你们的心必定会屈服。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [ɔ:l] [sens] [ɒv; əv] [bə'nevələns] ,

if	**you**	**have**	**not**	**lost**	**all**	**sense**	**of**	**benevolence**	**,**
如果	你	有	不是	丢失的	全部	感觉	的	仁	,

如果你还没有完全丧失仁慈之心，

[ɔ:l] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [tə'wɔ:dz] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['breðrən] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði]

all	**sympathy**	**and**	**compassion**	**towards**	**those**	**of**	**your**	**Brethren**	**who**	**have**	**the**
全部	同情	和	同情	向	那些	的	你的	弟兄们	WHO	有	这

[seɪm] [kə'pæsitiz] ,

same	**capacities**	**,**
相同的	容量	,

对那些与你弟兄们有相同能力的人，致以所有的同情和怜悯。

[ˌʌndə'stændiŋ] [ænd; ənd] [səʊlz] , [ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [seɪm]

understandings	**and**	**souls**	**,**	**and**	**who**	**were**	**born**	**to**	**inherit**	**the**	**same**
理解	和	灵魂	,	和	WHO	是	出生	到	继承	这	相同的

[sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ju:; jʊ] ;

salvation	**with**	**you**	**;**
救恩	和	你	;

拥有理解力和灵魂的人，他们生来就与你一同继承同样的救赎；

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['kæləs] [tu:; tə] ['evri] ['krɪstʃən] , [hju:'meɪn] , [ænd; ənd]['mænli]

I	**say**	**,**	**if**	**you**	**are**	**not**	**callous**	**to**	**every**	**Christian**	**,**	**humane**	**,**	**and**	**manly**
我	说	,	如果	你	是	不是	冷酷	到	每一个	基督教	,	人道	,	和	男子气概

[ˌsensə'bɪlətɪ] ,

sensibility	**,**
感性	,

我说，如果你不是对所有基督徒、人道主义者和男子汉的感受都冷酷无情的话，

[ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [mʌst; məst] [fi:l] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪk'stri:mli] [ə'prest] ['pi:p(ə)l] , [wen]

you	**certainly**	**must**	**feel**	**compassion**	**for**	**those**	**extremely**	**oppressed**	**people**	**,**	**when**
你	当然	必须	感觉	同情	为了	那些	极其	受压迫者	人们	,	什么时候

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɒt] ['mɪzəriz] ,

you	**think**	**what**	**miseries**	**,**
你	思考	什么	苦难	,

当你想到那些遭受极端压迫的人们所经历的苦难时，你一定会对他们心生怜悯。

[wɒt] [ˌdevə'steiʃən] [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]

what	**devastations**	**and**	**massacres**	**among**	**them**	**you**	**have**	**been**	**the**	**author**	**of**
什么	灾难	和	大屠杀	之中	他们	你	有	到过	这	作者	的

,

,
,

其中有多少破坏和屠杀是你一手造成的?

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪlθi] - [seɪk] .

and	**all**	**for**	**filthy**	**lucre's**	**sake**	**.**
和	全部	为了	污秽	-	清酒	.

这一切都是为了蝇头小利。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kɜ:sɪd] [treɪd] ['tʌtʃɪz] [maɪ] ['veri] [hɑ:t] ,

The	**thoughts**	**of**	**this**	**accursed**	**Trade**	**touches**	**my**	**very**	**heart**	**,**
这	想法	的	这	被诅咒的	贸易	触摸	我的	非常	心	,

想到这该死的交易，我的心就痛彻心扉。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kən'tɪnju:] ['eni] [lɒŋgə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]

and	finding	if	I	continue	any	longer	I	shall	get	out	of	the	bounds	of
和	寻找	如果	我	继续	任何	更长	我	将	得到	出去	的	这	界限	的

['di:s(ə)nsi] , [-]

decency	,	[	70	]
体面	,	[	-	]

并且发现如果我继续这样做下去，就会超出体面的界限，[70]

[mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] [kən'klu:d] .

must	therefore	conclude	.
必须	所以	结束	.

因此必须得出结论。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ri:d] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [weɪt] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɑ:d(ə)nd] [hɑ:ts]

And	if	all	you	have	read	should	have	no	weight	upon	your	hardened	hearts
和	如果	全部	你	有	读	应该	有	不	重量	之上	你的	硬化	心

,

,

,

如果你们读到的一切都无法触动你们铁石心肠，

[ðɪs] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [maɪ] ['dju:ti] ; [ænd; ənd] [aɪ] [preɪ] !

this	remains	for	my	consolation	that	I	have	done	my	duty	;	and	I	pray	!
这	遗迹	为了	我的	安慰	那	我	有	完毕	我的	责任	;	和	我	祈祷	!

令我感到欣慰的是，我已经尽到了自己的责任；我祈祷！

['fɜ:vəntli] [preɪ] !

Fervently	pray	!
热切地	祈祷	!

虔诚祈祷！

[ðæt] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪnfl] [səʊlz] ;

That	God	would	have	mercy	on	your	sinful	souls	;
那	上帝	会	有	怜悯	在	你的	罪恶的	灵魂	;

愿上帝怜悯你们罪恶的灵魂；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [wʊd] [grɑ:nt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd]

and	that	he	of	his	infinite	goodness	would	grant	that	you	may	be	made
和	那	他	的	他的	无限	善良	会	授予	那	你	可能	是	制成

['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [ði:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksɪkrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ri:əli]

sensible	of	your	guilt	and	repent	of	these	your	execrable	and	really
明智的	的	你的	有罪	和	悔改	的	这些	你的	可憎的	和	真的

[dɪ'testəbl] [di:dz] .

detestable	deeds	.
可恨	契约	.

并且他出于无限的仁慈，会让你意识到自己的罪恶，并忏悔你这些可憎可耻的行为。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

☞ [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [meɪks] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , ['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] ['pæmflət] ,

☞	The	Author	makes	no	doubt	but	the	Publick	,	after	reading	this	Pamphlet	,
☞	这	作者	制作	不	怀疑	但	这	公众	,	后	阅读	这	小册子	,

☞ 作者毫不怀疑，但公众在阅读这本小册子后，

[wɪl] ['redɪli] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['verɪfaɪd] ,

will	readily	agree	with	him	,	that	the	words	in	the	Dedication	are	verified	,
将要	容易	同意	和	他	,	那	这	字	在	这	奉献	是	已验证	,

我会欣然同意他的说法，即献词中的话是经过核实的。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [gʊd] [ɪn'tent][ðæn; ðən][ə'bɪlətɪ] ,

“	That	it	was	put	together	with	more	good	intent	than	ability	,
”	那	它	曾是	放	一起	和	更多的	好的	意图	比	能力	,

“它的制作更多是出于好意，而非能力。”

” [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv] :

”	which	he	is	very	sensible	of	:
”	哪个	他	是	非常	明智的	的	:

对此他非常清楚：

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θɪŋks] [ɔːl]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]['skruːtənaɪzɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ə'saɪd]

But	at	the	same	time	thinks	all	criticism	and	scrutinizing	should	be	laid	aside
但	在	这	相同的	时间	思考	全部	批评	和	仔细审查	应该	是	铺设	旁边

,

,

,

但与此同时，他又认为应该摒弃一切批评和审查。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'flekt] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ɪz][nekst][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

when	they	reflect	,	that	the	will	to	do	good	is	next	in	order	to	the	action
什么时候	他们	反映	,	那	这	将要	到	做	好的	是	下一个	在	命令	到	这	行动

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

当他们反思时，会发现行善的意愿仅次于行动本身。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz] , [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

It	is	supposed	eighty	thousand	Negroes	,	are	upon	the	Island	of
它	是	据称	八十	千	黑人	,	是	之上	这	岛	的

[bɑːr'beɪdoʊz] ,

Barbadoes	,
巴巴多斯	,

据称有八万名黑人被关押在巴巴多斯岛上。

[ænd; ənd] [jet] [θruː] [ðə; ði][hɑːd]['leɪbə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zækt][ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ,

and	yet	through	the	hard	labour	they	exact	of	these	poor	creatures	,
和	然而	通过	这	难的	劳动	他们	精确的	的	这些	贫穷的	生物	,

然而，他们却强迫这些可怜的生灵从事繁重的劳动，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [θruː] [ðeə(r)] ['bɑːbərəs] [tʃæ'staizmənt] ,

and	what	of	them	are	killed	through	their	barbarous	chastisements	,
和	什么	的	他们	是	被杀	通过	他们的	野蛮	惩罚	,

他们当中又有多少人因这些野蛮的惩罚而丧命？

[ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] ['jɪəli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɹɪsəpl'aɪd] [wɪð]

a	decrease	is	made	of	five	thousand	Slaves	yearly	,	which	they	are	resupplied	with
一个	减少	是	制成	的	五	千	奴隶	每年	,	哪个	他们	是	已补给	和

[frɒm; frəm]['æfrɪkə] ;

from	Africa	;
从	非洲	;

每年减少五千名奴隶，这些奴隶从非洲补充而来；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz]

and	it	may	be	reasonably	expected	,	that	the	children	eighty	thousand	Negroes
和	它	可能	是	合理	预期的	,	那	这	孩子们	八十	千	黑人

[wʊd] [hæv; həv] ,

would	have	,
会	有	,

可以合理预期，这八万名黑人儿童将会.....

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

were	they	worked	in	the	same	manner	with	the	white	people	,
是	他们	工作	在	这	相同的	方式	和	这	白色的	人们	,

他们是否以同样的方式与白人一起工作?

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪ] [θruː] [hɑːd] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	did	not	so	many	of	them	die	through	hard	labour	,	and	from	the
和	做过	不是	所以	许多	的	他们	死	通过	难的	劳动	,	和	从	这

['triːtmənt] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] :

treatment	they	suffer	:
治疗	他们	遭受	:

难道他们中不是有很多人死于繁重的劳动和遭受的虐待吗?

[ai] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

I	say	,	it	may	be	expected	,
我	说	,	它	可能	是	预期的	,

我说，这或许在意料之中。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n]

there	would	be	an	increase	of	ten	thousand	at	a	moderate	computation
那里	会	是	一个	增加	的	十	千	在	一个	缓和	计算

['jɪəli] ,

yearly	,
每年	,

按合理的计算，每年将增加一万。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'kriːsɪŋ] .

instead	of	five	thousand	decreasing	.
反而	的	五	千	递减	.

而不是减少五千。

[wʌn] [meɪ] [fɔːm] [æn; ən][aɪ'dɪə][frɒm; frəm] [ðɪs] ,

One	may	form	an	idea	from	this	,
一	可能	形式	一个	主意	从	这	,

人们或许能从中得出一些结论。

[ɒv; əv] [wɒt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'plaɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [west] - ['ɪndiə] ['aɪləndz][ænd; ənd] ['sʌðən]

of	what	an	additional	supply	most	of	the	West	-	India	Islands	and	Southern
的	什么	一个	额外的	供应	最多	的	这	西方	-	印度	岛屿	和	南方

['prɒvɪnsɪz] [niːd] ,

Provinces	need	,
省份	需要	,

西印度群岛和南部各省份需要多少额外的供应?

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [wɒt] ['ɪmpɔːt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)]

for	there	is	not	one	of	them	but	what	import	a	considerable	number
为了	那里	是	不是	一	的	他们	但	什么	进口	一个	大量	数字

[ɒv; əv] [sleɪvz] ['ænjuəli] ,

of	Slaves	annually	,
的	奴隶	每年	,

因为他们当中没有一个人每年不进口相当数量的奴隶，这有多么重要啊!

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)] ['kɒmən] [stɒk] .
to keep up their common stock .
到 保持 向上 他们的 常见的 库存 .

为了维持他们的普通股。

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
careful comparison with other occurrences within the text and consultation of
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .
external sources .
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haɪfənz] [ɪn] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [rɪ'muːvd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,
Some hyphens in words have been silently removed , some added ,
一些 连字符 在 字 有 到过 默默 已移除 , 一些 额外 ,

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
when a predominant preference was found in the original book .
什么时候 一个 主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 .

当在原书中发现主要偏好时。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] , [ɔːl] [mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except for those changes noted below , all misspellings in the text , and
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔː(r)] [ɑː'keɪɪk] ['juːsɪdʒ] ,
inconsistent or archaic usage ,
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .

已被保留。

[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛks'viː'aɪ] : - - [hæv; həv] [ɪn'kɜːd] - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'kɜːd] - .
Pg xvi : ' shonld have incurred ' replaced by ' should have incurred ' .
页 十六 : - - 有 已发生 - 替换 经过 - 应该 有 已发生 - .

第十六页："shonld have incurred"被替换为"should have incurred"。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [beɪs] , - - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - [beɪs] , [ˌʌn'krɪstʃən] - .
Pg 17 : ' base , unchristan ' replaced by ' base , unchristian ' .
页 - : - 根据 , - - 替换 经过 - 根据 , 非基督教徒 - .

第 17 页：'base, unchristan' 替换为 'base, unchristian'。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [ðeə(r)] [ə'prɛʃən] - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - [ðeə(r)] [ə'preʃn] - .
Pg 20 : ' their opression ' replaced by ' their oppression ' .
页 - : - 他们的 压迫 - 替换 经过 - 他们的 压迫 - .

第 20 页："他们的压迫"被替换为"他们的压迫"。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [kən'sɜːnd] [ˌen 'aɪ][ðə; ði] - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] - .
Pg 26 : ' concerned ni the ' replaced by ' concerned in the ' .
页 - : - 担心的 ni 这 - 替换 经过 - 担心的 在 这 - .

第 26 页：'concerned ni the' 被 'concerned in the' 取代。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : [kwəʊt] [mɑːrks][hæv; həv] [biːn] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpærəgrɑːf] - [æz; əz] . . . [treɪd]

Pg	27	:	Quote	marks	have	been	removed	from	the	paragraph	'	As	.	.	.	Trade
页	-	:	引用	标记	有	到过	已移除	从	这	段落	-	作为	.	.	.	贸易

. - .
: ' :
. - .

第 27 页：段落“As ... Trade.”中的引号已被移除。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [lænd][ɒv; əv] - - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [lænd][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] - .

Pg	31	:	'	land	of	Egygt	'	replaced	by	'	land	of	Egypt	'	.
页	-	:	-	土地	的	-	-	替换	经过	-	土地	的	埃及	-	.

第 31 页：“埃及之地”改为“埃及的土地”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [aʊt][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [aʊt][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] - .

Pg	34	:	'	out	of	Eygpt	'	replaced	by	'	out	of	Egypt	'	.
页	-	:	-	出去	的	埃及	-	替换	经过	-	出去	的	埃及	-	.

第 34 页：“out of Eygpt” 改为“out of Egypt”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ænd; ənd] [mɑːk] [hɪm] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [ænd; ənd][mɑːrks][hɪm] - .

Pg	40	:	'	and	mark	him	'	replaced	by	'	and	marks	him	'	.
页	-	:	-	和	标记	他	-	替换	经过	-	和	标记	他	-	.

第 40 页：“and mark him” 替换为“and marks him”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [baɪ][ðə; ði] - - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntəpəˈzɪʃən] - .

Pg	45	:	'	by	the	interposion	'	replaced	by	'	by	the	interposition	'	.
页	-	:	-	经过	这	-	-	替换	经过	-	经过	这	插入	-	.

第 45 页：'by the interposition' 被 'by the interposition' 取代。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ænd; ənd][kɑːntən] [klɒθs] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˈkɒtn] [klɒθs] - .

Pg	52	:	'	and	conton	cloths	'	replaced	by	'	and	cotton	cloths	'	.
页	-	:	-	和	康顿	布料	-	替换	经过	-	和	棉布	布料	-	.

第 52 页：“和 conton 布料”替换为“和棉布”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ænd; ənd] [wɪl] [kuːtːnjuː] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] - .

Pg	56	:	'	and	will	coutinue	'	replaced	by	'	and	will	continue	'	.
页	-	:	-	和	将要	连续	-	替换	经过	-	和	将要	继续	-	.

第 56 页：“and will cutinue” 替换为“and will continue”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] - [tuː; tə] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][tuː; tə] - .

Pg	67	:	'	the	istruments	to	'	replaced	by	'	the	instruments	to	'	.
页	-	:	-	这	-	到	-	替换	经过	-	这	仪器	到	-	.

第 67 页：'the instruments to' 替换为 'the instruments to'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] [meɪl] - ['triːtmənt] [ɒv; əv] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [ðə; ði][mæl] - ['triːtmənt] [ɒv; əv] - .

Pg	69	:	'	the	male	-	treatment	of	'	replaced	by	'	the	mal	-	treatment	of	'	.
页	-	:	-	这	男性	-	治疗	的	-	替换	经过	-	这	马尔	-	治疗	的	-	.

第 69 页：“男性对待”改为“虐待”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [jɔː(r); jə(r)] [hɑːrdnd] [hɑːts] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [jɔː(r); jə(r)] ['hɑːd(ə)nd] [hɑːts] - .

Pg	70	:	'	your	hardned	hearts	'	replaced	by	'	your	hardened	hearts	'	.
页	-	:	-	你的	硬化	心	-	替换	经过	-	你的	硬化	心	-	.

第 70 页：“你们的铁石心肠”改为“你们的铁石心肠”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神